

TABLE DES POISSONS LI. I.

5

Phalena.Gr. Baleena ou Cete.Lat. Capodoglio.It. Balene.



437

## DES POISSONS LI. I.

II

Est à noter que (comme dessus a esté dict) les ox du Dauphin rencontré tellement à ceux d'un porc au (j'oserois quasi dire d'un homme) depuis le nombril en amont, qu'il n'y a pas les deux ailes des costez qui ne rapportent aux cinq doigts d'une main fort bien articulez ensemble. Et quand a la teste, soy par cette figure que l'ay faict peindre au port d'Arimino apres le naturel, si elle ne ressemble pas aucunement à celle du porc au.

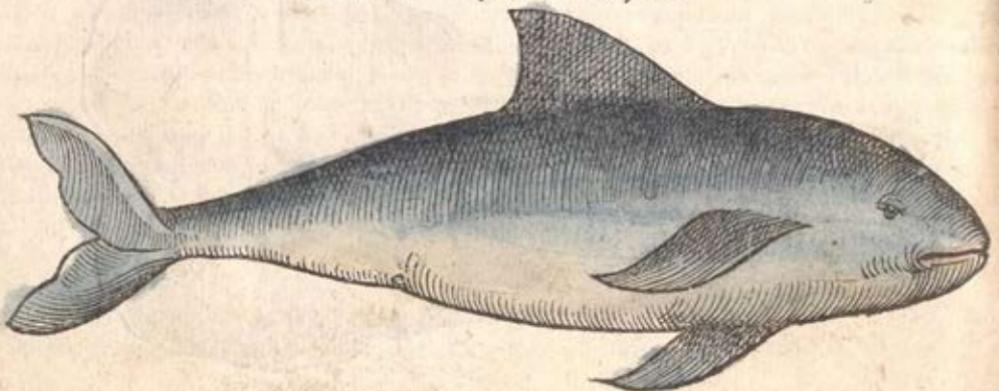


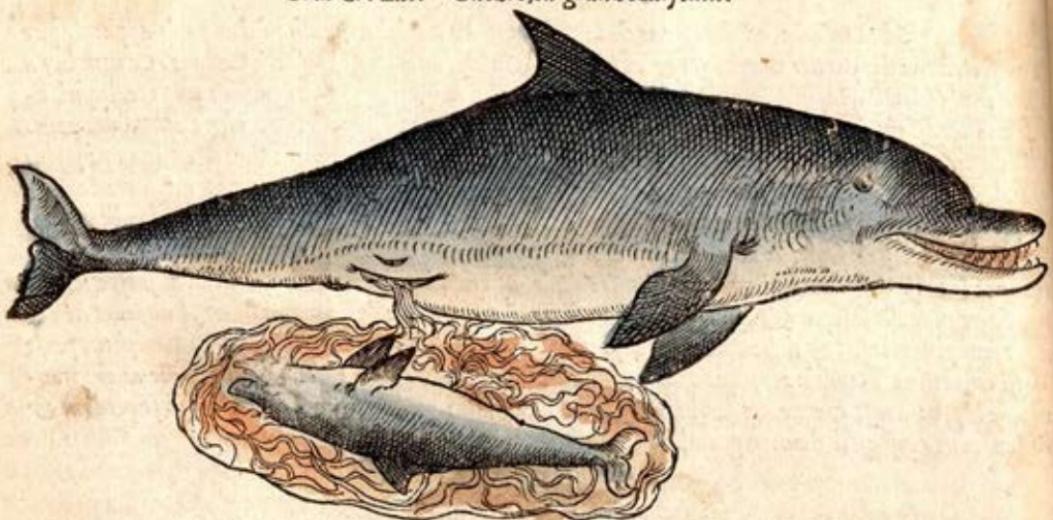
## DE LA NATURE ET POURTRAICT

## Le Marsoin.

Nostre uray Marsoin est, ce que les anciens Latins appeloyent Torsio, et les Grecz Phocæna. Ce poisson est grād comme un Dauphin, toutes fois plus trappe: et ha le groin plus mouffe, et ne rapporte si bien a luy du porcœau. Il ha les oyues ainsi que l'Oye de mer, mais fort malaisees a trouuer, si tu ne luy mettz un festu au plus grand oing de l'oeil, en l'espace de six doigts, ou enuron, tirant uers la queue. La couleur de ce poisson est come d'un bleu obscur, et approchant du cendré. Il ha les aisles et les parties de dedans semblables au Dauphin.

Phocæna. Gr. Torsio. Lat. Marsoin.





Le petit de l'Ouldre, lequel auons ainsi uen avec son arrierefaict.

Le pourtraict du Cheual marin, pris du revers de la medale de l'Empereur Adrian,  
tel que nous a communiqué monseigneur le Tresorier Grolier.



b.ij.

Le Cheual marin ou Nilotique extraict du marbre antique, representant le fleuve du Nil, qui est a Rome au iardin du palais du Pape.



Le Bieure que le Grecs ont appellé Castor, et les Latins Fiber.



Le Loutre, des Latins *Lutra*, & des aucuns anciens Canicule d'eau.



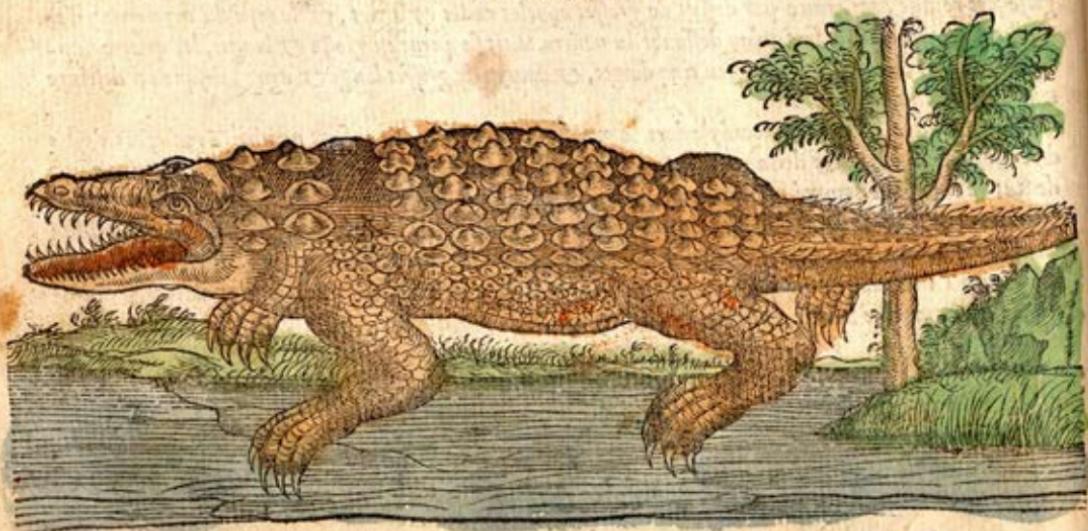
*Le Loup marin.*



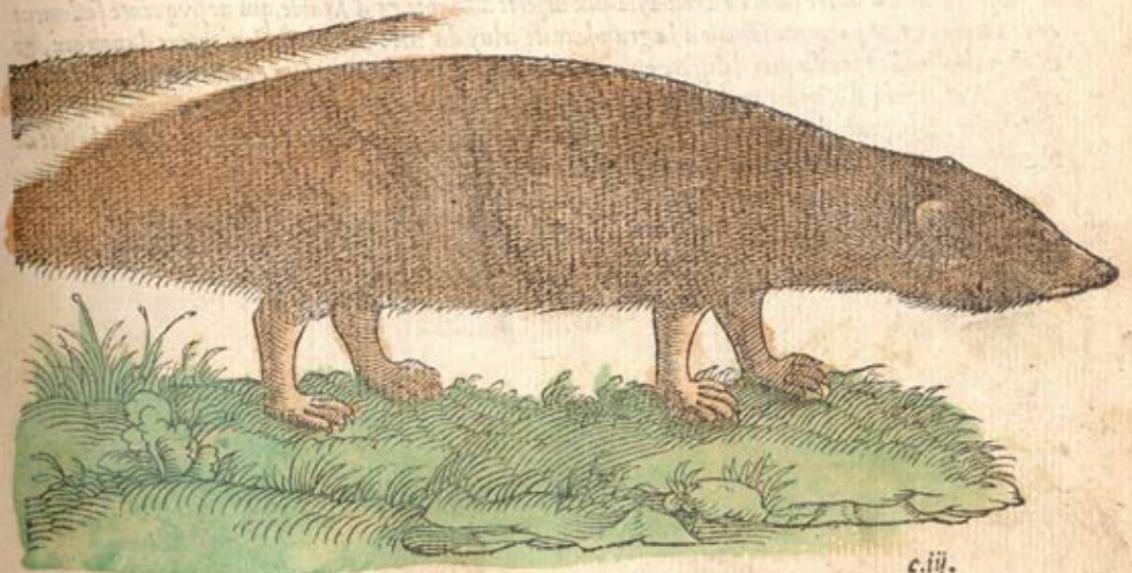
36

DE LA NATVRE ET POURTRAICT

*Le Crocodyle du Nil.*



Le Rat de Pharaon.



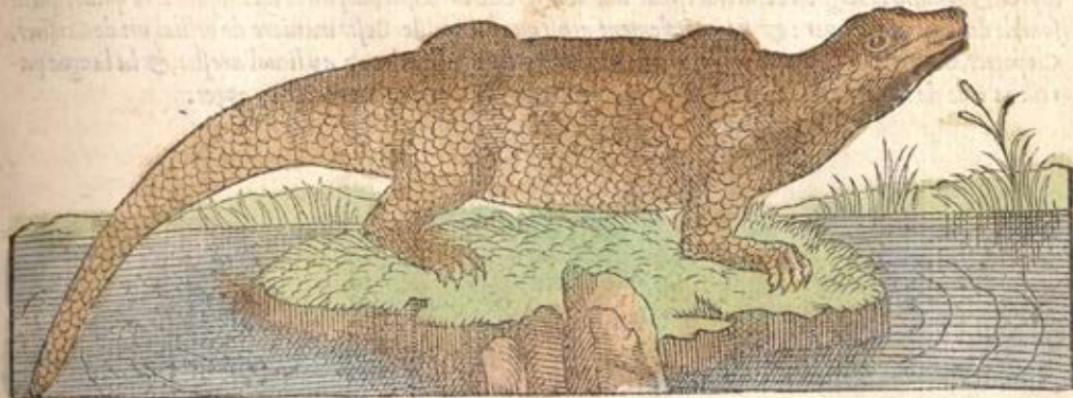
c.ij.

*Le Crocodile d'Arabie.*



c. 1700.

## Le Scinque ou petit Crocodile.



## Le Cordule.

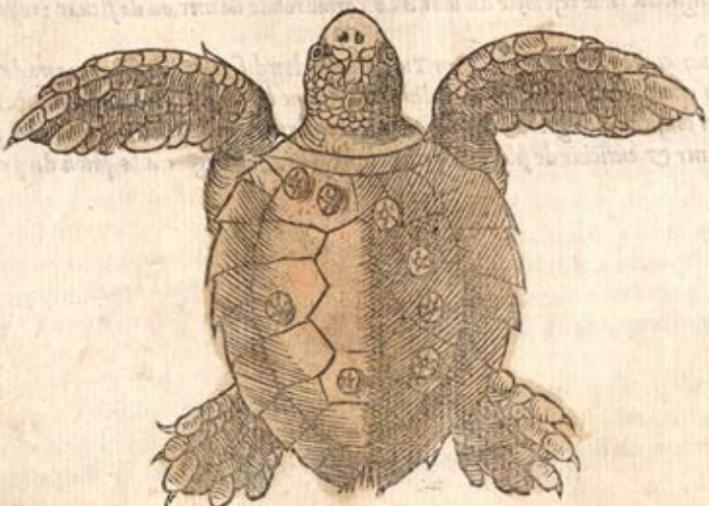
Le Cordule est beaucoup plus petit que le Scinque. Il a des ouyes ainsi que le poisson, & la queue large & molle : le dos uny & tirant sur le noir, & par endroictz quelque peu aspre, & cause de certaines petites

*Le Cordule que l'on prend pour le Scinque.*



## DE LA NATVRE ET POURTRAICT

*Le dessus de la Tortue de mer.*

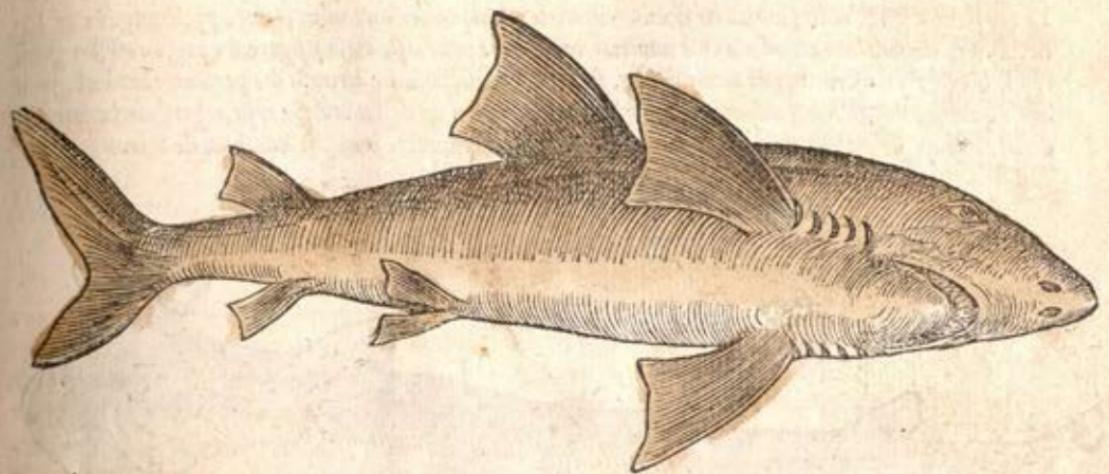


Le Chameleon.



d.ij.

Le chien Carcharien ou Perlz fisch de Norueg.



La Cagnole.

Les Prouenceauxx appellent ce poisson cy apres representé Cagnole & Iuif pour sa cruaulté : par ce  
d.iiij.

qu'il est plus dommageable que nulle autre beste de sa sorte. Et pour ce aussi qu'en malfaisant en la mer, il trompe & deçoit les autres poissons, & mesme les pêcheurs: ils l'ont aussi appellé Baratelle. Les Grecs & Latins pour ce qu'il a la facon come d'un Nyueau de Charpentier ou Macon, l'ont appellé Zigena & Libella. Les Italiens l'ont mieulx aymé nommer Arbalestre pour ce mesme figure. Ce poisson est fort grād, rond, long, & monstrueux: de chair fadde, insipide & malfaisance au corps des personnes. Et hala peau ainsi qu'une Rousette, mais moins aspre: & les yeulx uers bas au dessous de la teste, regardans la terre. Les denes ainsi que le poisson cy dessus descript. Au surplus il rencontre bien fort au Chien de mer.

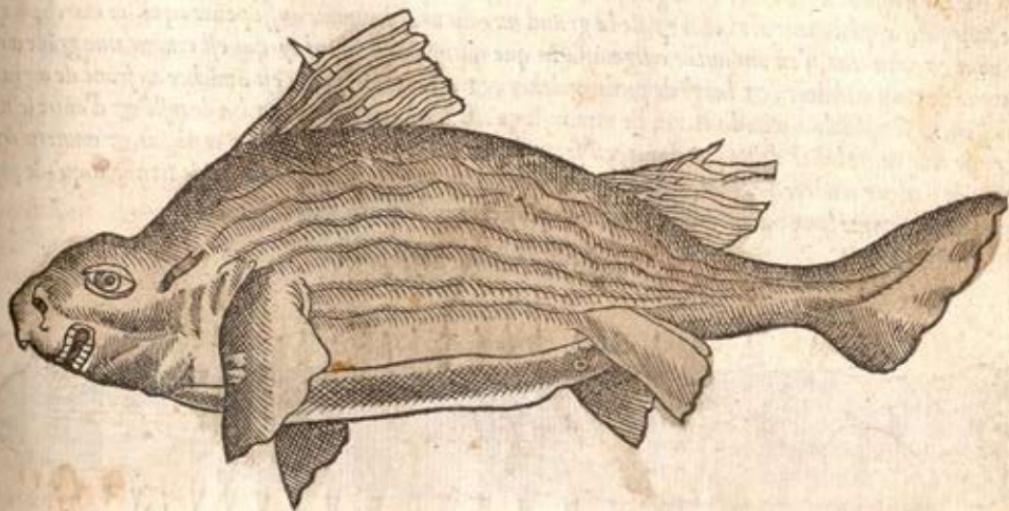
Cagnole, Iuf, Baratelle, Arbalestre, Zigena, Libella.



*Le regnard d'eau des Grecs & Latins.*



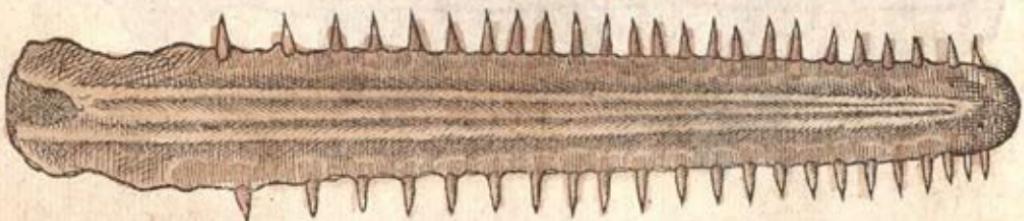
Le Regnard d'eau d'Italie, que les Venissiens nomment Porc marin.



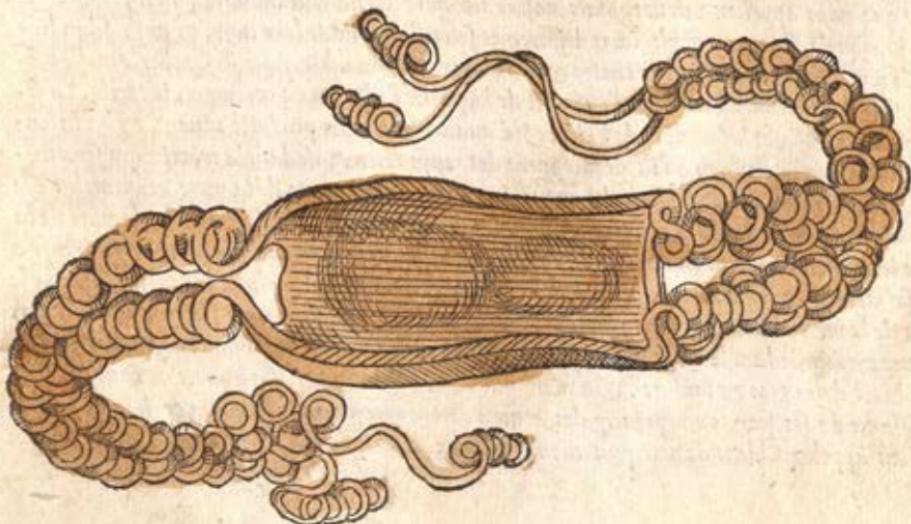
## La Scie de mer.

De ce poisson que lon dicit estre grand et cartilagineux, n'auons delibéré monstrer la principale figure, tant pource qu'il uient des Indes et de la grand mer du Brasil, comme aussi pource que les marchans qui y uont et uennent, n'en ont autre congnissance que d'une partie d'iceluy qui est comme une grande corne longue de trois cubdees, et large de pied et demy, et affermement qu'elle est attachée au front de ce grand poisson, et semblable a celle du Heron de mer: reste qu'elle n'est pas si aigre, et ha de costé et d'autre le nombre de cinquante huict dents fort dures, en facon de scie. Ceste corne est aspre par dessus, et couverte d'un aeyr de couleur aendree. Les marchans l'ont appelee Langue de Serpent, pource qu'ils tiennent qu'elle porte medecine. Somme lon en tient grand compte en plusieurs endroicts.

Scie de mer, Langue de serpent.

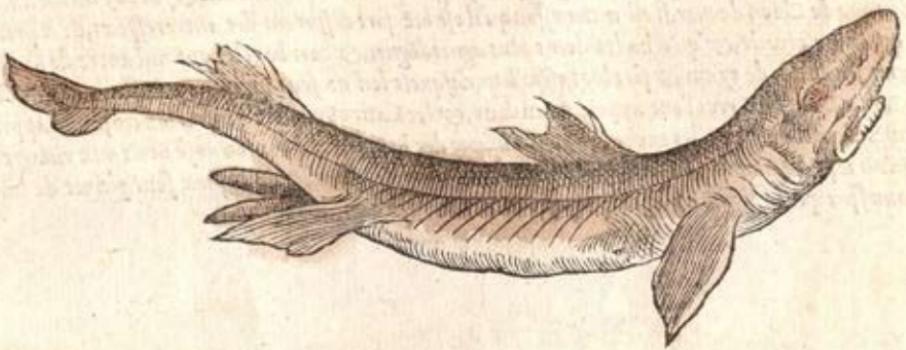


*La Matricole de mer, que le vulgaire appelle Crapaule de mer: qui est la forme en general  
de la matrice de toutes poissos cartilagineux rendans leurs petits en vie.*



## DE LA NATURE ET POURTRAICT

L'esguillats à Marseilles, Azio à Venise, Aguzeo à Genes, Acanthus en Grece,  
et des Latin Spinax.



Le Palomb, espece de Chien de mer.

Je trouue une autre espece de Chien de mer , de laquelle combien que nostre Océan en produise grand  
nöbre, toutefois elle ne recoit aux endroits d'iceluy aucun nom particulier: à Marseilles lon l'appelle un Pa-  
lomb. Ce poisson est different des chiens dessusdicts , en ce qu'il n'est aucunement aspre ny espineux : donc

DES POISSONS L I. I.

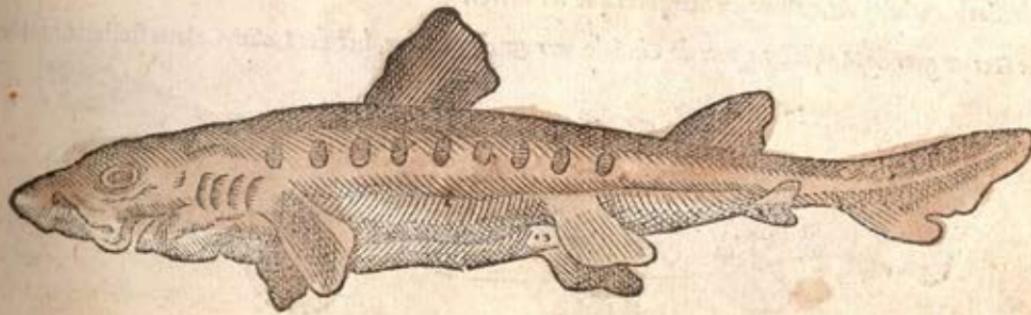
63

Aristote l'appelle Poly, & ha les dents rares, la queue fort large, & le foie tenué, contre la nature des autres, qui l'ont noyr.

La Nissole, espèce de Chien de mer.

Le plus delicat à manger de tous les Chiens de mer, est celui que les Marselois appellent la Nissole. Ce poisson ha le museau plus large, & les naseaux plus ouueres, que les autres espèces: & ha les dents mousses & semblables à la Flasseade qui sera cy apres descripte. Il est de couleur blancheastré, & ha le corps rond & long (en quoy il se trouue di fferent de L'esguillat) qui monstre comme une tierce a celle entre les deux de la queue. Et ha le foie noyr, & diuisé en deux parties contre la nature des autres.

La Nissole que les Grecs nomment νίσσος, les Latins Galeus hinnulus.



grand  
un P  
: dont

## Les Rousettes, espèces de Chiens de mer.

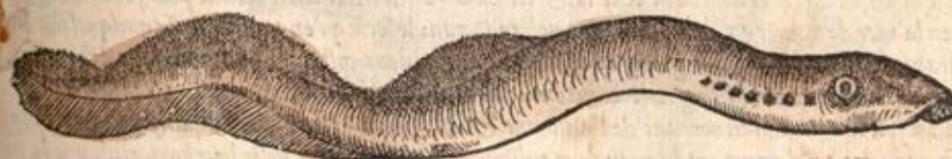
Ie trouue trois espèces de Rousettes, desquelles la première & la plus grande a esté nommée des anciens Panthere, pource qu'elle est mouschetée de noyr sur le roux. Et d'autant que ses taches ressemblent à la facon de quelques estoilles, les Grecs & Latins l'ont uoulu nommer Etelée. Les Venissiens, pour ce qu'elle est tachee comme un Chat, l'ont mieulx ayné nommer Gathe, comme aussi les Marselois l'appellent un Gat au guer. Ceste espèce ne se trouve en ce pays, sinon uers la mer Mediterranee, toutefois nous en monstremos le pourtraict. La seconde espèce nous est fort uulgaire, & plus blanche que les autres, mais bien autant mouschetée: c'est celle que lon appelle communement la Ronsette. La tierce espèce se trouve bien souuent en la mer de Rome, & a la chair de bon goust & odoriferate: dont le uulgaire l'appelle un Muscarol: & monstres ses estoilles blancheastres, & mieulx marquées que les autres.

Le Gat au guer de Marseilles, espèce de Chié de mer & de Ronsette, dict des Latins Galeus stellaris maior.



melle desquelles la chair est malfaisante, & tiët lon qu'elles se viennent desgorger es eauës doules tout ainsi que le Salmon. La secôde espêce est la Lamproye d'eauë doule, dôt nostre rivière de Loyre est forte fertile, & de laquelle lon fait assez en Carcassme combien le masle sans corde est plus ferme & de meilleur manger que la femelle. La tierce espêce est ce que les Lyonnois appellent une Ciselle, les Italiens un Lampredon, & nous parcelllement un Lamproyon, qui iamais ne surpassse la longueur d'une coubdée, & la largeur d'un poule: & se trouve aux uues fontaines, ruyssaux courants, & bords & rivages d'aucuns fleuves. Et ce que nous donne à entendre que iamais le Lamproyon ne devient plus grand, c'est que de la petiteur qu'il est, il fait des œufs & des petits.

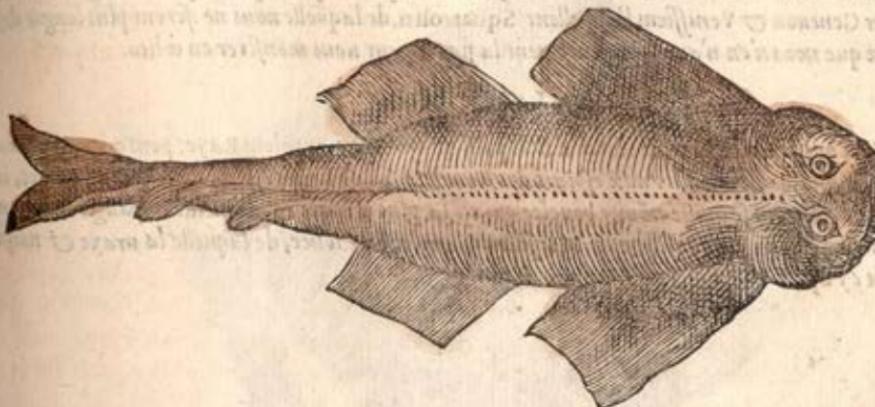
La Lamproye, espêce de Galeots.



Des poissons cartilagineux qui font leurs petits vivans. Chap. VIII.

Pour eviter la confusion es noms des poissons plats, fault entendre qu'il y en a quelques uns cartilagineux, & les autres espineux, tous deux nagent ainsi qu'une main plâtre & estendue sur l'eauë, mais les espineux nagent ainsi qu'un Tymon en l'eauë, & clignent les yeux en chagrant de moins-

L'ange, ou Angelot de mer que les Grecs appellent Rhina, les Latins Squatina, & les Italiens un Squaro.



Des especes de Raye.

Aristote a compris tous les poisssons appelez Rayes en trois especes : a scauoir la commune, la polie, & l'estilee. Toutefois que nous en trouvons environ six especes, non seulement differentes en figure, mais encor  
e iij.

La Raye bouclée.

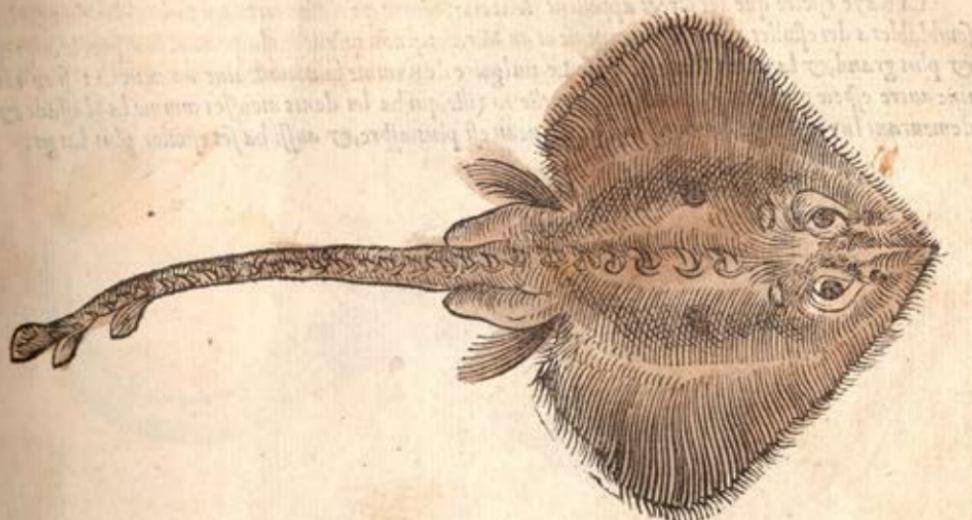


c.iiiij.

DES POISSONS LI. I.

46

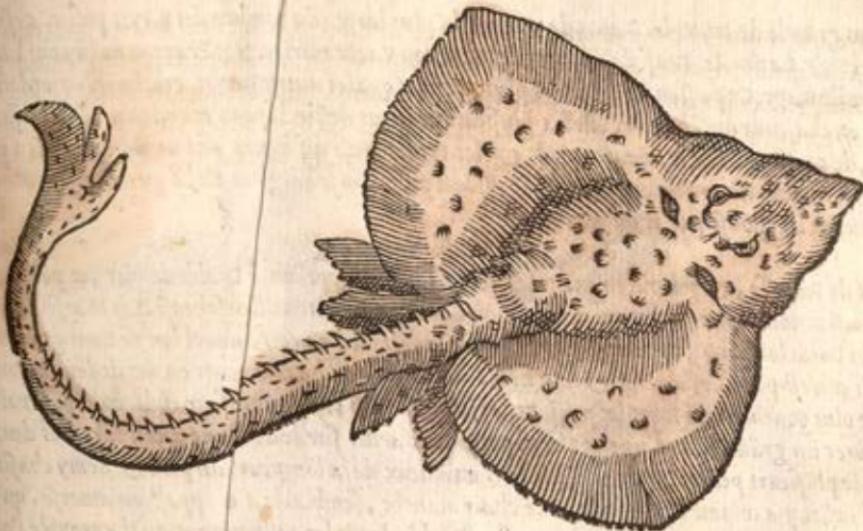
La Rayc polie, dite Flasseade ou Miralest.



DES POISSONS LI. I.

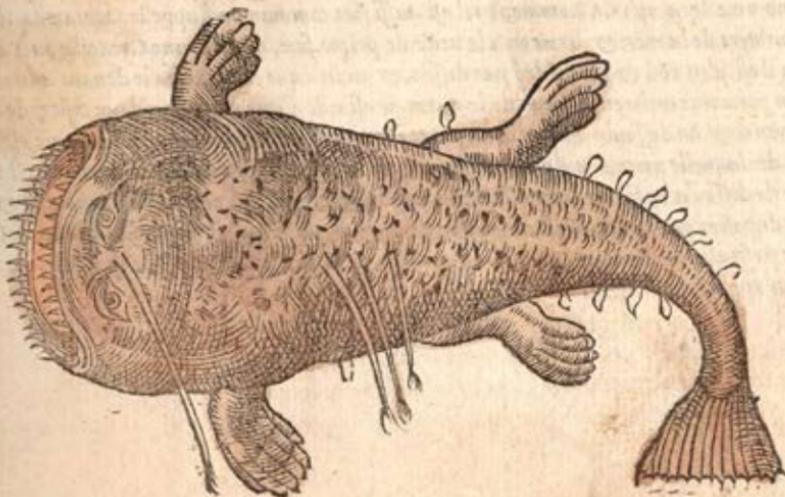
75

Raye estellee, dite Asterias.



lon tient qu'il ny a que ce poisson entre les cartilagineux qui ne rende ses petits en vie, & luy trouue lon les cartilages de la teste semblables a un crocodile, & ha en icelle deux pierres plattes en facon comme d'un pied de Taulpe. Et ha autant de cartilages que les autres bestes terrestres ont d'oz dedens le corps : mais elles sont sans mouelle, hors mis les uertebres de l'espine du dors.

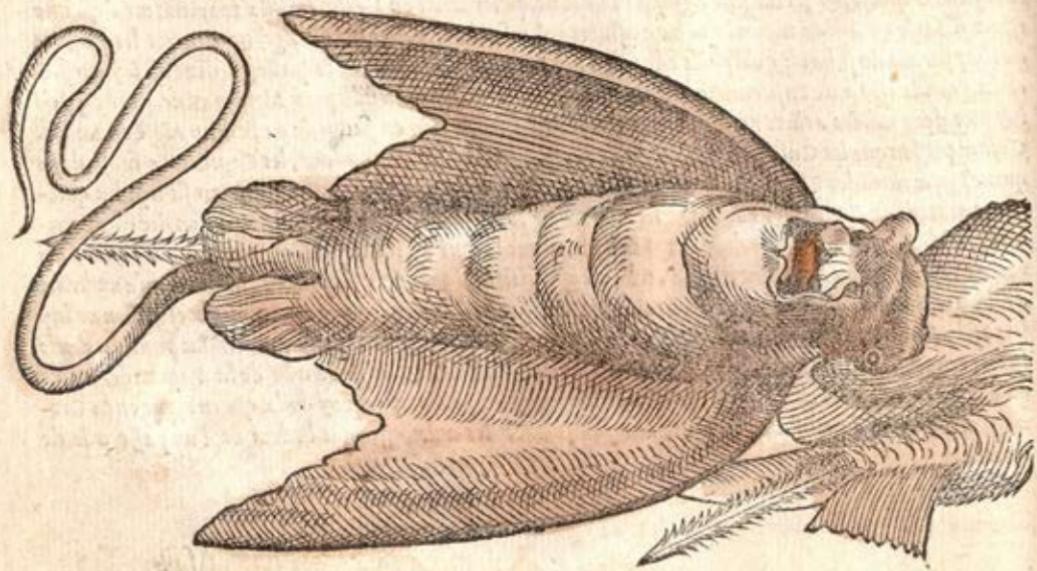
La Grenoille de mer ou Pescheuse, dite auulrement Diable de mer, Bauldry & Pescheteau.



Pastinaca, la Pastenade de mer, ou Tourterelle, ou Tarteronde: Ferrasse, a Genes:  
Brusco, a Romme: espce de Raye, a Paris.

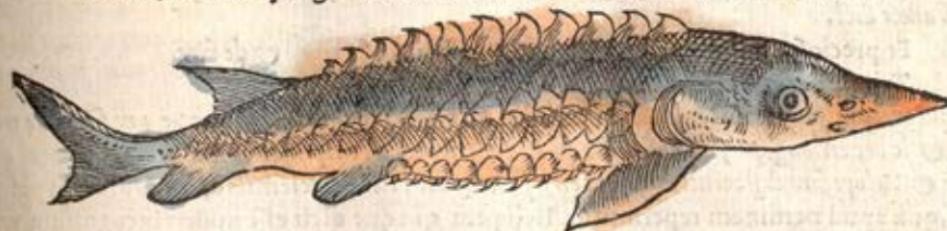


Aëcos, en Grec: Aquila, en Latin: Tarasfranqua, en Aquitaine: Aquilone, a Romme: Peſe  
ratto, a Genes: Roppo, en Esclauonie: Aigle de mer, en Franſois.



cole des uescies blanches, qui sont estendues le long du dos des poissos. Ils distinguent les Esturgeons, & nomment diuersement: car les uns y sont nommez Xirichicolla, Mersinicolla, Zuchacolla, & Colla Morona. Mais nous en parlerons en or au suyuare chapistre. Le uslgaire de Grec estant a Constantinople n'estime tenu l'Esturgeon fraiz comme nous, qui avons faulse opinion de penser que c'est le plus delicat des poissos.

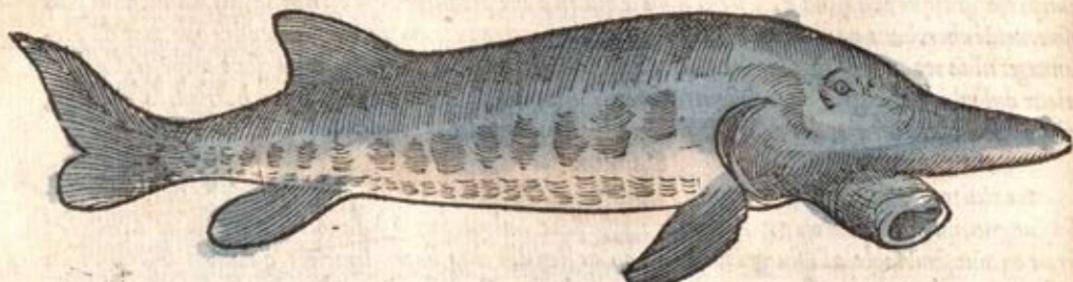
Sturio, en Latin: Esturgeon, en Francois: Creac, a Bordeaux: Sturione en Italie.



#### Porclette.

La Porclette est nombrée entre les espèces des Esturgeons, comme aussi est poisson cartilagineux. Il y en a qui pensent que c'est un poisson de differente espèce: mais les autres maintiennent que c'est un petit Esturgeon. Quoy qu'elle soit, elle est nombrée entre les plus friands poissos de Venise, comme a nous l'Esturgeon. Cherchante l'acipenser des Latins, & le Helops des Grecs, ie n'en ay trouué aucun qui m'ait semblé en approcher mieulx que la Porclette. Aristote escrivant du Helops, ne luy a onc attribué ces marques merveilleuses, que les Latins ont fait à leur Acipenser: parquoy ie ne me nouldroye grandement

Adano, à Ferrare et Bologne; Attilus, en Latin.

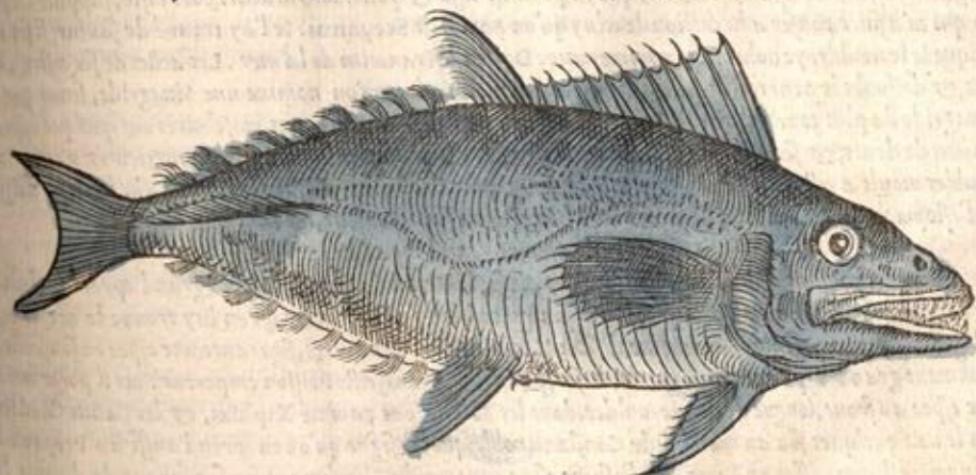


Le poisson dont lon prend la colle.

Ceulx qui habitent es endroicts du fleuve de la Tana , et qui sont faict de marchandise de colle de poissans, me semblent auoir appelle ce grand poisson, qui ressemble auunement a l'esturgeon et a l'Adano, assez proprement barbote, a cause de quatre barbes qu'il monstre autour de ses leures. Et si bien ils le nomment aussi Morone , c'est a cause de l'Esturgeon. Car l'Esturgeon se seiche en lesches quarrees, grosses comme le bras. Mais ce poisson se tient seulement en salure humide sans estre seichee. Diocoride a bien entendu de ce poisson, parlant de ichthyocolla : et toutefois Galien n'en a faict aucune mention . Lon trouve bien qu'Aristote ait nomé la colle du poisson, mais il ne dit pas de quoy elle se fait. Et moy n'estant aidé de quelque aucteur moderne qui en ait escript, sachant bien qu'on en faict plus grande quantite de cestuy

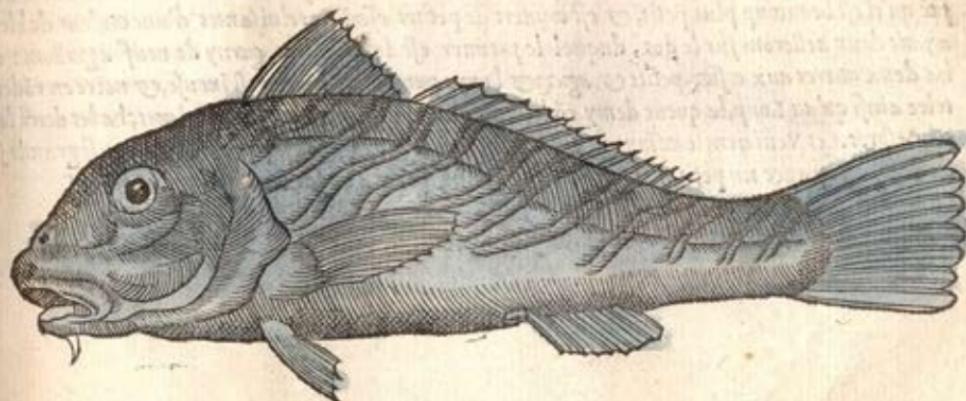
double, ils gardent les meilleurs endroits du Thon, & les nomment diuersement : car les parties du uentre, qui sont plus grasses & meilleures, sont nommées Ventresque, Tarentelle & Surro : les endroits du dos, de la Thonnine.

Thynnus, en Grec & Latin: Thon, en Francois: Tunno, en Italien.

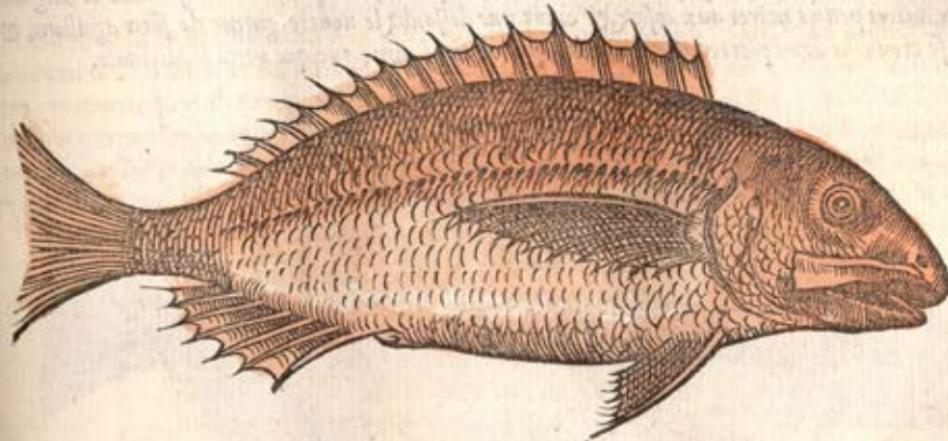


g.ij.

Glaucus, en Grec: Fegaro, à Genes: Corbetto, à Venise: ceulx de Marseille & Romme  
ne le distinguent d'avec l'Umbre.



Chromis, des Grecs: Chran, à Marseille: à Venise, un Tordo & umbrinotto.



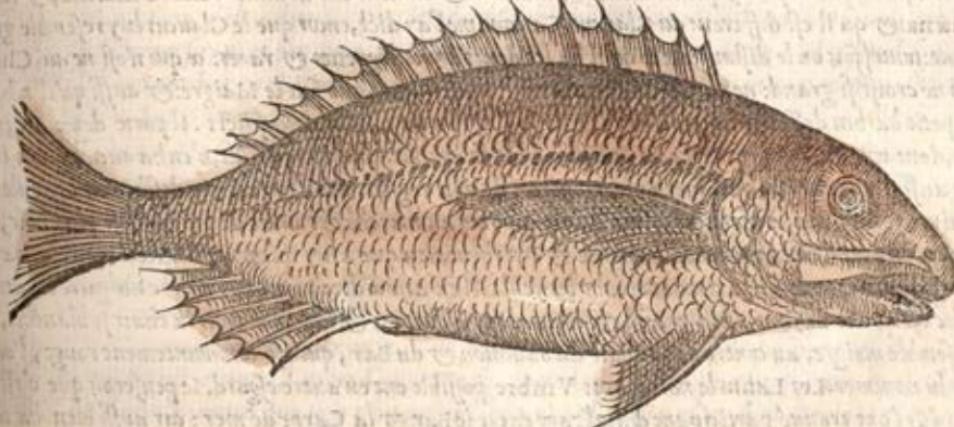
La Carpe de mer.

Les Grecs & Latins uoyant un poisson noir astre, & le nommant de nom de Corbeau, l'ont appellé Coracinus. il est encor plus noir que la Carpe: toutesfois il luy est moult semblable, parquoy les habitans de Comasco, le nôment Pesce Scarpa: œulx de Marseille, Pes Carpa. Le vulgaire Grec l'appelle Caralzidia,

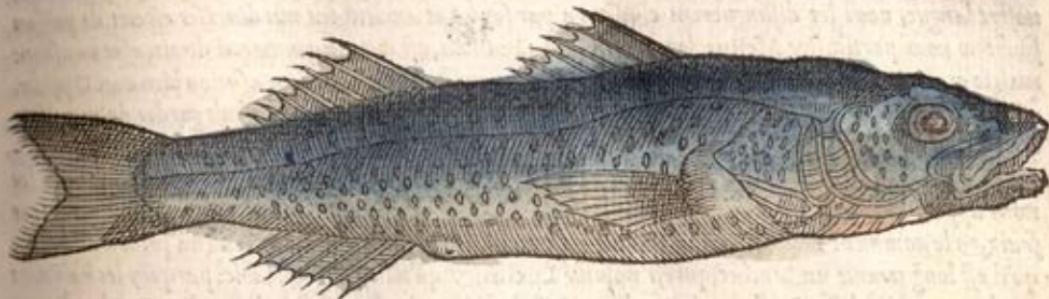
TOIN DES POISSONS LI. I.

109

Pesæ Scarpe, au lac de Come: Pes carpa, à Marseille: Coracinus en Latin, &  
en Grec iugaire, Caralzindia.



Labrax, en Grec: Lupus, en Latin: Varolo, à Venise: une Lubine, à Bordeaux: un Loulasso,  
à Genes: un Bar, en France: un Loup, à Marseille.



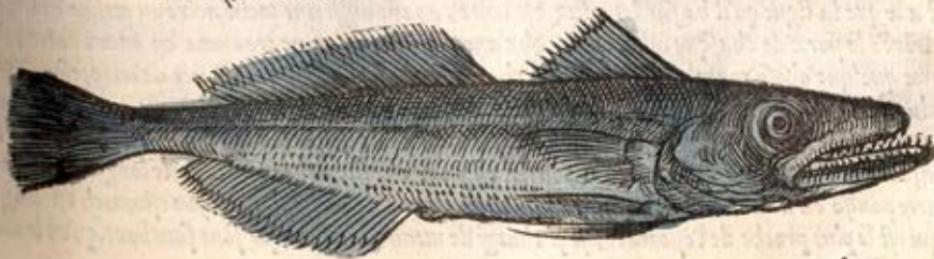
Les Merluz, & plusieurs autres poissons de chair molle, que les anciens ont nommé Aselli.

Nous parlerons de plusieurs poissons mols, qui nous sont moult vulgaires, ausquels donnerons tels surnoms qu'ils ont en nostre langue: toutefois, pour ce qu'on pourroit mal entendre ceste diction molle, ie pretens dire de chair molle, à la difference de ceux qui sont totalement mols, sans arestes, os, ne cartilages, comme Seiches, Pourpres, Totenes, Limacs: & aussi qu'il y en a qui ont la chair ferme, friable & dure: au con-

b.y.

finie quantité de dents, & le palais dentelé: & oultre ce, ha encor d'autres os chargez de dêtelettes a l'entrée du gosier. Il ha si grand nombre de petits intestins sur l'issue de l'estomach, en l'endroit où commencent les autres tripes, que ie croiroye facilement qu'il y en a plus de nulle: parquoy n'y a homme qui puisse uenir a bout de les compter. La uescie pleine de uent qui l'aide a nager, luy est bien grasse. Lon congoist a & qu'il ha dedens l'estomach, qu'il mange les petits Gougeons, Chenilles de mer, Atherines, Creuettes, & tels autres petits poissans. Il ha aussi deux pierres en sa teste, ressemblantes a celles qu'on trouue en la teste du Sparus. Aristote nous enseigne qu'il ne ua en compagnie, & qu'il se tient cache l'esté, pendant l'ardeur de la Canicule. Or tout ainsi que la comparaison entre la chair de mouton salee, & la fraische, monstre grande difference en sauer, aussi n'y a comparaison du Merluz salé & deseché, au fraiz. Galien & tous autres medecins, l'one nombré entre les poissans qui ont chair molle.

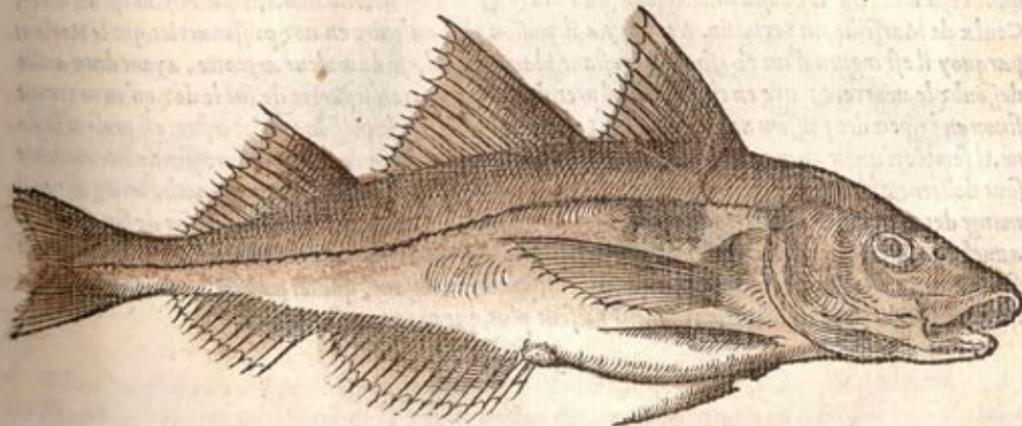
Oniscos, en Grec: Asellus, en Latin: Nasello, a Genes: Marluco, a Romme:  
Merluz, en Francois.



b.ii.

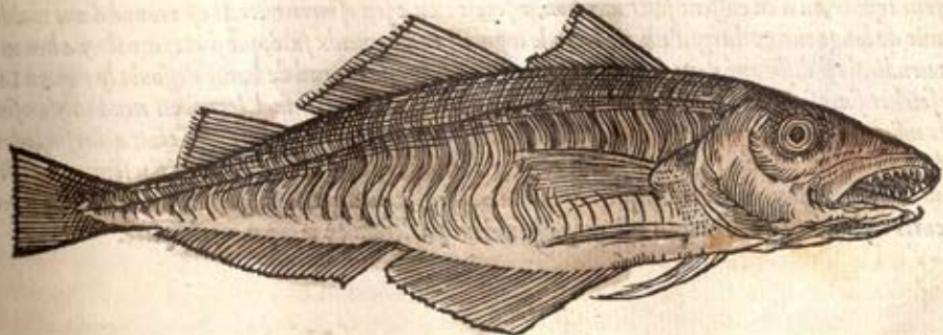
estre entourné d'infinis petits uers : il ha des os chargez de dents a l'entree du goſier qui accrochent la mande qu'il a prinſe de la bouche pour l'enuoyer en l'estomach. On l'appreste a la mede du Merlan.

Aigrefin, ou Aiglefin: poſſible que les Grecs le nommeyent anciennement Crios: & les Latins, Aries. Eſtant ſalé, les Anglois le nomment Hadoche: nous, du Hadou.



b.iii.

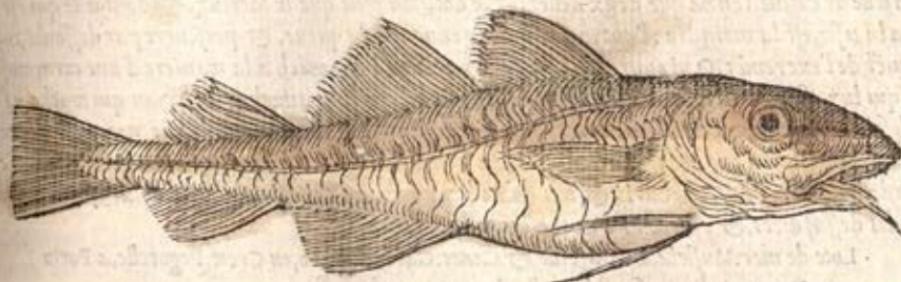
Merlan, en Angleterre & France: Pescé molle, à Venise: Muzo ou Mazo, à Constantinoble: Fico, à Rome: un Seruantin, à Marseille, possible que les Grecs l'ont nommé Prouaton, & Ouis, en Latin: les Anglois l'ayants deséché au soleil, & endurcy, dient Bouclz horn.



La Morue.

Pour ce que plusieurs ont pensé qu'on pouuoit faire de la colle de Morue, j'ay reduit en memoire & que j'auoye desja escript, en parlant de la colle de poisson. Les anciens escrivants d'Ichthyocolla, c'est à dire, colle de poisson, n'ont nommé le poisson sinon Antaceus, ou comme dit Melæ, Magnus, qui est principa-

Morue, en Anglois & François, la plus grande espèce des poisssons mols,  
que les Latins nomment Aselli.



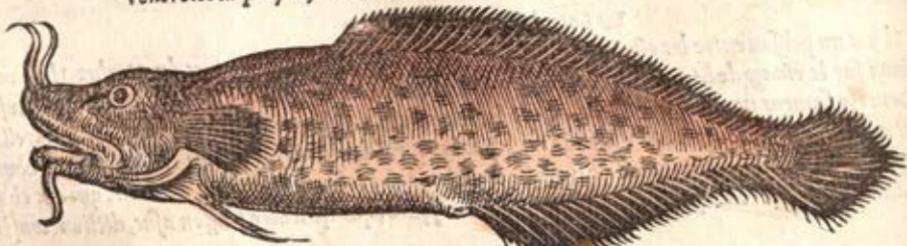
#### La Lote de mer.

Il y a un poisson entre les espèces des mols, qui tient quelque peu des merques du Merluz. Il est moule  
commun sur le rivage de la mer Adriatique & Méditerranée, mais rare en l'Océan. Ceux de Marseille  
& Genes le scauent nommer une Mustele. Les habitans de la ville, au Porto Venere, dient Pegorella. Il  
croist quelques fois iusques à estre long de trois paulmes, & devient gros comme la jambe d'un homme:  
toussois que ordinairement il n'est de si grosse corpulencie que le bras. Les Grecs de Crète, qui ont changé  
leur ancienne maniere de parler, le nomment Gaideropsaro, qui est à dire poisson asne, diction conforme

## DE LA NATVRE ET POURTRAICT

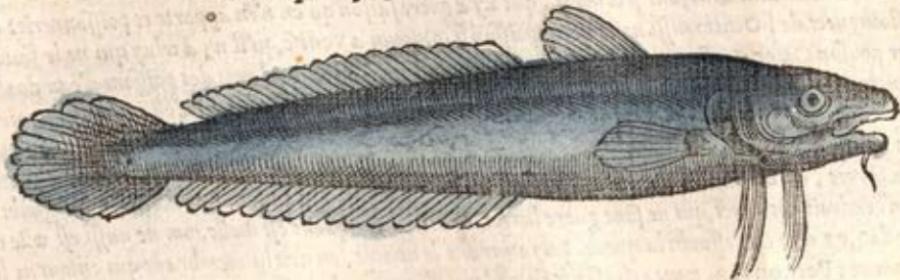
à l'antique Oniscus: il estime que c'est astuy qu'ils nommoient antiquement Callarias. Or hail des escailles telles qu'on trouve en la sole, & un petit barbin dessous la maschoire,tout ainsi qu'en la Morue, et deux en celle de dessus. Il n'ha que deux ailles sur le dos, non plus que le Merluz, & donc celle qui est prochaine à la teste, est la moindre : l'autre qui suit luy entourne la queue, & perceuere par dessous, jusques au cōdūet de l'excremēt. Qui ouvre son uentre, luy trouve l'estomach à la maniere d'une cornemuse, & la rate qui luy est adioincte. Il ha plusieurs petits brins d'intestins attachés au boy au qui touche à l'estomach, desquels lon en peult nombrer trentecinq. La uescie pleine de uent, qui le fait nager, est nouée par le milieu. Ses intestins n'ont que trois revolutions en tout. Il mange toutes manieres de menaz poissans en la mer, sardelles, Boopes & Trachuri, & tels qu'on luy trouve en son estomach. Sa chair est molle comme est celle des dessusdicts, & est trouuee de mesme goust au manger.

Lote de mer: Mustela, à Marseille & Genes: Gaideropsaro, en Crete: Pegorelle, à Porto Venere. Ie la pense estre Callarias.



## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

Galee que ie pense estre Claria marina.

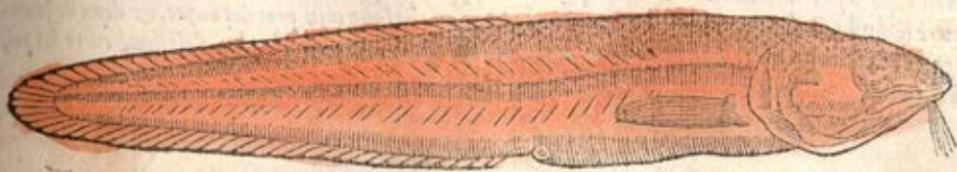


Autre poisson mol, espece d'Asellus, que quelques uns nomment Grillus.

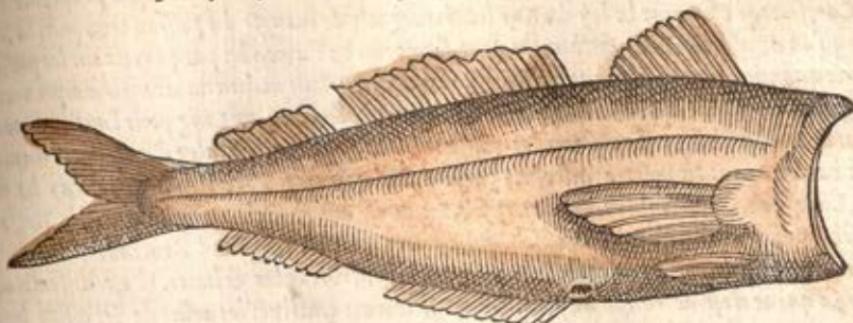
Lon trouue un poisson assez commun en la pescerie de Romme, uenant de la mer Mediterranee, qui n'excede une paulme en longueur. Il est de chair assez delicate, que les prelats d'eglise ont en delices: mais les poissonniers en le uendant l'expriment de faulx nom, le nommanis un Congre. Messir Iosepho, excellente medecin, l'ayant mis en peinture, le pensoit estre Grillus des anciens: mais suivant l'opinion de quelques autres, il me semble qu'il convient mieulx a la description du Tragis des anciens, uoyant que Grillus & Conger s'ont une mesme chose. Il porte un toset de barbe, comme un bouc, & faisant comparaison du grand au petit, il est moult sebleable au Glanis, c'est a dire, Silurus. Car avec ce qu'il est couvert d'une peau lisse & polie, comme une Anguille & Congre, les aelles de dessus le doz & qui luy entournent la queue, s'ont

moules noires, sans qu'il y ait aucune separation. Cest enseigne monstre qu'il est different à tous autres du genre de ceux qu'on nomme Aselli. Il a la langue petite : son cœur est en triangle, & rouge : son foie estendu dessus l'estomach. Le boyau uoisin à l'estomach, est tout enuironné de petits menuz intestins, qui sont en si grand nombre, & grefles, qu'on ne les scauroit nombrer. Il uit de petits poissans, que lon peult facilement appercevoir, luy regardant son estomach.

Especie d'Asellus, ressemblante au Glanis, que quelques uns nomment  
Grillus, les autres Tragus.



colfisch, en Angleterre, duquel n'auons ueu la teste: car aussi est il apporté de dehors pays, salé, sans aucune teste.

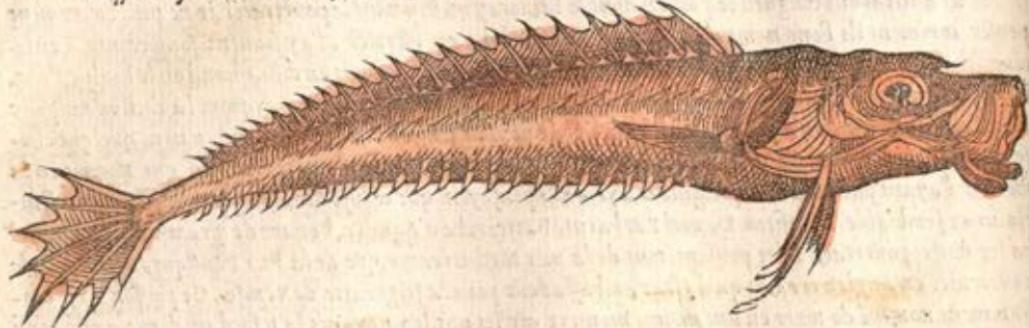


Plusieurs poissons salez, de l'espèce de ceux qu'on nomme Aselli, selon qu'on les trouve en Angleterre.

Les Anglois ont reuenu de beaucoup d'espèces de poissons salez, du genre des poissons nommez Aselli, que les anciens n'ont pas congneu, que mesmes les Francois n'ont ouy parler: car Angleterre estant une isle en la grand mer, & les hommes duictz a la marine, seachantes le principal reuenu de l'isle estre de la mer, tantz pour le sel, que pour le poisson, ils sefforcent de ne le laisser perdre: qui est cause que plusieurs i.i.

332 DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

Poisson ressemblant à une faulx à fauscher, les autres le nomment un marmot & dogue.



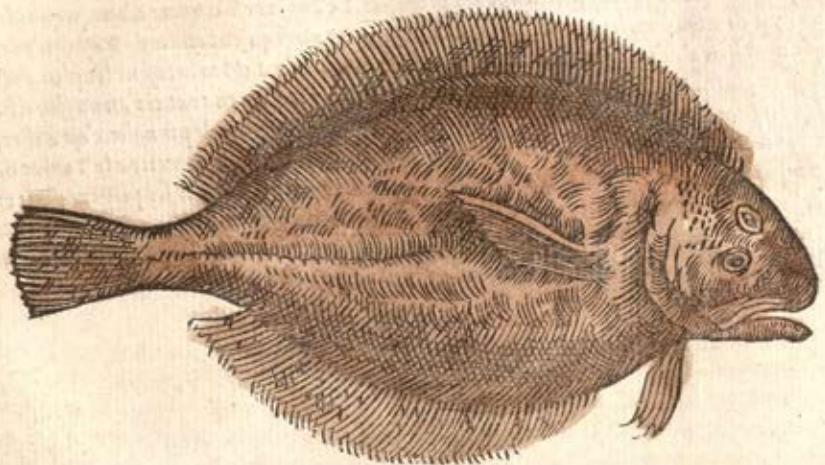
Des poissans plats, qui ont espines.

Chap. XI.

Les Francois cognoissent plus d'espèces des poissans plats, & qui sont sépareement nommez de propre appellation nul'gaire, que les anciens : car ils font double distinction en l'espèce du Turbot, pour ce qu'ils en ont un autre moult nul'gaire, nommee Barbue. Des Plies cognoissent quatre differences, & qui on voit journellement par les marchez des villes : car le Quarlet est cogneu & distingué de la Plie: & le Flex &

136

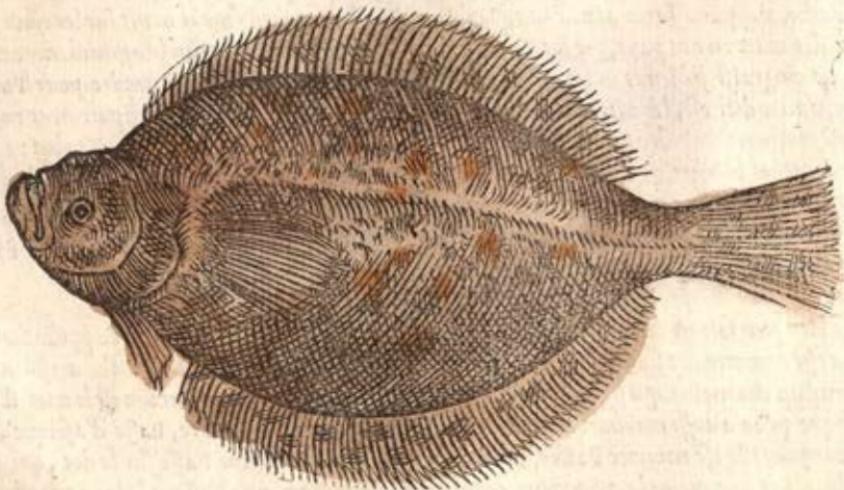
DE LA NATVRE ET POVRTRAICT  
Turbot: Rhombus, en Latin: un Rhombo, en Italien: Psetta & Rhombus, en Grec.



## DE LA NATVRE ET POURTRAICT

d'une Plie & un Quarlet: car tous deux ont taches iaulnes sur le dos, & sont de mesme couleur: mais je bailleray premierement le pourtraict de la Plie, & consequemment du Quarlet: dont ferons ample des-  
cription pour examiner la difference des deux.

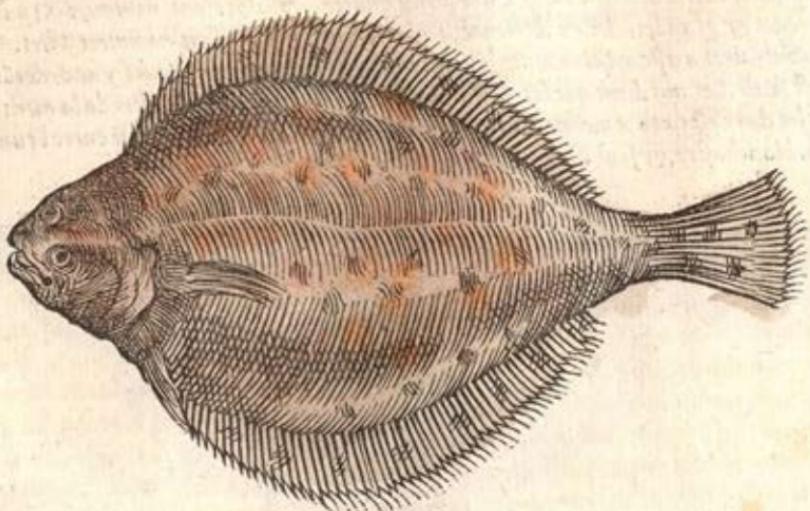
La Plie: Struthos, en Grec: una Passara, à Romme.



140

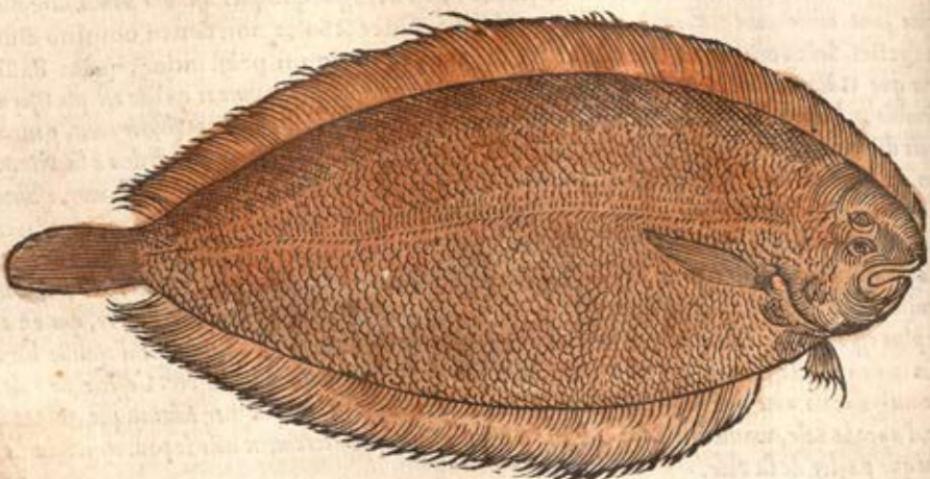
DE LA NATVRE ET POURTRAICT

Quarlet: en Latin, Quadratulus.

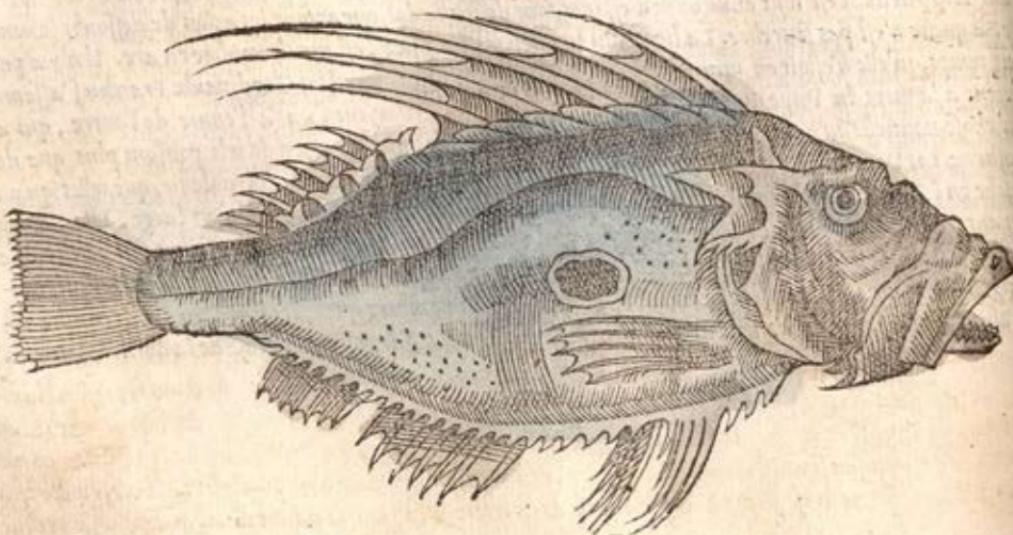


## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

La Sole:Solea & Lingulaca, en Latin: Buglossa, en Grec: Sfoia, &  
Venise:Lenguatta, & Romme.

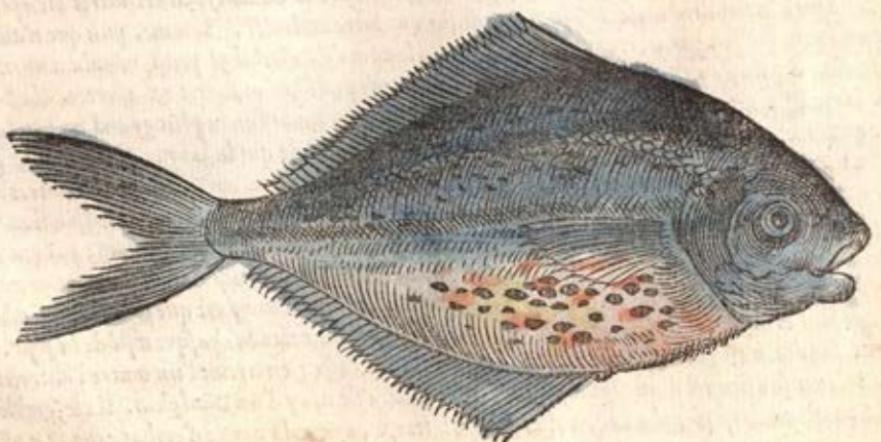


Dorée, en France: Truege, à Marseille: Christoplaro, en Grece: Rotulo, à Genes: Poisson Saint-Pierre,  
en Italie: Vn Lauou un Cocq, à Bayonne.



intestin, qui touche à l'estomach, est entourné de si grande multitude de boyaulx, menuz comme cheueuls, qu'à peine les scauroit on nombrer: comme adument aussi au Thon, Pelamide & Macreau. Le surplus se noira en son pourtraict.

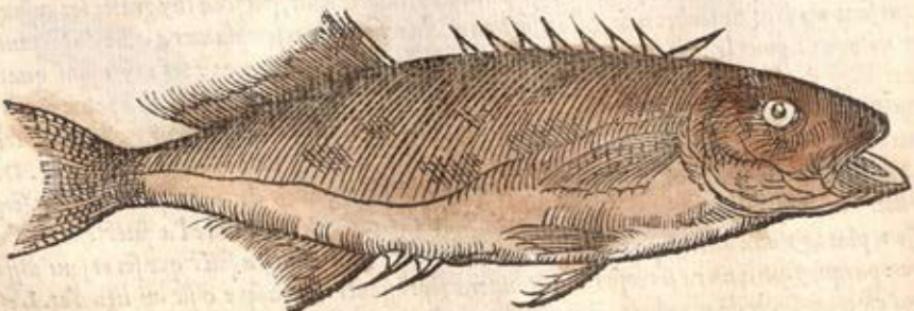
Callichthys, des Grecs: Fietola, des Romains.



## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

gulaire, enueloppé d'une membrane. Son foye est diuisé en deux lopins, qui entourne l'estomach, & l'em-brasse moult fort. L'intestin ou boyau qui touche à l'estomach, nommé Pilous, est entourné d'autres moins-dres, qui sont en si grande quantité, qu'on ne les scauroit bonement nombrer. Le reste de ses intestins n'one que trois revolutions en toutes entornures. Sa rate est au costé dextre. La Lampugue est un poisson estimé entre ceux de Marseille & Romme: aussi est il dedicé pour les riches bourgeois & grāds seigneurs du pais.

Lampugue, à Marseille: Leczà, à Romme.



DES POISSONS L. I. L.

155

Ophis Thalattios, en Grec: Serpens marinus, en Latin: Draco marinus & Ophidion,  
de Pline: Serpent de mer, en François.

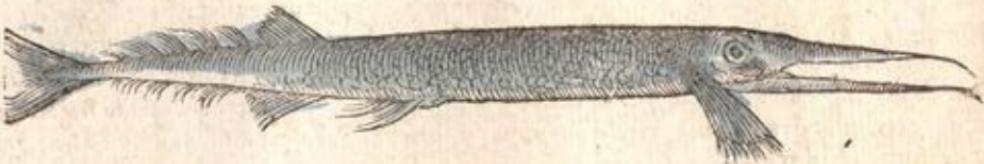


Myrenis, en Grec: Mure, en François.



qu'un pied. Nous l'auons ueue pêcher en l'isle qu'on nommoit ancienement Phana, & maintenant Liss<sup>4</sup>, ioignant Eſclauonne: de laquelle, apres que les habitans en ont remply plusieurs caques, & les ont salees, ils les envoient en Italie par mer: & lors on ne les cuist point pour les manger, non plus que les Anchois. Quelque part qu'on pêche les Orphies, elles sont delicieuses.

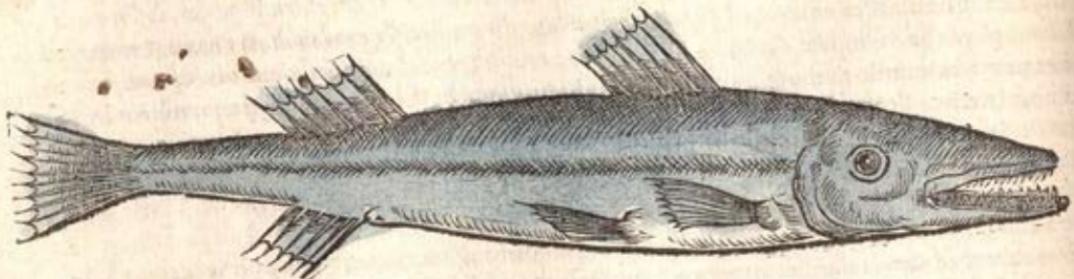
Ablenis, Rhaphis & Belone, des Grecs: Acus & Aculeata, des Latins: Acuin, & Genes: Orphies, & Paris: Aguilles, en François: Zarganes, en Grec vulgaire: Agusigole, en Italie.



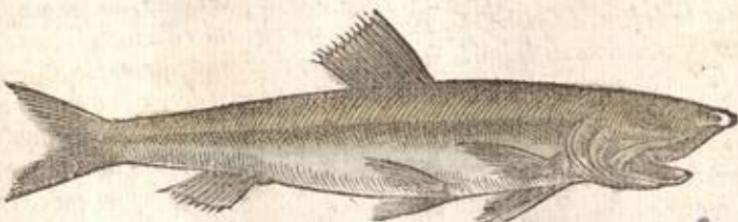
### Les Sphyrenes.

Les hom̄nes de Grece ont changé les noms des poissans, qu'on appelloit anciennement Sphyrenes, & les ont tourné en Luci marini, qui toutesfois est diſſion italiene: car tels poissans ressemblent aux Broches d'eue douce, qui ont aussi nom Luczi, venants du mot Latin Lucius. Mais parce que cecy sembleroit ambige, ſi ie ne l'exposoye par le menu, diray que ce que nous nommons maintenant Merluz, ne conuent pas avec la vulgaire appellation Grecque Luczo marino: non plus que ce qu'ils nomment Luck marina ne conuent avec nostre Merluz, qui eſt Alellus & Oniseus des anciens: ains avec la sphyrene.

Sphyrna, des anciens Grecs: Sudis, en Latin: les Grecs en langue corrompue  
de l'italien, Luczo marino: aux de Metelin la nomment Sphyrna: & Pes  
escomé, à Marseille.



Halecula, en Latin: Anchois, en Francois: Cueuncuri, à Genes: Cueuri, aux habitants de Porto Venere:  
 & de la specie: Sardoni, à Venise: Aliczi, à Romme.



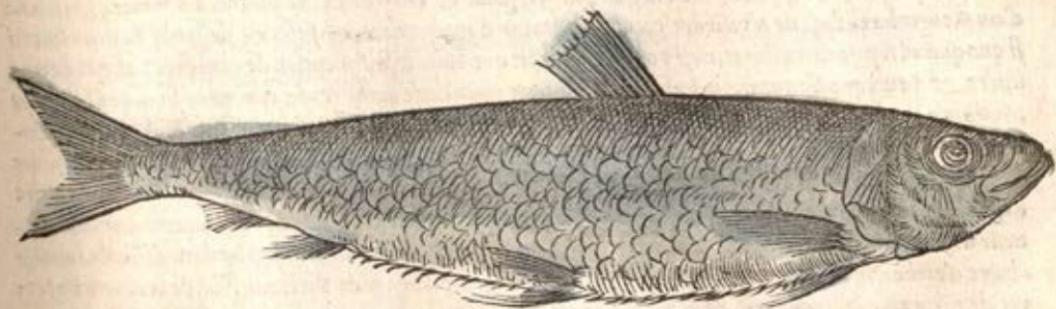
Les Sardines ou Celerins.

Les Francois habitans aux riuages de l'Ocean, ne connoissent aucun poisson pour Sardine, si ne leur est apporté d'ailleurs des sialés: car ils échangé son nom, & pour Sardines les dient Celerins. Je ne veulx accorder, qu'on puisse trouver autre difference entre les Sardines & Celerins, sinon que les Celerins sont pêchez en l'Ocean, & sont plus grands, & les Sardines en la mediterranee, qui sont plus petites. Et tout ainsi comme il y a si grande similitude entre Boops & Mena, entre Erythryrus & Phagrus, entre Sparus & Aurata, entre Cantarus & Melanurus, entre Blennius ou Bulbus & Scorpena, entre le Flex & le Quarlet, entre la Barbue & la Limande, entre le Turbot & Fletelet, qu'on ne les peult bonnement distinguer: aussi les Celerins ressembleroyent parfaitement aux Harengs, n'estoit qu'ils sont plus petits.

l.iiij.

que le Celerin, qui est plus rond: toutes fois l'un & l'autre ont trente haims en l'areste de dessous le uentre. Nous ferons seulement ueoir le pourtraict d'un Celerin: car, comme auons dict, il y a si grande affinité entr'eulx, qu'il suffist bailler le pourtraict d'un Hareng.

Hareng, en Francois & Anglois: Sardonus, à Rome: espèce de Chalcis.

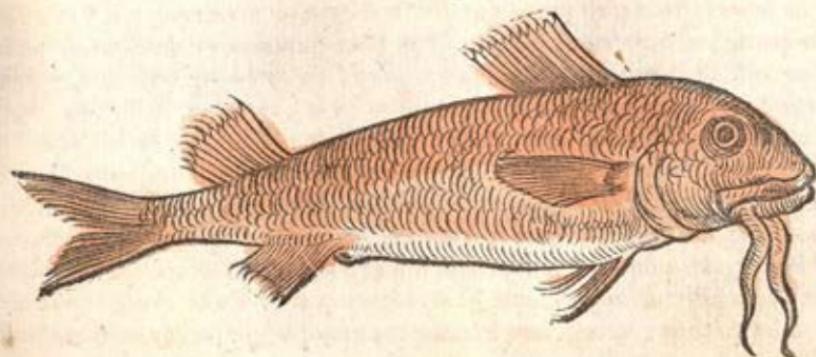


Rouget barbé.

Ce poisson, que les Grecs nommoient Trigla, a cause qu'il fait des oeufs trois fois l'an: les Rommains l'ont nommé du nom de leurs souliers qui auoyent nom Mulli, ayantes pris l'occision de ce que les Senateurs portoient les malles ou pantoufles de couleur rouge, telle

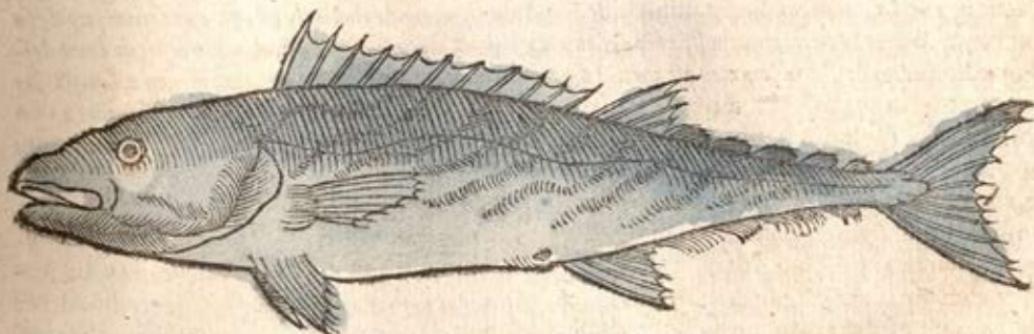
grande quantité, les cuiſent en ſuſe aigre, ſalee & poyuree, pour les conſeruer, à fin d'auoir loſir de les uendre en leur uille. Galien en a fait expreſſe mention, telle qu'on pourra uoir en ſon liure des alimens, que i ay obmis, à cauſe de briueté, & auſſi qu'on en lit beaucoup au neufiesme liure de Pline, & plusieurs autres auſteurs. Tāt les anciens que modernes ont fait grand cas des Rougets barbez: car ils ont la chair ferme & dure, friable & maigre.

Trigla, en Grec: Mullus, en Latin: Barboni, & Venise: Rougets barbez & ſurmulets,  
en France: Barbarins, & Bordeaux.



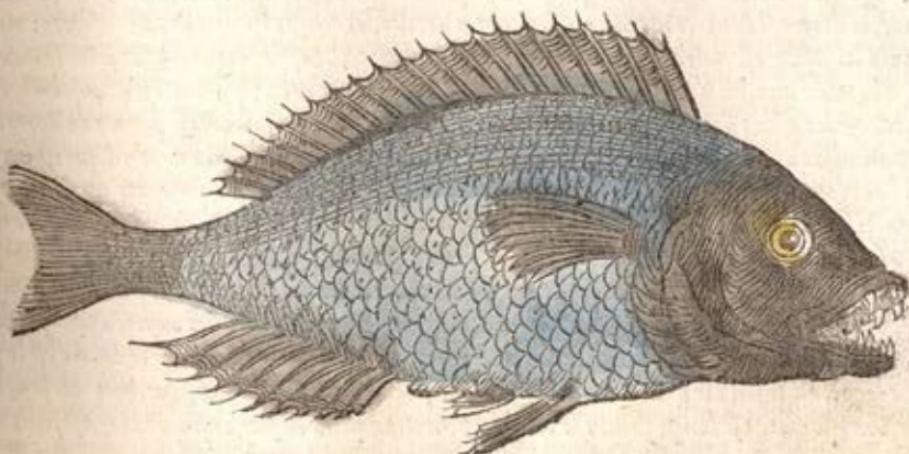
en longueur . Si quelqu'un ne scauroit que les Macreaux de l'Ocean creussent si grands , & qu'on luy en monstrast un , penseroit que ce fust une Pelamide . Parquoy qui nouldra auoir une Pelamide en son idée , se propose un grand Macreau devant les yeulx . Mais celle figure te la represente au naturel .

Pelamis , en Grec & Latin : Palamida , en Italie & France .

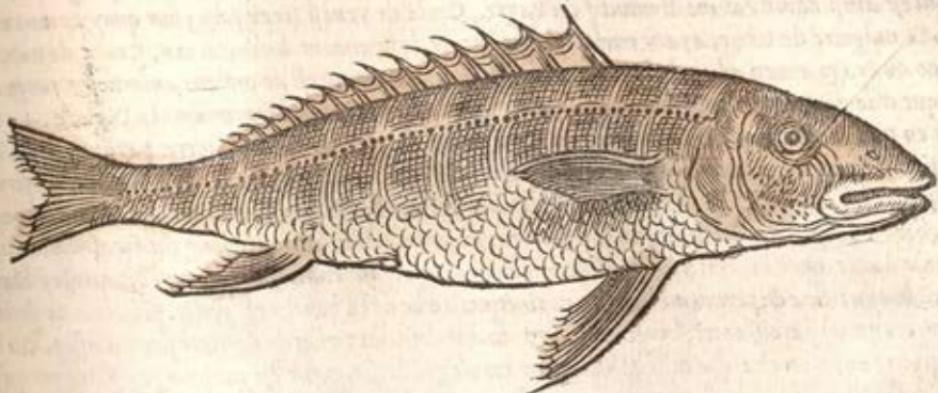


Destalles ha cochees & espineuses, & de couleur rouge, n'ayant les sourcils iusques. il retient son antique appellation celle part ou il est frequente : car il ha enseignes si apparentes, qu'on ne scauroit faillir a le reconnoistre. On trouue plus souuent des grands Dentaulx que des petits: & a moy n'arriva onc d'en auoir vu que des grands.

Dentalis & Synodontes, en Grec & Latin: aux de Marseille dient une Denté:  
& Dentale, en Italien.



## Morniylus.



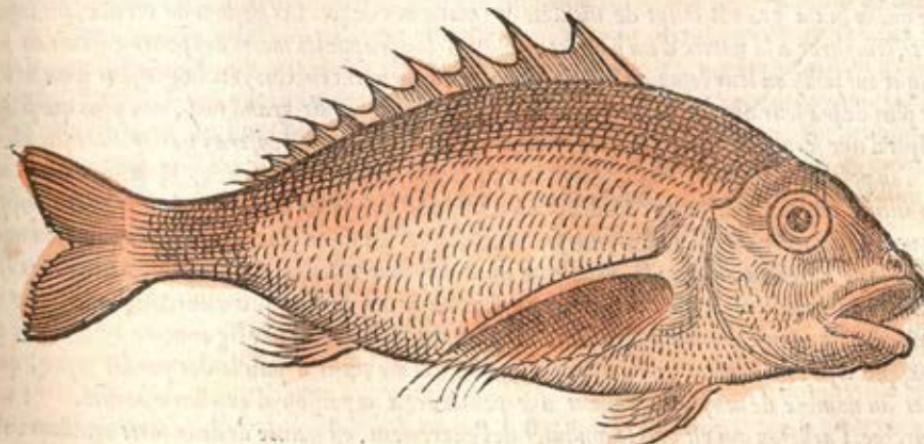
Pageau &amp; Pagre, ou Frago.

Les Grecs ont nommé Erythryalus, le poisson rouge, que les Latins à leur imitation, ont appellé RUBELLIO, qui n'aulte autant à dire, comme qui prononceroit Rouget : & toutefois les François ont attribué à tiltre à un autre, dont auons desja faict mention. Et pour ce qu'il y en a un autre de même couleur, nommé Pagre, auquel il ressemble: ceux de la mer Mediterranee le nomment Pageau, à la denomination des  
m.ij.

TOILES DES POISSONS LI. I.

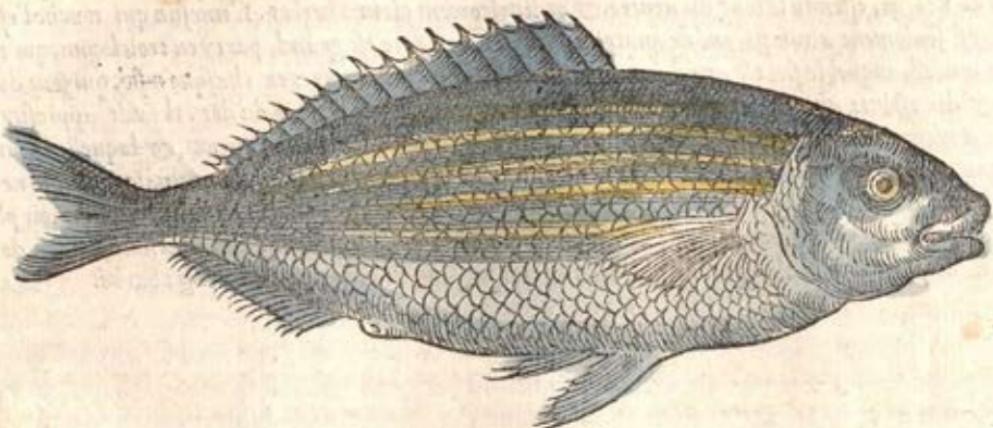
121

Erythrinus, en Grec: Rubellio & Rubeo, en Latin: Pageau, à Marseille: Arboro, à Venise: Lethrynari, en vulgaire Grec.



Metz

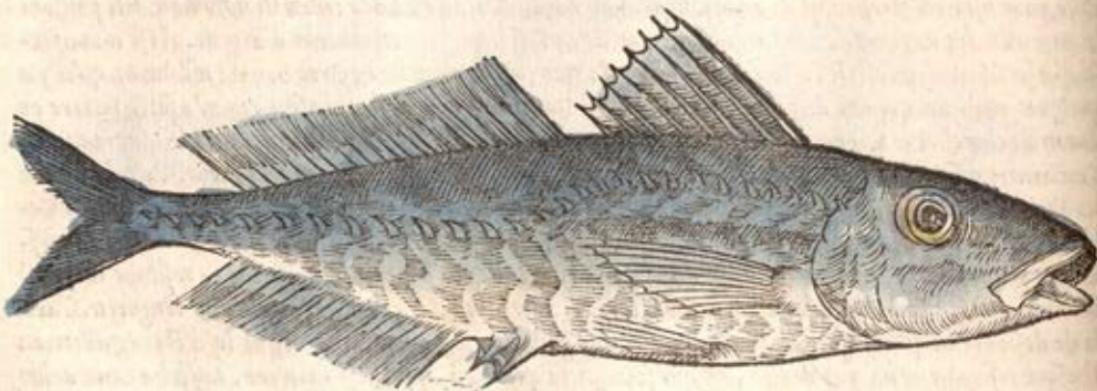
Salpa, en Grec & Latin: Sarpa, à Romme: Sopi, à Marseille.



Trachurus.

Les Rommains, au lieu de dire Trachurum, prononcent un Suuaro, de diiction quasi corrompue de Sauro, c'est à dire Lacerto: & mesmement ceux de Marseille, qui nomment les petits un Egau ou un Coquin, appellent les grands un Suuereau, & ceux de Venise un Suro. Lon n'a onc doubté de ce poisson, uels qu'il est si bien marqué, qu'on ne peult ignorer son nom en celle part ou il est pesché: car il ha quarante

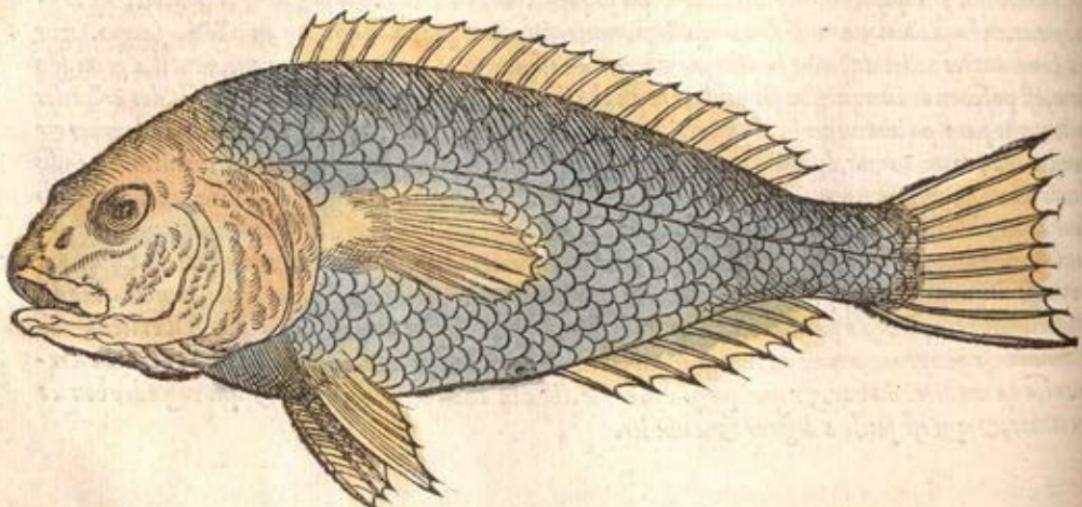
Trachurus, en Grec: Saro, à Venise: un Suncreau, à Marseille: un Sou, à Genes: Macreau Eastard,  
à Rouen & Paris.



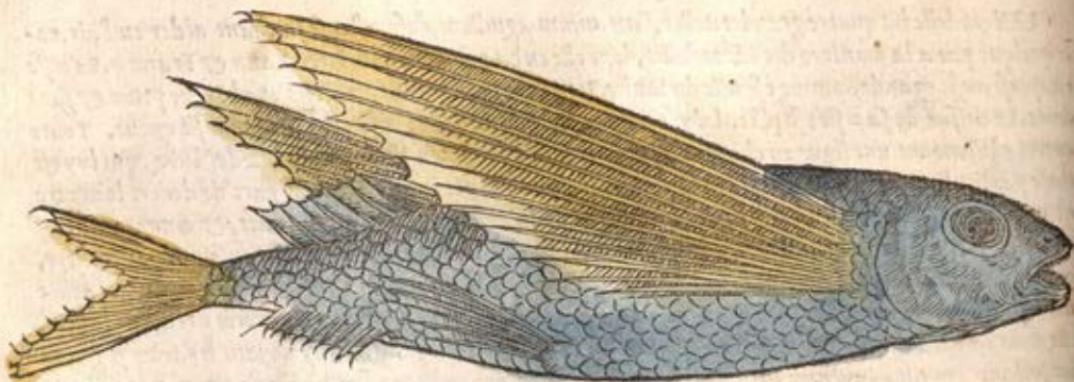
Dorade.

Parlantes de la Doree de l'Ocean, auons faict entendre la difference qui est entre elle & celle cy qui  
est ainsi nommee en Grec Chrysophris, à cause de ses sourcils dorez, & en Latin Aurata, c'est un poisson  
qui croist à la longueur & largeur d'un Dental. Il n'est du tout desfaillant par les risages d'Angleterre, &

*Chrysophris, en Grec; Aurata, en Latin: une Dorade, à Marseille.*



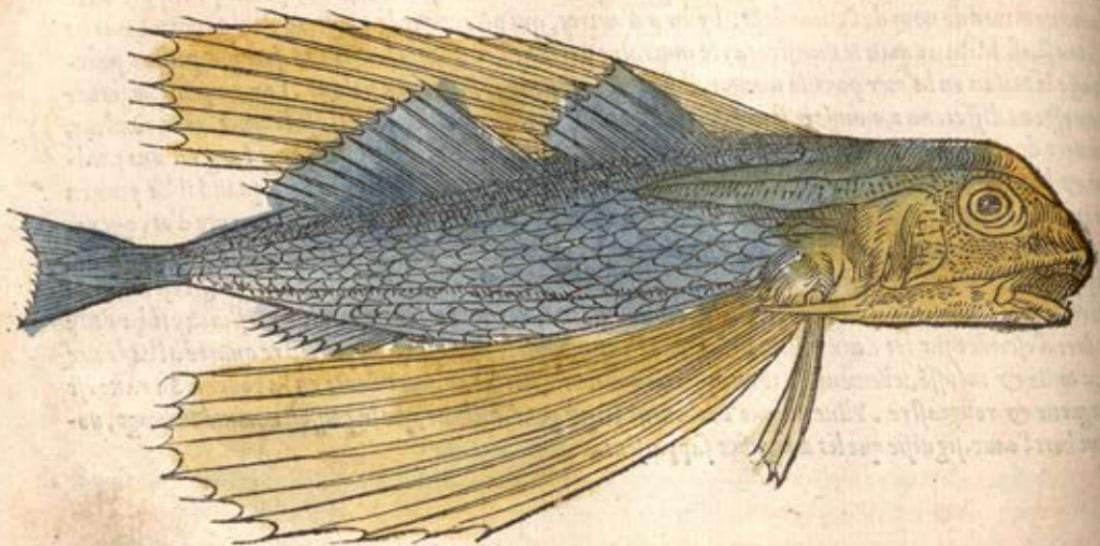
Chelidon, en Grec: Hirundo, en Latin: Arondelle de mer, en Francois: Landola, à Marseille.



Milan de mer.

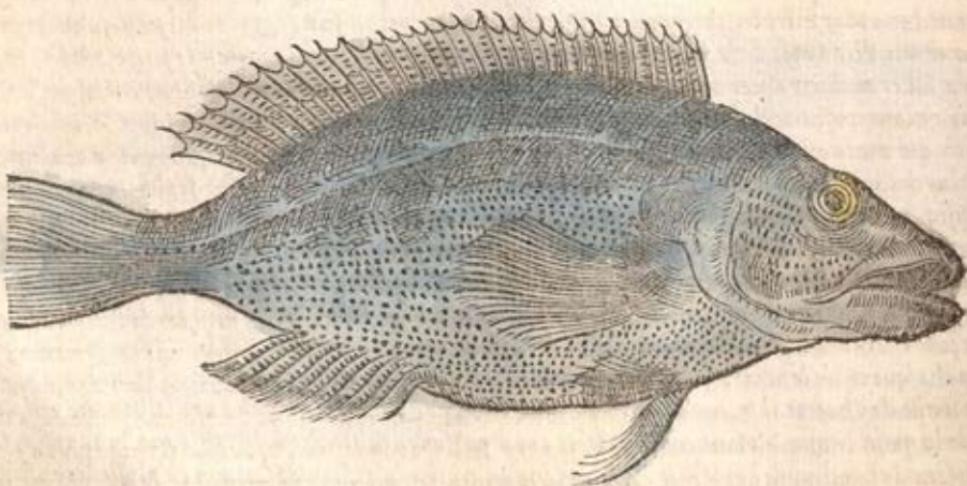
Ceulx de Marseille abusans de la diction de l'Hirondelle de mer, l'ont attribuée au Milan, tellement qu'il n'y a celuy qui ne la nomme Landola. On ne la prend guere souuent en la mer Adriatique: par & est peu souuent ueue au marché de Venise: mais ils sont vulgaires à Rome, uenants de la mer Tyrrhene, où ils les nomment de diction moderne Nibio, conforme à l'antique Miluus: car c'est tout un de dire Nibius

Hierax ou Ichthinos, en Grec: Miluus, en Latin: Nibio, à Romme: Landola, à Marseille.

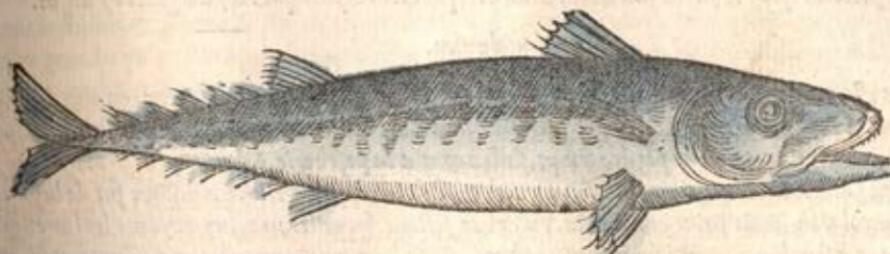


des liures traduictz de Grec, tant en Galien, que de plusieurs autres, tournez pour la diction Orphus, il me sembleroit meulx a propos auoir laisse la diction Grecque, que de la tourner.

Orphus, en Grec & Latin: Ropho, en uulgaire Grec, & Petropsaro & Cheluda ou Acheluda.



Le Macreau: Macrel, en Anglois: a Genes, un Orecle: a Marseille, un Horreau.



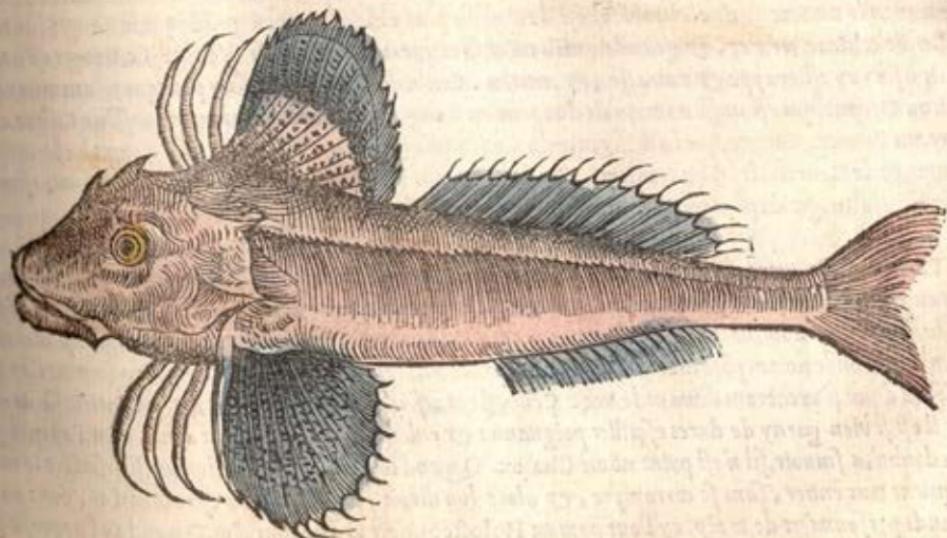
Lefard de mer.

Quand nous auons fait mention du poisson nommé Macreau bastard, & en Latin & Grec Trachurus, nous auons dict que le uulgaire d'italie le nomme uulgairement un Suro, de dictiōn corrompue de Sauro, c'est à dire Lefard: mais maintenant ie mets ce chapitre à part, séparé dudit Trachurus: pour ce que moy estoit à Genes, les pêcheurs m'ont apporté une particulière espèce de Macreau, qui estoit finement uerd dessus le dos, & auoit le uentre madré, & qui ne croist iamais plus que le Colias, parquoy les ay estimez tous deux espèce de Macreau. Au demeurant, quant est du Lefard, ie seroye d'opinion qu'il fust genre & non espèce. Monsieur Gisbert d'Amsterdam, medecin à Rome, me monstra la figure d'un poisson, laquelle teste estoit comme d'un Lefard terrestre, & qui auoit des dents, & les escailles ainsi menues

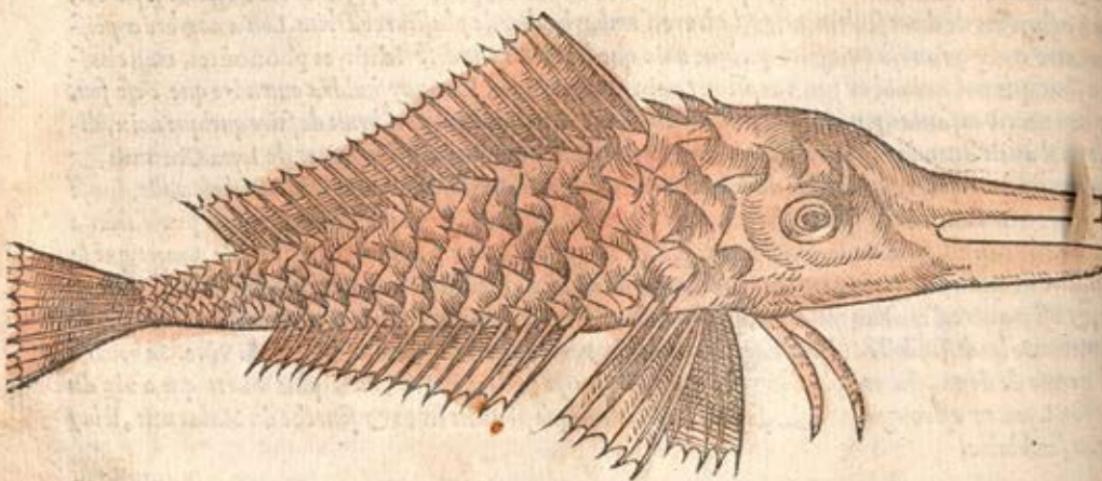
DES POISSONS LI. I.

201

Coccyx, en Grec: Cuculus, en Latin: Rouget, en Francois: Luerna, à Venise: Pesce Capone, à Rome: en lx de Genes dient Organo.

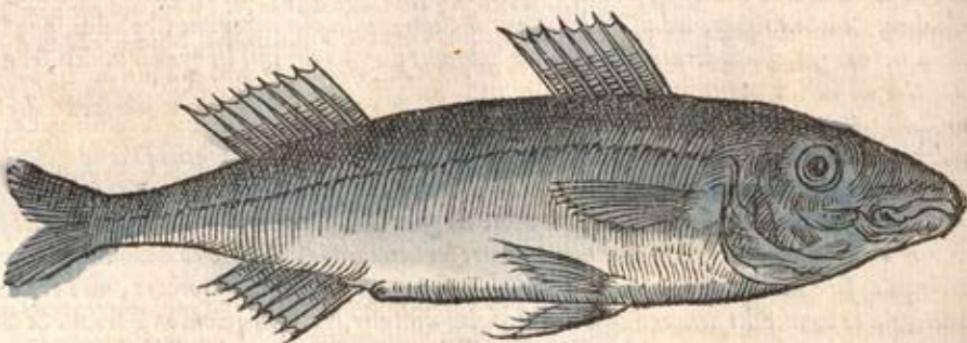


Lyra, en Grec & Latin: Pesc forcha, en vulgaire de Romme: Malarman,  
& Marseille & a Genes.



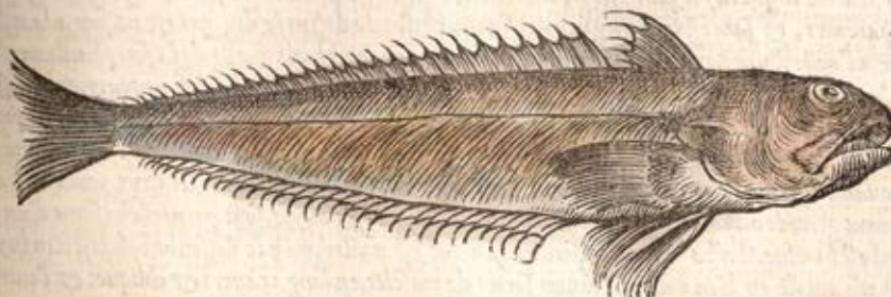
poissons, qui endure mieulx en toutes les deux eaues, sc auoir est salee et doulce: duquel la nature est telle,  
que nageant contremont l'eau de riuere, il se fioigne beaucoup de la mer.

Cestreus & Cephalus, en Grec: Mugil & Capito, en Latin: Mulet, en François:  
Cephalo, en Italien: Cenalo, a Venise.

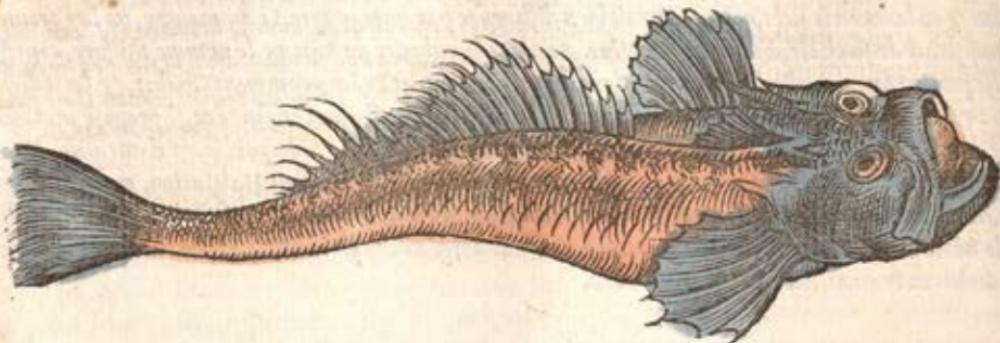


parent & comme d'os. Le cœur est rouge, de la figure d'un pois quarré : son foie ha deux lopins, dont le dextre est le plus long, auquel le fiel est attaché : sa rate est noiraistre, attachée à l'estomach, qui est recourbé contremore : & au prochain intestin y a six petites eminences, que i'ay nommées apophyses autres. Ses boyaux sont entournez de plusieurs revolutions.

Draco, en Grec & en Latin: Vigne, en François & Anglois: Stragina, à Venise & Genes: Traigne, à Marseille: Pognastre, à la court.



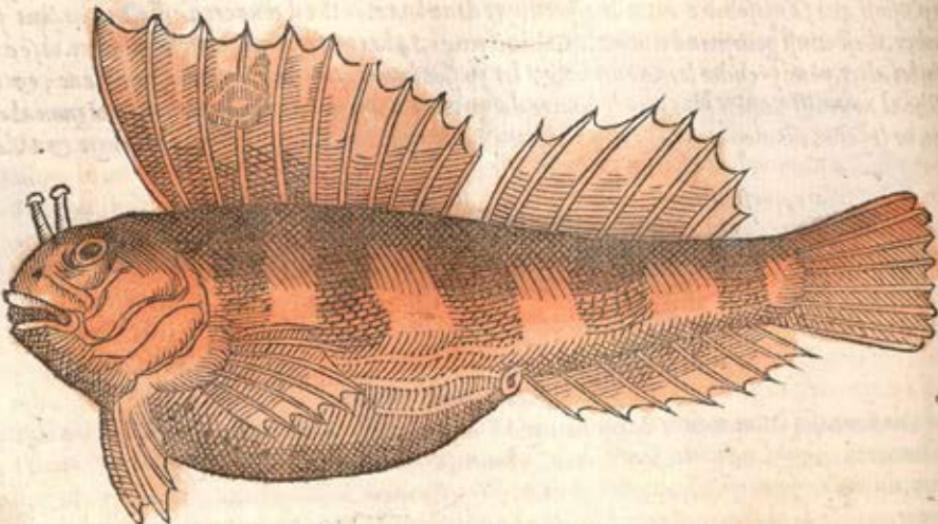
Callionymus & Vranoscopus, en Grec: Messor, à Romme: Preue & Prete, à Genes: Bec in cauo,  
à Venise: Responfoux, Rascassa bianca & Tappecon, à Marseille.



*Blennus ou Cepola.*

Je pense que ce poisson a esté anciennement nommé Blennus, quasi comme qui le prononceroit pa-  
ressieux. L'entends de celuy que ceux de Corphu & Zacynthe, de la semblance d'un oignon, le nommene  
Cepola. Il ne passe point la grandeur d'une petite Scorpene. Sa teste est grande, & armee d'espines, & le  
uentre ensle. On le préd rarement aux rets. Il rapporte en couleur à la Scorpene, & est ainsi roux comme  
un oignon, ayant deux ailles dessus le doz, & une en chasque costé, & une double dessus le uentre. Il ou-

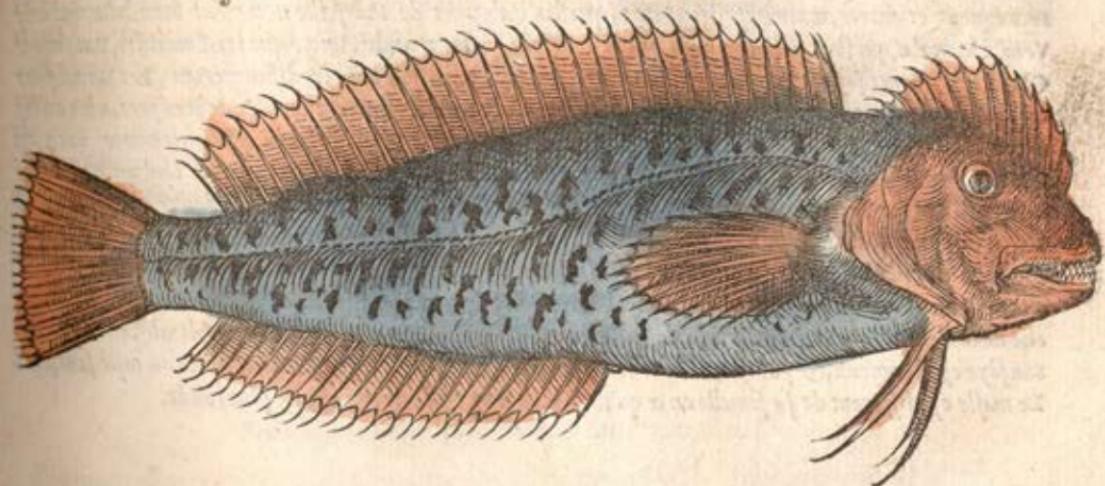
Blennus, en Grec: Cepola, en Italie & en uulgaire Grec.



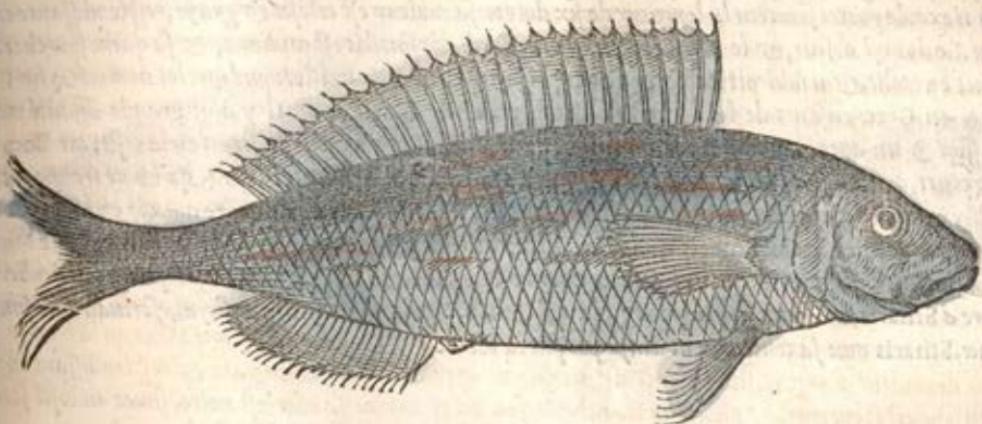
DES POISSONS L. I. L.

219

Adonis ou Exocetus, en Grec & Latin: Bauetis, à Genes: Volpe ou Folpe, à Comte: Gaihot, à  
Marseille: Clion, à Constantinoble: Misseore, à Rome.



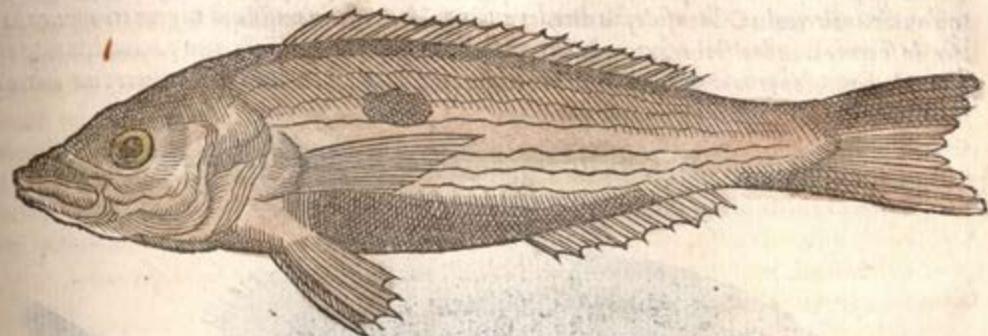
Mena & Menis, en Grec & Latin: Mendola, à Marseille: Menola, à Venise.



Smaris ou Cerrus, qu'on nomme autrement Girulus.

Smaris est nom Grec & Latin, signifiant un poisson, que œulx de Venise nomment un Girolo, & à Rome Spigaro. Les homies de noz contrées ne le scauent congoistre, car il ne leur apparoist aucunement. Ceulx de Marseille, qui en ont en grande affluencé, en congoissent de deux sortes : ils les nomment Gi-

Smaris, aux anciens Grecs: Marida, vulgairement: Spigaro, à Romme: Girolo, & Venise: Giaret, à Marseille.

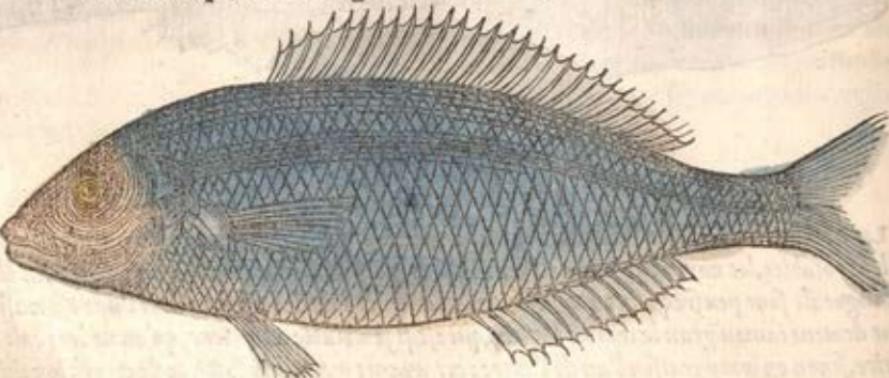


Bogue, ou Boops.

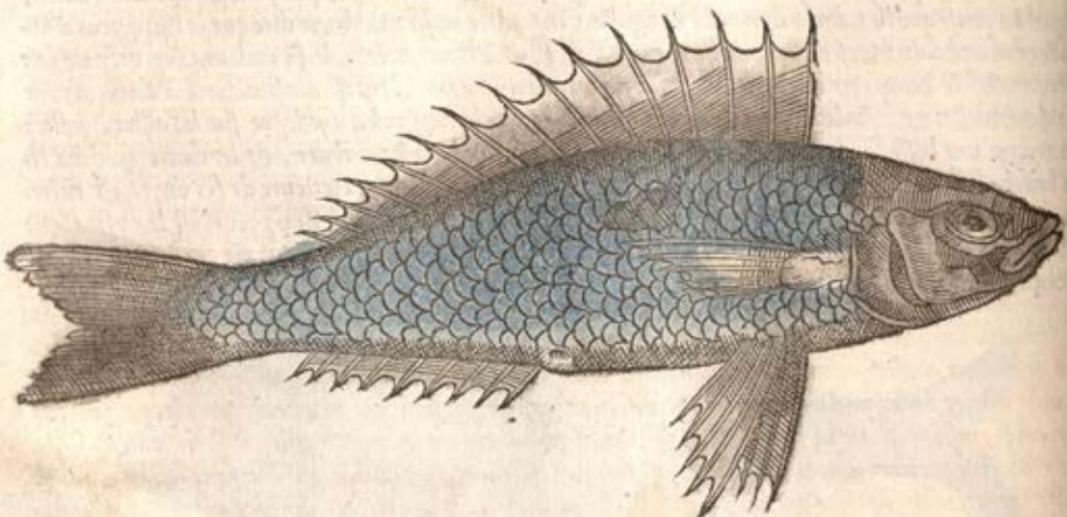
Les Rommains, faisants distinction entre la Smaride, qu'ils nomment spigaro, & les Bogues, qui sont moins semblables, les nomment Rotoneti, car ils sont plus rondelets: toutefois quelques uns les nomment aussi Bogue: ils sont peu frequents à Venise. On en connoist de deux sortes: dont l'une est toujours petite, qui ne devient jamais grande comme l'autre, qui est si semblable à la Mene, qu'on ne les peut bonnement décrire, sinon en comparaison l'un de l'autre: car ayant mesme constitution de corps, on voit que Boca,

est plus petite, & pour sa grandeur elle ha petite teste, sans auoir aucune tache es costez: & toutes suis la Mene en ha. La couleur du dos des Bogues est si plaisante soubs les yeulx, que son dos semble resplendir à l'or. Aristophanes ne ueule qu'on die Boaca ou Boca, mais Boopa, quasi ayant grands yeulx : car aulx qu'on dit auoir yeulx de boeuf, c'est à dire, les auoir grāds. C'est un poisson qui nage en troupe, & ha plaisir de se tenir es endroictz herbuex en la mer. Elle ha deux pierres en la teste, non pas ronds comme es poisssons plats, mais longs comme es espèces des Marlans. On les confit en diuerses manieres : car oultre qu'on les trouve salées, elles sont aussi gardees en gelée.

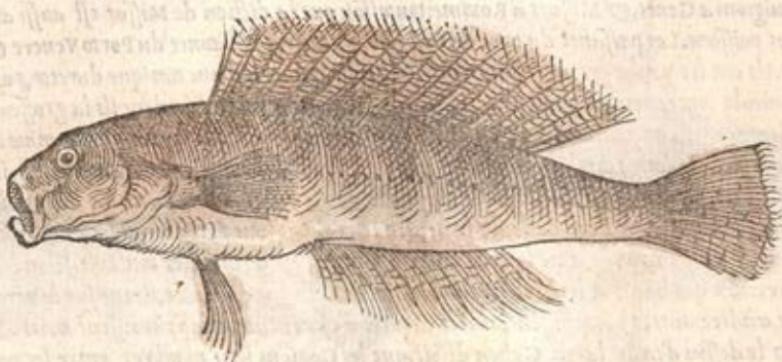
Box ou Boops, en Grec: Bogi, à Venise & Marseille: Rotoneti, à Romme.



Bopgyrus, à Pline & Ovide; Bogue Renéau, à Marseille.

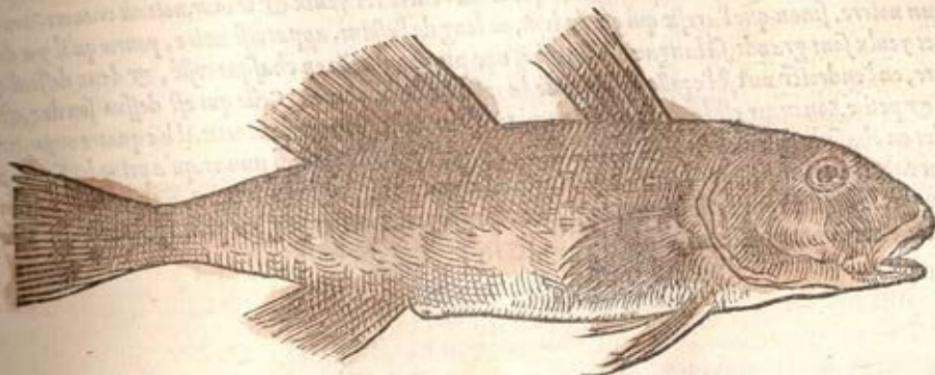


Couios, en Grec: Gobio ou Cobius, en Latin: Go, à Venise: Gougeon de mer, en Francois: Guigeon  
 & Zozero, à Genes.



Encor y a un autre Gougeon de mer, lequel ie puis nommer blanc, à la difference du susdict, qui est noir. Ceulx de Venise le nomment un Paganel. Ie suis autheur ancien, l'a plus recommandé es aliments, que le noir. Il est couvert de plus rude escaille, que le susdict, et ne croist iamais si grand, combien qu'il ait la teste plus grosse, et aussi que, cōme le Gougeon, porte une seule aelle le lög du dos, et Paganel en ha deux; iompt aussi, qu'il est saxatile, c'est à dire, qu'il hante plus les rochers, que les dessusdicts, et aussi qu'il tire plus sur le roux. Diocles ha prononcé, que la chair des Gougeons blancs, qu'il interprete des Pagneaux, est plus tendre, que du susdict. nous parlerons du Gougeon de riuiere par cy apres.

Gobio albus, en Latin: Paganellus, à Venise.



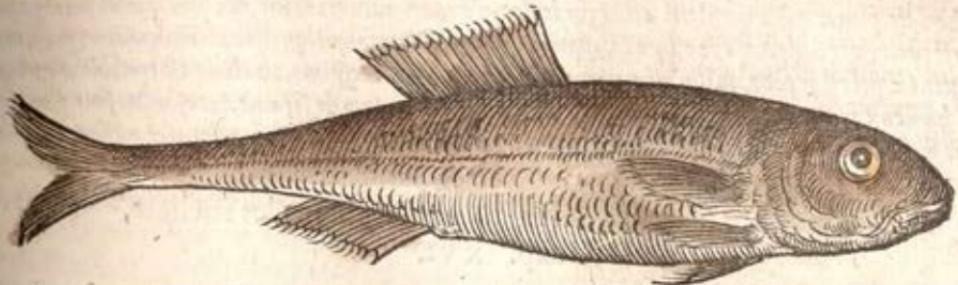
Atherina.

Le nulgsire de Grece dit encor pour le iourdhuy Atherina: & à Venise, Anguella: à Marseille, Senc le:  
a Genes, Quenaro: & celuy de Romme, Latbarini: mais ils confondent cestuy, avec un autre poisson se m-  
blable a luy, nommé Lauaronus, duquel parleroys au suyuant chapitre. C'est un poisson, qu'on ne cognoist  
es rilles de nostre France en l'Ocean, qui toutefois a esté ia celebre des anciens, & est congneu en tous en-

DES POISSONS LI. I.

232

Atherina, en Grec & Latin: Latharina, à Romme: Anguella, à Venise: Quennaro, à Genes.

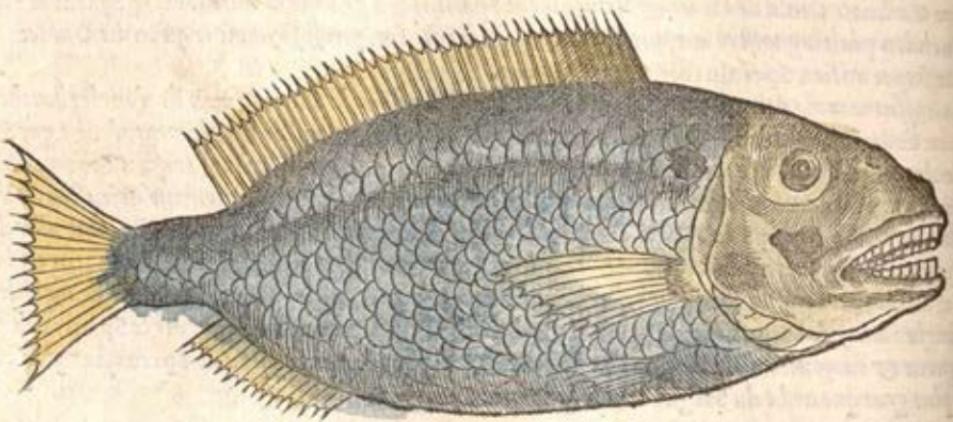


Lauaronus.

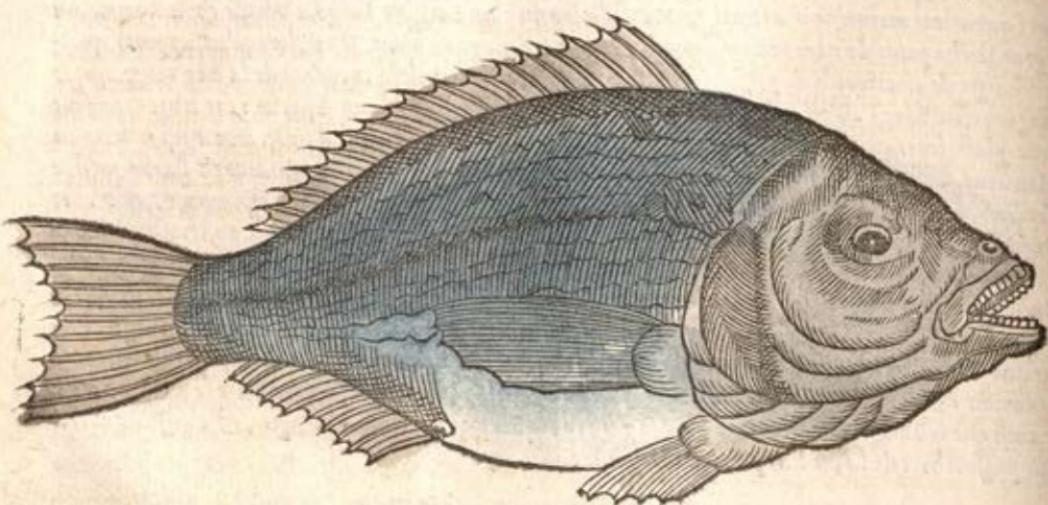
I'ay expressement voulu mettre le Lauaron apres l'Atherine, attendu que ce sont poissons qui s'entresemblent, & lequel lon voit communement uendre à Romme. Je seroye d'opinion qu'il a esté nommé du nom de la Berle, que les Rommains nomment Lauarona. Car il est communement pêché entre la Berle & autres herbages des rives. Ceulx de Marseille dient Cabasson: & à Genes, Capasson, quasi uoulanes dire testu, à cause de la grosseur de sa teste. Il y a affinité de nom, avec le Lauaret: mais ce sont poissons dissemblables. Et pourra que les Lauarons soient petits poissons, moindres que les Atherines, on les apporte à Romme au marché, meslés avec les Sardines & Anchois, & sont estimés comme Atherines, lesquels

p.iiij.

Sparus & Sparulus, en Grec & Latin: Carlinotus, à Romme: Sparlus, à Genes,  
Venise, & Porto Venere.



Sargus, en Grec & Latin: Sarg, à Marseille: Sargone, à Romme.

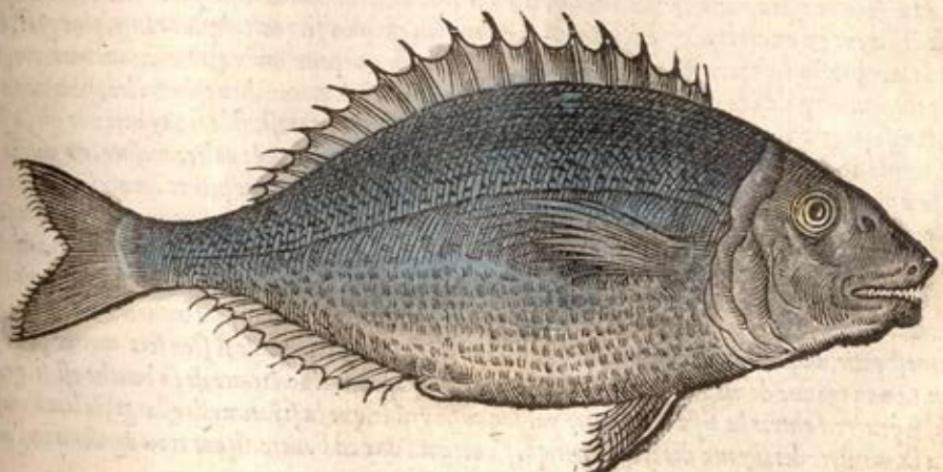


DES POISSONS LI. I.

141

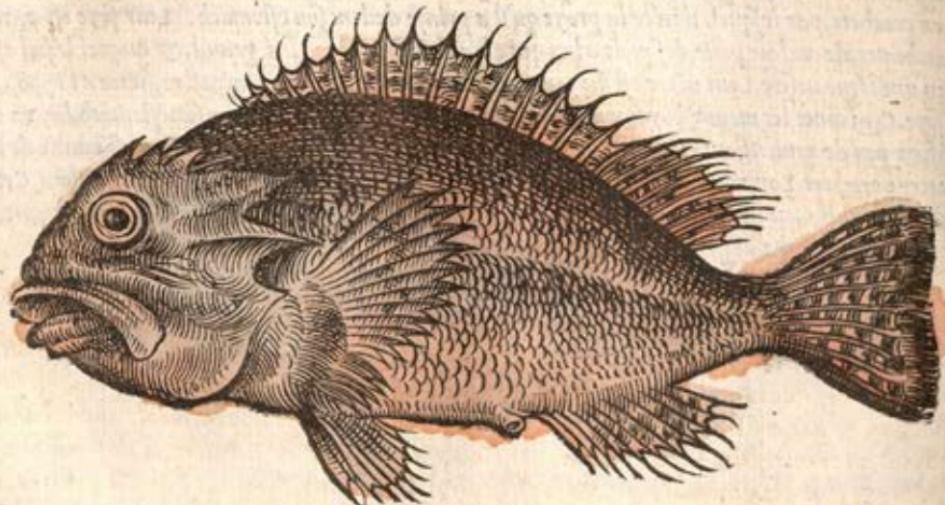
tion des poissos nommez Phycides, Scorpiones, Iulides, Percae, & tous autres Saxatiles, qui ne sentent les fangs, simplement accoustrez avec eau, anet & huile, laschent le uentre.

Citharus, en Grec: Cantharus, en Latin: Tannus, & Genes: Zaphile, & Romme: Bremme de mer, &  
Paris: Cautera, & Marseille.

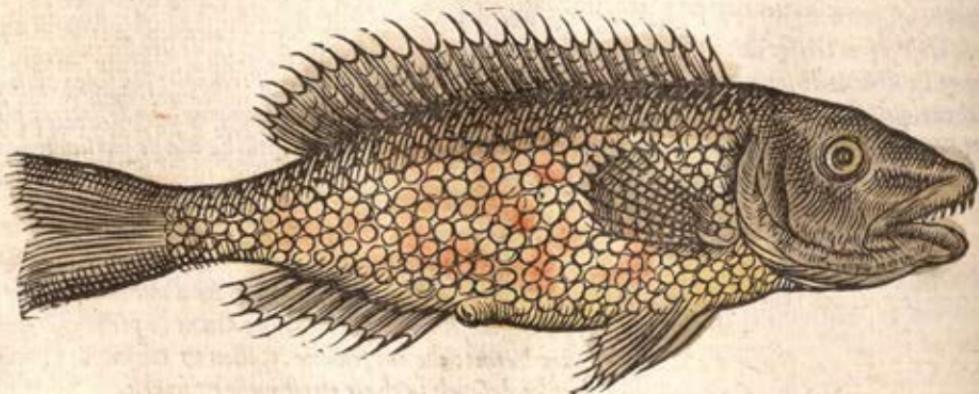


q.i.

Scorpion de mer, retenant son antique appellation en toutes mers.



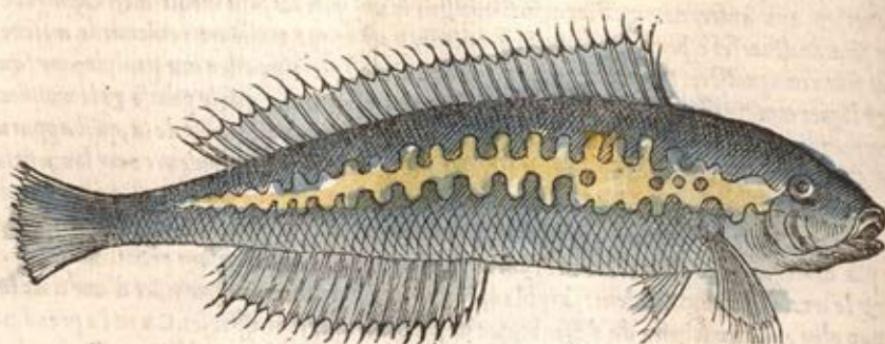
Pforos & Lepras, en Grec: Lelepris, en Latin: Vieille, en Francois: Poule de mer, en Breton gallot: les autres dient une Rosse.



Iulis.

Onz homme n'a ieu coulours naturelles representier un arc en ciel plus naif, que la couleur qui est es-  
parsé par les costez de Iulis. Ses belles coulours exquises sone cause que les Veniciés & Marseillois le nom-  
ment Donselle, quasi comme qui diroie Damoiselle: & Genes, Zigurelle: & pour Zigurelle, ils entendent

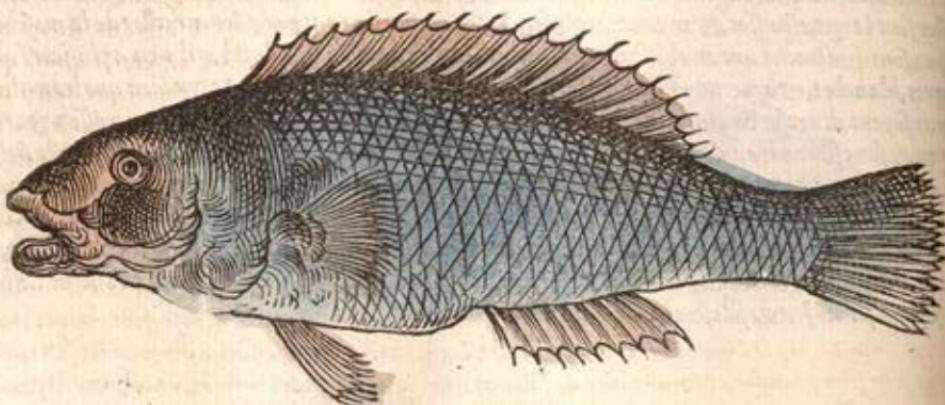
Iulis, en Grec & Latin: Donscella, à Venise: Zigurella, à Marseille & Genes: Afdelle, à Rhodes:  
Zillo, en vulgaire Grece.



Phycis.

Le poisson qu'on nommoit Phycis, est maintenant nommé à Marseille, un Roqua. Il est de diverses couleurs de Roquaux, qui sont compasséz à la facon d'une Tanche. Touts, de quelque couleur qu'ils soyent, les Venisiens, sans autre esgard, le nomment Lambene: les Genevois, Lagoni: ceux de Romme, Merlini, ou bien Papagali, Pauoni, Turdi. Les Grecs retiennent pour le iourduy la diction vulgaire Lambena, pour exprimer

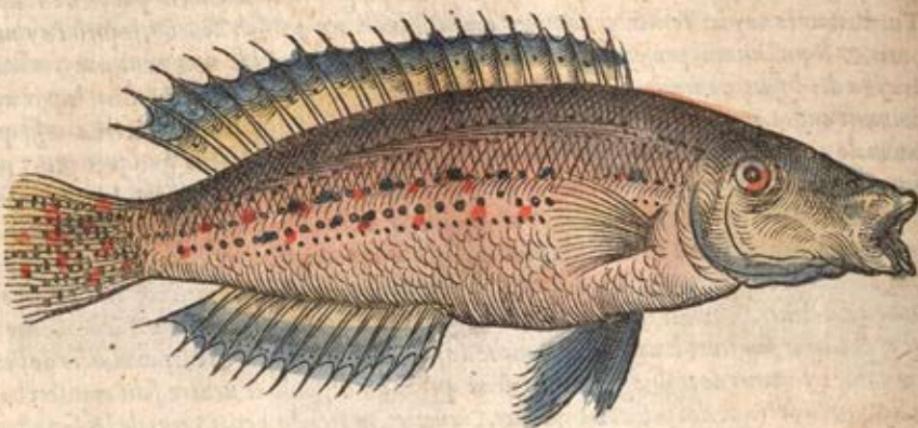
Phicos, en Grec: Phuca & Phycis, en Latin: Pauone & Merlo, à Rome: Lagronus, à Genes: Roquin,  
à Marseille: Lambena, à Venise: Lampina, chez les paysans de Grèce.



La Grive de mer.

Pour Grive de mer, j'entends celuy que les anciens Grecs souloient nommer Kichla, & les Latins Turdus. Or est il aduenu que les anciens ont imposé le nom aux animaux, par divers accidēs, & primā-

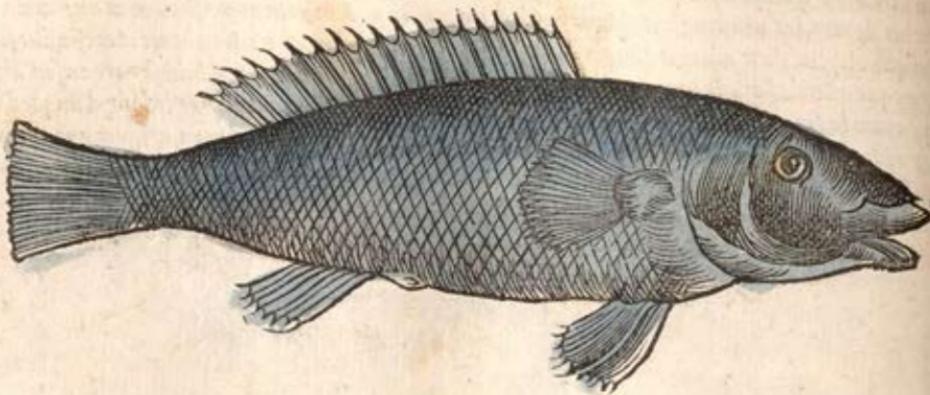
Kichla, en Grec: Turdus, en Latin: qu'on peult nommer en François, Griue de mer.



Le Merle de mer.

Il y auroit difficulte de se poussoir assurer de ce poisson, n'estoit que les pescheurs de la mer Ligure, Adriatique, Tyrrhene, & autres endroicts de la mer Mediteerranee retiennent son nom Latin ancien Merula. Vray est, qu'en aucuns lieux, ou sans en faire distinction, les confondent avec les Lambenus;

Cottiphos, en Grec: Merula, en Latin: Merlo, en Italien: lon pourroit dire, Merle de mer.

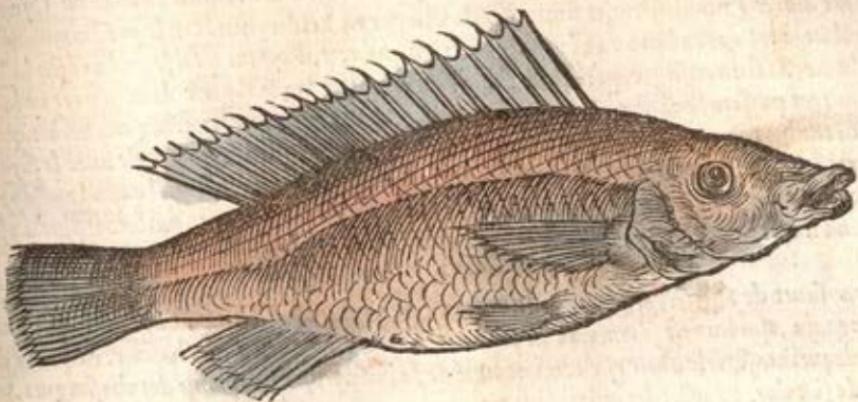


Le poisson Pic.

Tout ainsi que l'oiseau, nommé un Pic, est coulouré de blanc, de noir, & de rouge: aussi une espece de poisson saxatile, different à toutes autres en corpulence, meurs & bigarures, est nommé à Marseille un Pic. Il est bien urzy que communement ils ne le distinguent d'avec les Roquaux, lequel pour ce que ie l'ay passé legerement, sans auoir obserué toutes ses particularitez, me suffit d'en auoir touché legerement aste petite mention.

DES POISSON'S L. I. I.  
Canadelle, aux habitans de la côte de Genes & Esclauonie Sacheto, à Venise.

259



Hepatus ou lecorinus.

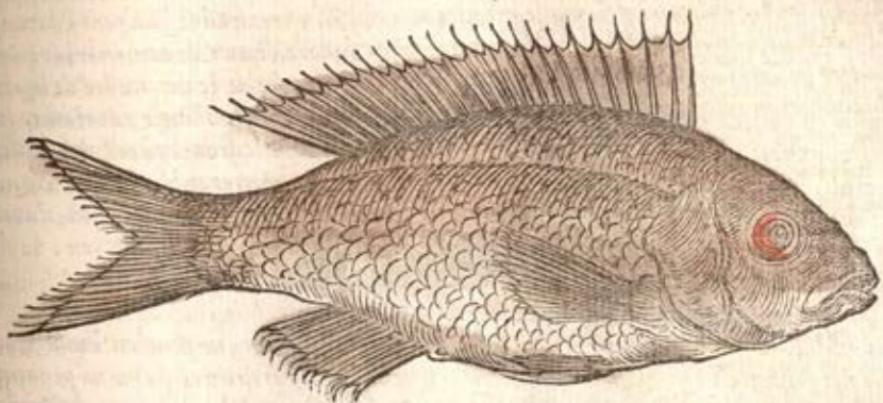
Il y a un poisson, qu'on uend iournellement au marché de Venise, que les poissonniers nomment Sachebi, lesquels ie pense estre ceux que les anciens nommoient lecorini ou Hepatii, de la diiction Grecque Lebias: car il est de la couleur d'un foye rougissant en l'obscur. Ils nomment aussi les Canadelles de ce mesme non, mais c'est par erreur: & de uray, ils seroyent semblables, n'estoit qu'ils sont differens en couleur.

r. ij.

DES POISSONS LI. I.

267

Castagnola, ou Castaneus, poisson de Marseille.



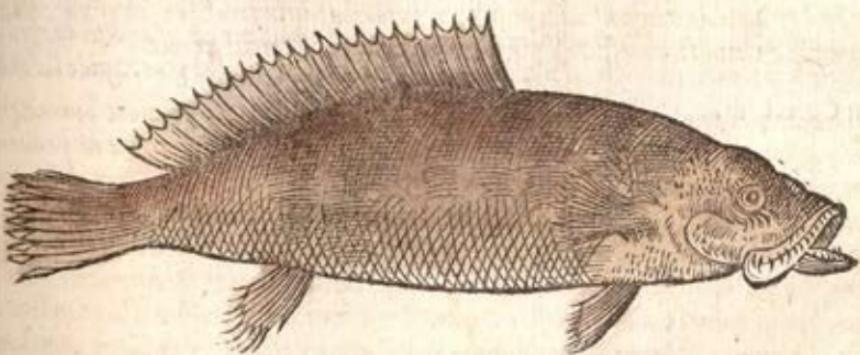
Channus.

Les Grecs, uoyant qu'ils auoyent abundance d'un poisson, lequel mourant, ne pouuoit tenir sa bouche close, l'ont nommé Channus, qui est à dire en François, poisson batillant. Gaza interprete d'Aristote a este occasion, l'a tourné de dictior Latinis Hiaula, encor pour le present il est nommé en Grec Channo,

v.iiij.

ces sur les costez uendans du dos contre bas. ses dents sont petites comme au Bar: ses escailles sont aspres, ayant quatre ouyes en chaque coste, & doubles, excepté la dernière, qui est simple. Elle meurt difficilement, tout ainsi comme l'Uranoscopus. Sa langue n'est bonnement manifeste, mais on luy trouve quatre oëslets, deux dessus & deux dessous, armés des dents crochues, qui sont à l'entrée du gosier, dont s'en servent pour attirer les poissons en son estomach. Et tout ainsi que nous donnons l'excellence des poissons pour les malades entre ceux de rivière à une Perche, aussi est il de la Perche de mer, qui a été recommandée de tous medecins, tant anciens, que modernes.

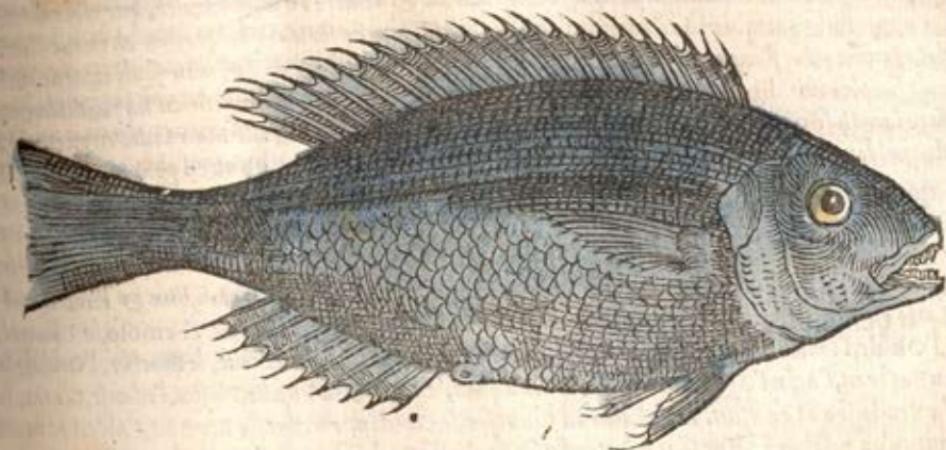
Perlzi ou Perlzis, en Grec: Perca, en Italien & Latin: une Perche de mer, en François.



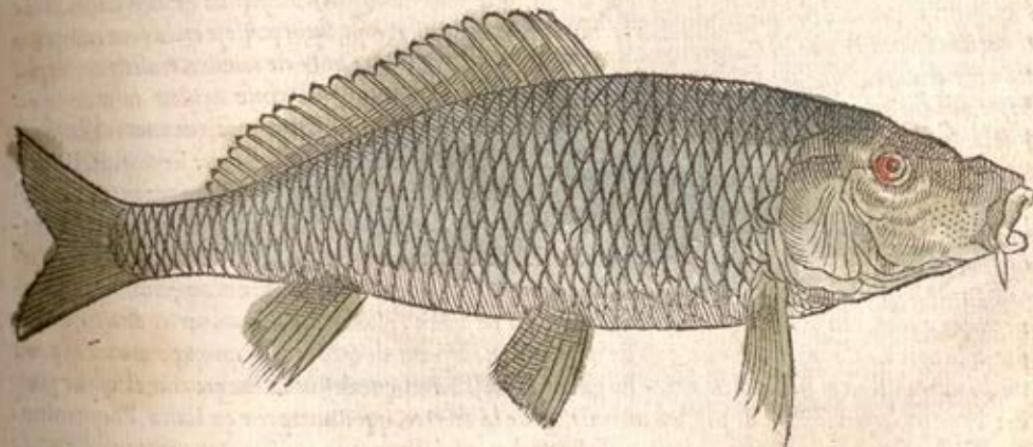
DES POISSONS L. I. L.

261

Melanurus, en Grec: Oculara, en Latin: Ochia, à Venise: Oia, & Genes:  
Auguiata, à Porto Venere: Oblada & Oillardot, à Marseille.



Kyprinos, en Grec: Cyprinus, en Latin: Carpe, en Francois: Carpene, à Ferrare & aux habitans du Pau: Grinadi, au riuage du Strimone: Sasan, en Grec & Turquie: Kiprinos, en Etolie.



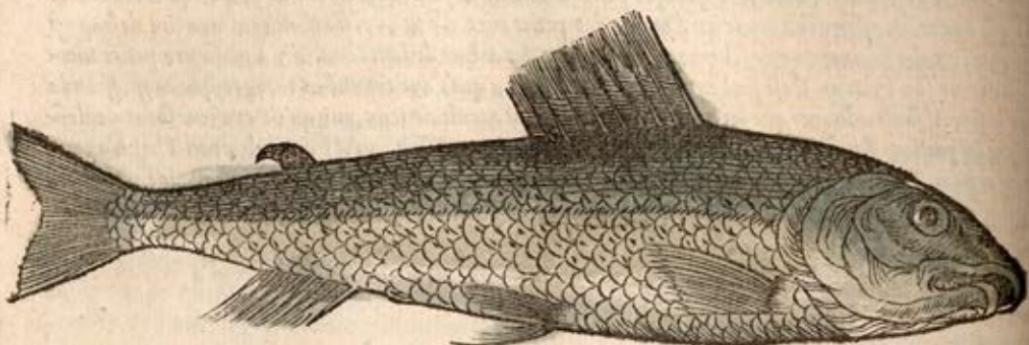
DES POISSONS LI. I.

Pourtrait de la teste d'un Saumon femelle.

273

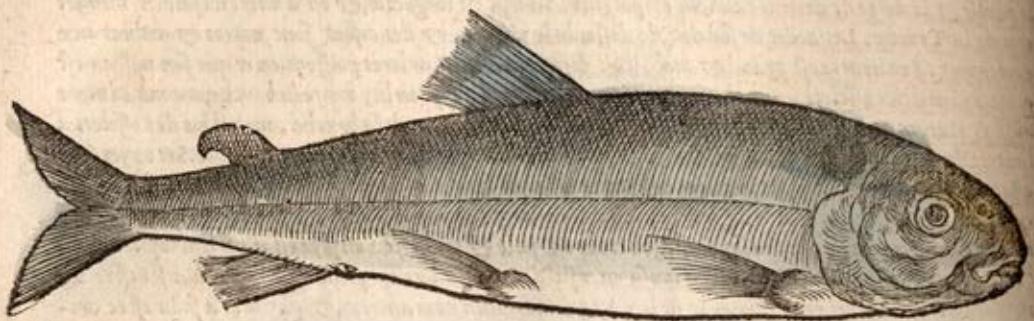


s.l.



Le Lavaure.

Pour prouver que le Lavaure est poisson moult vulgaire, tenant au nom Francys au Lionnois, ie ne  
veul que le papier des poissonniers de la court pour le prouver : car lon trouuera telle diction en leurs mar-  
chez des pris faictz aux maistres d'hostels. Ce Lavaure est poisson delicat nombré entre les espèces des  
Truittes. On en pesché moult grande quantité es lacs du Bourget, d'Aiguebelette & de Genesuc. Il reti-  
revoit a l'Ombre, n'estoit qu'il est canus, n'ayant aucunes dents, mais il rapporte encor mieux a la Bisule, qui

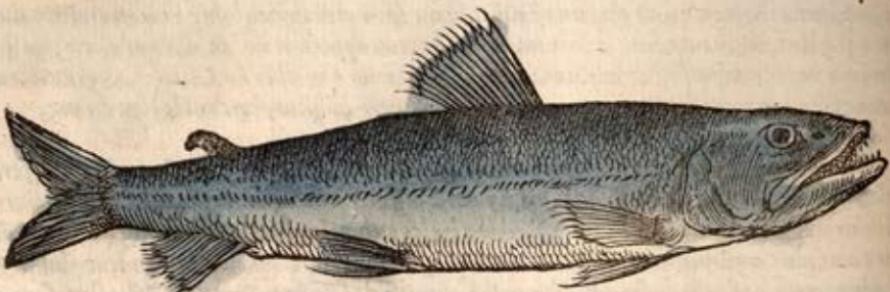


## Umbre de riviere.

Il est à presupposer que les anciens Grecs ont fait mention de l'Ombre de riviere, mais nous l'auons si amplement dict en l'Ombre de mer. Et n'estoit que Auson a fait mention de celuy de riviere, je seroye d'opinion, qu'elle seroit demeurée sans clarté. Sechant donc que Ausone estoit Medecin, & auoit charge à Rome, il est à presupposer, qu'il s'estoit trouué en quelque ville sur la Moselle, ou possible à Mets ou Trenue, là où il trouua occasion d'escriper des poissans : si est à que ie ne l'ay onc sauuoit entre les poissans de Moselle. C'est un poisson moult cogneu en Auvergne & Saouye. le ne cognois poisson de riviere, qui ait la

pents. Sa lague est entournee de six crochets d'or, qui sont par le dessus, & aussi y a plusieurs petites dent en la maschouere d'embas, qui sont courbees en faulx, & quatre ouyes en chasque costé. La ligne qui depart les costez est courbee deuers le uentre au contraire des auulres, qui l'ont courbee de la partie du doz. C'est un poisson uinante d'animaux en uie. On les pescze gras au lac de Paladru en Sauoye & d'Aiguebelette. Leur Anatomie est comme celle de la Troutte, & par ce n'en dirons d'avantage.

L'Omble ou Humble.



Epelan de Mer.

Il est de deux Epelans: l'un se trouve au riuaige des fleuves pres de la mer, l'autre, duquel parleront au suyuan chapitre, est seulement de riuere. Les anciens n'ont aucunement parlé de cestuy cy: & toutes-

pierres blanches & rondes en la teste, qu'on peult facilement appercevoir pour la transparence de ses os, & les ueoir situees soubz la partie posterieure de son cerueau, en celle partie ou il est conioméct a la mouelle de l'espine. Cest un poisson delicat & moule gras, tendre & facile a digerer. Son suye est d'une seule piece estendue en longueur, auquel il n'y a siel qu'il faille oster dela : car ce qu'il y a d'amertume est petice. Il n'y a que deux grandes apophyses contre son pylorus. Il y a peu de revolutions en ses intestins. On connoist a luy regarder en l'estomach, qu'il mange des Creuettes, mouchettes, aphies, cestrum, lendes, escronelles, poulx, & telz autres satraz de mer.

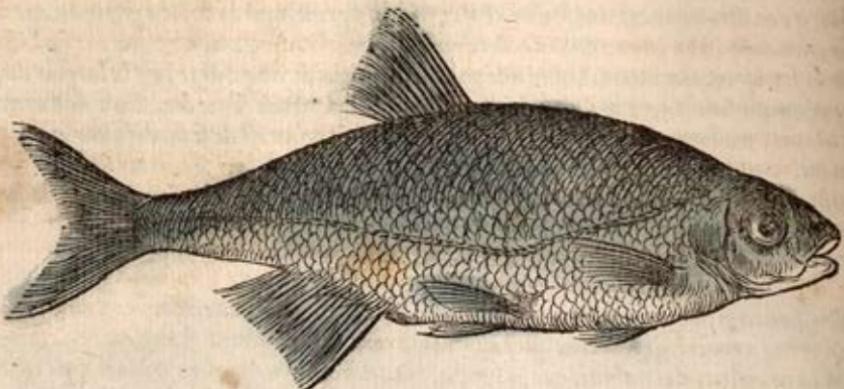
Epelan de mer, Schemel en Angleterre.



Epelan de riuiere.

Il y a celle difference entre l'Epelan de riuiere & celuy de mer, que combien que eux deux soyent pesciez en Seine, toutefois l'un se tient ioignant de la mer. Cestuy cy est seulement pescé es lieux mediterranees long-

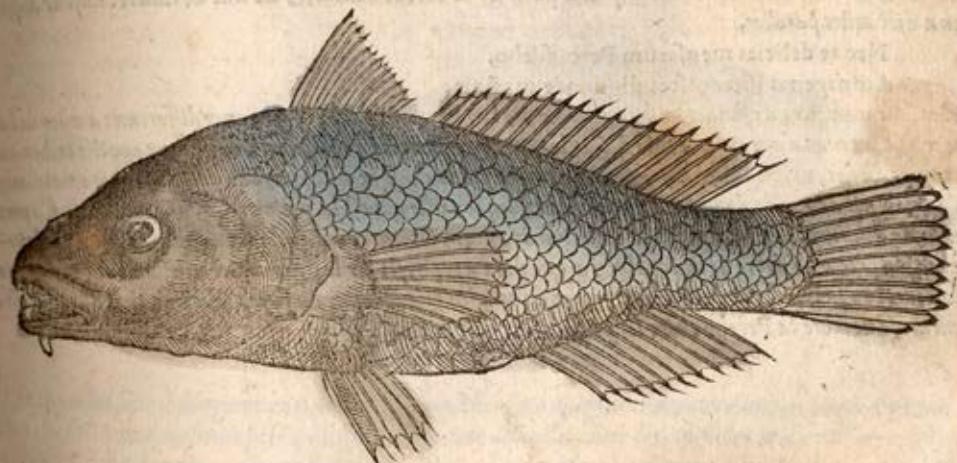
## DE LA NATURE ET POVRTRAICT

*Epelan de riviere, Barbolo a Ferrare, Ouelles a Rouen.*

Cernua.

Je neul maintenant descrire un poisson saxatile, uenant de la riviere, qu'on ne trouve en guere de lieux de France, qui toucessois est uulgaire aux Angloys. Cest erreur de penser que Cernua soit la Perche ou Orphus, desquels nous auons desia parlé. Il n'est aucun poisson qu'on puisse mieux comparer a la nature du Channus que astuy cy : car il baaille, estans mort, & tient la gueule ouverte. Encore qu'il soit sa-

Cernua, en Latin: Roucht, en Anglois: una Cerna, en Italien.

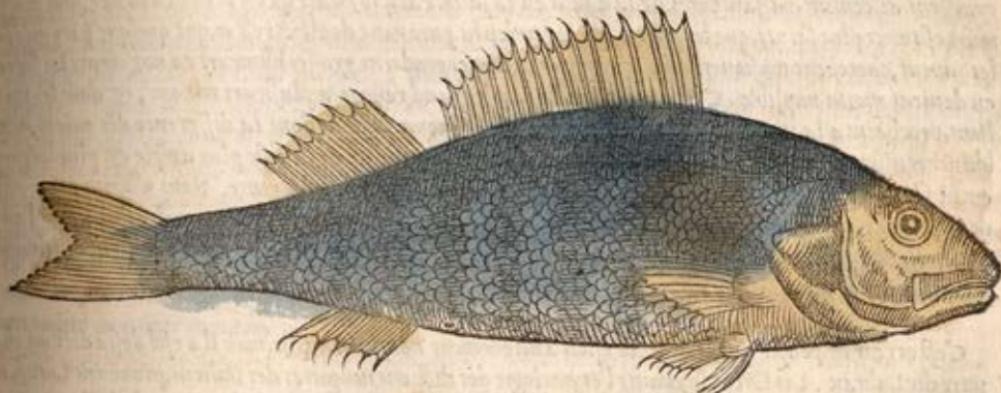


e.J.

DES POISSONS LI. I.

291

Néphé en Grec: Perca en Latin: Persges en Hetrurie: Vne Perche de riuiere.



L'anguille.

Les anguilles sont distinguées en noires et blâches. Elles sont vulgaires en toutes eaux, et par ce cogneus d'un chasteau. On a touſtours pêſé qu'il n'y eust aucune diſſinſion enre les Anguilles ne du male ne de la femelle: Et par ce, lon dit qu'elles ne ſaccouplent l'une à l'autre comme les autres poiffons, Et ne font aucun ſemſi, Et par ce ſont engendrees ſans auoir ſemence genitale: mais que ſentortillans Et frottans en ſemble, celle uſcivité, qui eſt ſur leur peau, fait ſortir quelque uſcidité, dont diſtille de la Bourbe qui tombe au ri-

t. ii.

*Lucius en Latin: Brochet, Lanoan, & Bocquet en Francois: Turna ou Turnes en Turquie: Luczo en Italien & Anglois.*



*Das Bocquet de mer.*

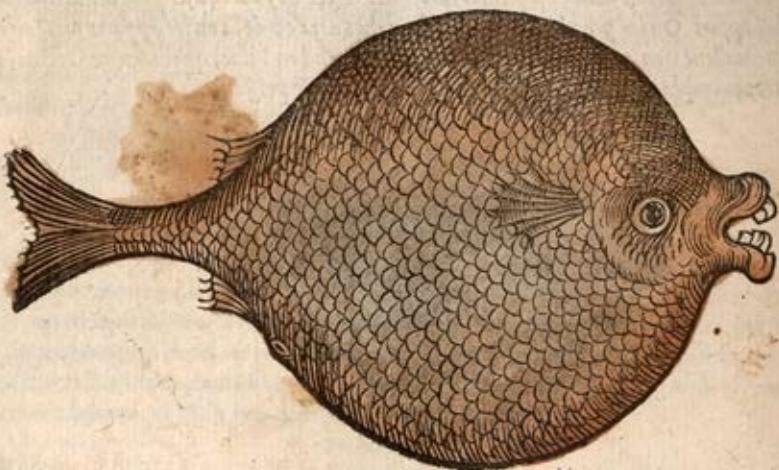
I'auoye passé oultre, sans faire mention d'un petit poisson saxatile, qui hante les rochers en la mer, que les Nisarts nomment un Bocquet: car il ha le bec aduaancé en longueur. Parquoy i'ay trouué lieu à propos de le mettre apres le Brochet de riuiere, sachant qu'ils obtiennent mesme nom. Il est tel qu'on peult sucoir par son pourtraict, n'excédant guere la longueur de six doigts: n'estant si frequët que les autres poissos saxatiles, & de bon manger, comme sont tous autres de son ordre. Parquoy, ne luy trouuant aucun nom ancien ne moderne qui soit à propos, ie n'en feray plus long discours.

*Orchis ou Orbis.*

*Les estrangers ne voulants perdre le renemu de ce que nature leur envoie, ne laissent rien passer*

## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

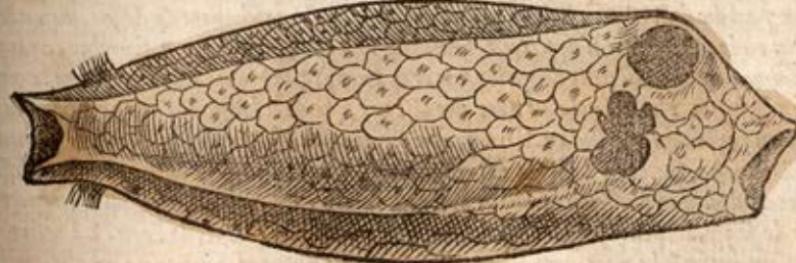
Orbis ou Orchis, en Grec et Latin: Flasopfaro, en Grec vulgaire: Peſe  
Columbo, a Venise.



## Autre poisson du Nil.

Encor auons ieu le Scheleton d'un autre poisson tout d'os, que les bastileurs portoyent en monstre, dont la forme est de cinq angles. Il est quelquesfois d'un pied de long. On le monde de ses interieures parties, comme les dessusdicts: mais c'est pour engarder l'escreve qui est dure come d'os, uray est qu'elle est fragile. Et pour ce qu'elle ne se pourrist et corrompt point, ils les vendent aux estrangers, qui en sont monstre en leur pais comme pour nouueaulte. Quant il est en vie, n'a autre forme que ce qu'on en uoit maintenante par le pourtraict. Il ha ses yeux come les autres, et une aile en chasque coste, et les lures, ligie, et bouchie, et une aile en la queue, comme aussi deux petis ailerons dessus et dessous uers lendroit du conduct de l'excrement.

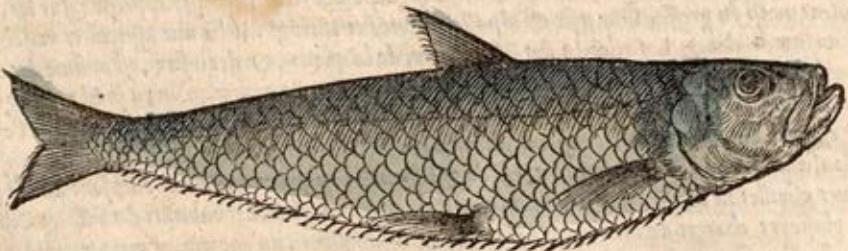
Figure de la compaction d'os, dont est couvert ung poisson du Nil.



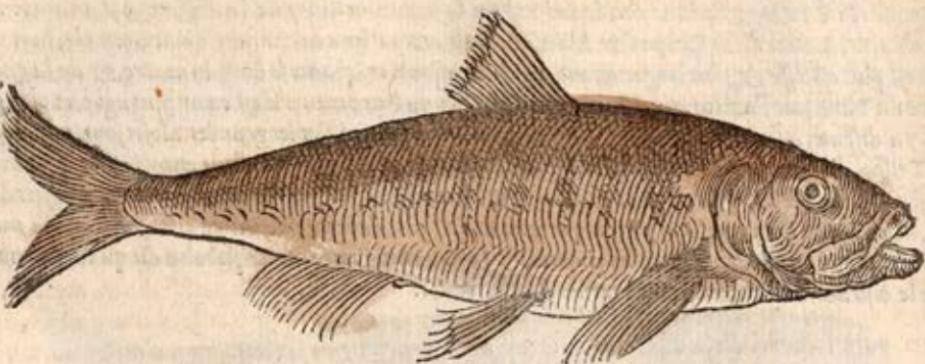
## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

poisson, avec cestuyci, qui est de plus grande corpulence, nommé Lestua, qui toutessoys estant moins delicate, n'est uendu non plus que les Liparides. Il y a un seul costé du lac, ou elles sont pescées : car elles ne passent point leurs limites. Les habitans les pescent, comme les paisants des paluds Meotides, font les Pucelles, qui les appellent au son de quelques coquilles, ou tests de pots, ou autres instruments de Metal, ausquels accourent, s'enferment dedans les rets: & les Macédoniens estant aduertiz, qu'elles uont en troupe, ordonnent leurs rets a l'entour de l'assemblée, & alors uenantes de toutes pars avec leurs nasselles, frappans l'eau des auirons, & les esfouantans, les conduisent au rivage, comme un troupeau de brebis, & les font tomber en leurs rets.

Liparis en Grec, Latin & François.



*Trissa en Grec: Clupea en Latin: Aloſa en Ausone: Lizia à Rome:*  
*Chiepi en Italie.*

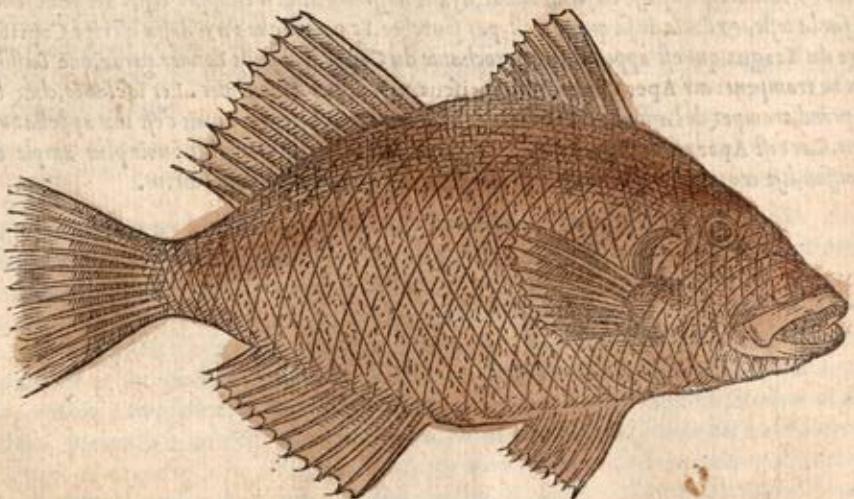


L'Achon.

*Parlant de l'Agon, en auons fait difference d'avec iaſluy Achon, duquel eſcriuons maintenant, & qui eſt un poifſon de Moſelle. Je m'eſciueilleroys d'Ausone, qui a eſcrip: tant d'autres poifſons, ſi euf*

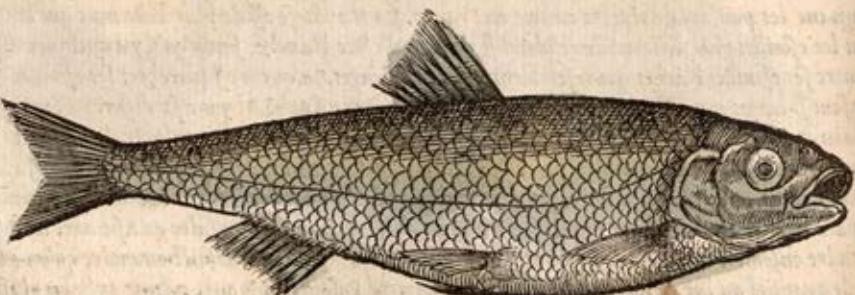
## DE LA NATVRE ET P O V R T R A I C T

Potamios chiros & Carpos en Grec, Aper en Latin, Caper en Pline, Sanglier  
ou Porc au deriuere.

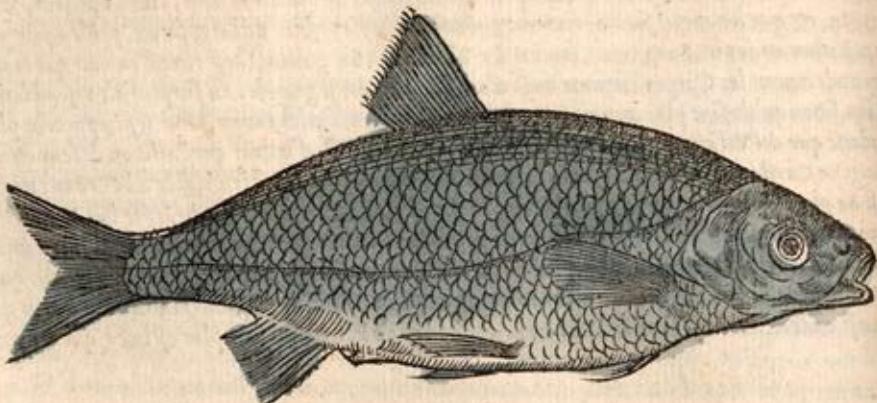


d'Albanie, mais qu'ils y sont nommez Scourances: & donc l'usage en est iusques à Venise, si grand, qu'ils les apportent à chartres ainsi en sumez comme nos Harégs sovets. Mais y a difference entre eux, que les sourances sont grandes, & Leucorini petites. On congoisst à leur estomach, qui n'est pas charnu, qu'ils ne sont espèces de Mullets. La taye qui entourne leur intestin est blanche, leur cœur est trianglé: on leur voit deux lo pins de foie pasles & le fiel soubs la dextre partie: la ratte est rouge. L'intervalle qui est entre les yeux de la vandoise & du vilain les peule distinguer: car il y a plus grand entredeux au vilain, & le test de la vandoise est plus rond.

Leuciscus, en Grec: une Vandoise ou Dard, en François: Daes, en Anglois: Leucorinus, en vulgaire Grec: Lilingua, aux habitantes de Bourrou en Thrace: Stregia, au pays de Milan.



Sargus Cephalus, Gardon, en François: Lascia, à Romme: Roschiez, en Angleterre: Agula, à Plaisance, Olodige, à Milan: & Ocradige, Dorada, à Malignan.



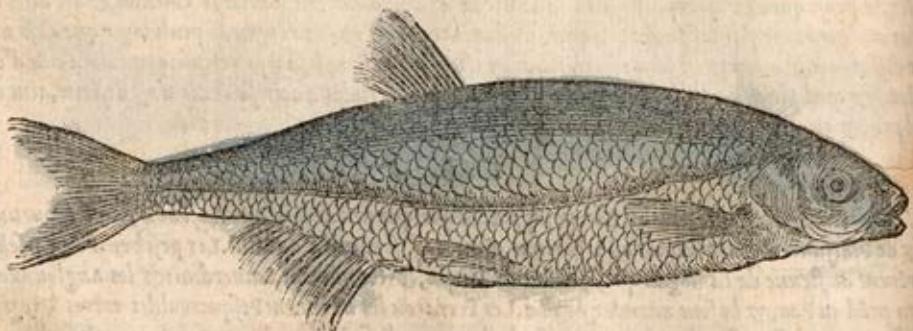
La Bremme.

La Bremme se résent de son appellation antique Grecque & Latine Abramis. Les Anglois, Flamans, & Alemani la nomment aussi Brem: ceux de Plaisance Arbolica, les Italiens Scarda, & à Romme Scarda-

que peu umbré. Il n'excède guere souvent la longeur de six doigts. Il ressemble moult à l'Epelan de Seine, et ne surpasser guere souvent la largeur de deux doigts. On luy trouve une ligne courbée en chasque costé, qui apparoist aussi en ceste figure. Le pense que les Latins l'ont nommé Alburnum de sa blancheur, tout ainsi comme les Grecs ont dict Leuiscus. Aujone pour exprimer la vaydoise dit:

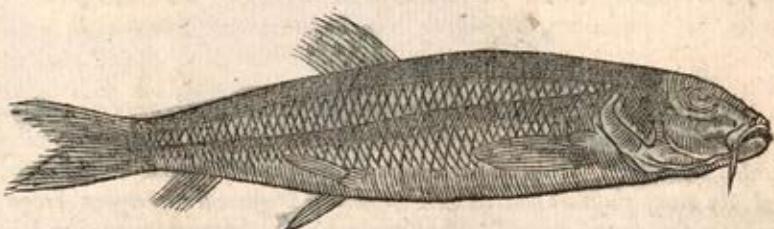
- & Alburnos predam puerilibus hamis.

Alburnus en Latin: Ablette ou Able en Francois: Arborinus & Plaisance & Mila: Scauerdm a Verselles: Bleis en Angleterre: Agulla aux habitants du Pau: Pesquereul a Ferrare.



ment parler de l'autre espece.

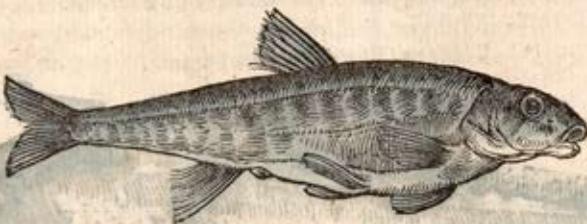
On dit en Latin *Gobio fluviatilis*, un Goisson à Lion, un Grison à Lode, ailleurs Moline, un Varon à Plaisance, un Vairon à Milan, lochyno en Italie.



L'autre Gouion nommé Chabot.

Le Chabot a beaucoup de noms François : mais ce premier lui est donné à cause de sa teste, les Romains dient *Missoire*: et pourç qu'il est par les petits russcaulx des moullins, les Manceaux le nomment un *Musnier*. Les paysans de Verselles poissonniers dient *Boteiola*, mais les Milannois un *Scatzot*, les autres un Bot. C'est aistuy cy a qui la diction *Bottolo* deueroit estre donnee, car ainsi est il nomé à Ferrare. Et ençor que le Paganet soit espece du Gouion, toutesfoiz il est moult different au premier, tout ainsi que ce Char-

Phoxinus en Grec, Veron en Francois, Menos en Anglois, Morella a Romme, Pardilla a Floren-  
ce, Es breson a Milan, Sanguinereul es autres villes du Milannois.

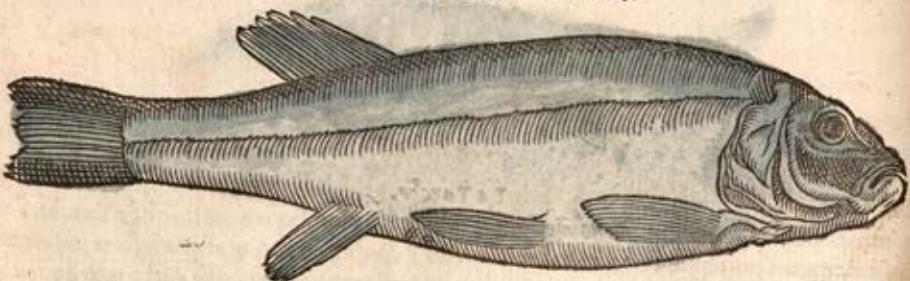


La Tanche.

L'un des poissans qui retient son nom en toutes conrees le plus constamment, est la Tanche, d'autant qu'il est congneu d'un chascun : car les Italiens, Latins & Anglois la nomment quasi d'une mesme maniere. Cela me fait esmerveiller, de ce que les anciens Rommains ne luy ont laisse aucun nom ancien, sinon Ausone. Je pense que c'est luy que Aristote a entendu soubs le nom de Gnafenus, comme qui diroit en Francois Foulon, pour ce possible qu'on se peult servir de sa decoration a oster les taches des draps. Ce qui m'a mis plus grande foy de le croire, est que quelques modernes, sechans acy, se le reseruent pour secret. Il y a si grande similitude entre le Phycis des anciens, & de la Tanche, que les pescateurs le nomment Tanche de mer. La couleur de ses escailles est uerde: et pour ce qu'elle est uisqueuse, nous la dedaignons. Ses escailles.

les sont si petites , que le poisson semble quasi n'en auoir point . Elle n'ha qu'une aile moult petite par dessus le doz , & quatre dessous le uentre & la queue ronde . Sa bouche n'est aucunement garnie d'aucun asprete de denes . Son doz & les costez reluisent & esmailleent , & ha deux pierres en sa teste .

Tinca en Latin: Tanche en Francois.



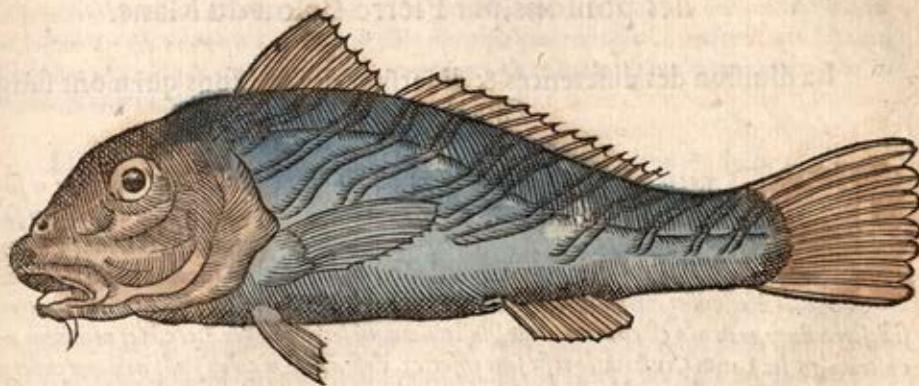
La Petuse, ou Bouuiere.

Les Francois trouuants une petite espece de poisson peste mesme avec les autres menuz , qui n'est guere bon a manger , luy ont trouue une appellation de mesme : car les uns dient Peteuse , les autres Bouuiere . Le ne seache qu'on en pesche ailleurs qu'en Seine , & principalement au printemps . S'il n'estoit de si petite corpulence , il seroit grandement semblable a la Bremme & Castagnole . C'est un poisson blanc , plus rond que

DES POISSONS L I. I.

329

Pourraict du Chromis, qui doibt estre au lieu de la Carpe de mer au 107. feuillet pour celle du Coracinus, qui en l'absence de l'autheur a esté prise l'une pour l'autre.



FIN DU PREMIER LIVRE.

*Polipus* & *Octapus* en vulgaire et ancien Grec,  
Pourpre en Françoy.



DES POISSONS L I. I L.

34<sup>e</sup>

Sipia en Grec, & Sepia & Latin: Seiche, en Français:  
Sopi, à Marseille.

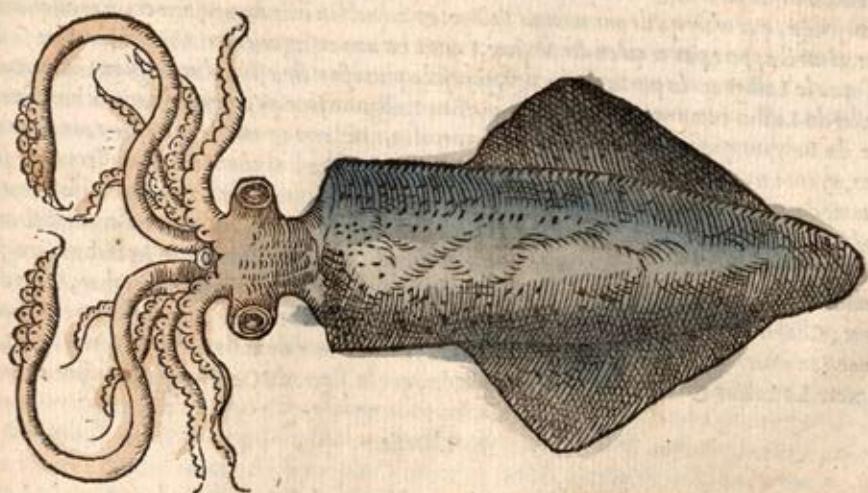


y.ij.

DES POISSONS LI. II.

343

Testis en Grec: Lolligo en Latin: Totena à Marseille: Calamaro à Venise: Casseron en France: Cornets & Cornichets à Bordeaux & Bayonne.



y.iii.

DES POISSONS LI. II.

Acaliphi en Grec, Vrtica marina en Latin, Colyænt au vulgaire des Grecs,  
Cul d'asne en François.

347

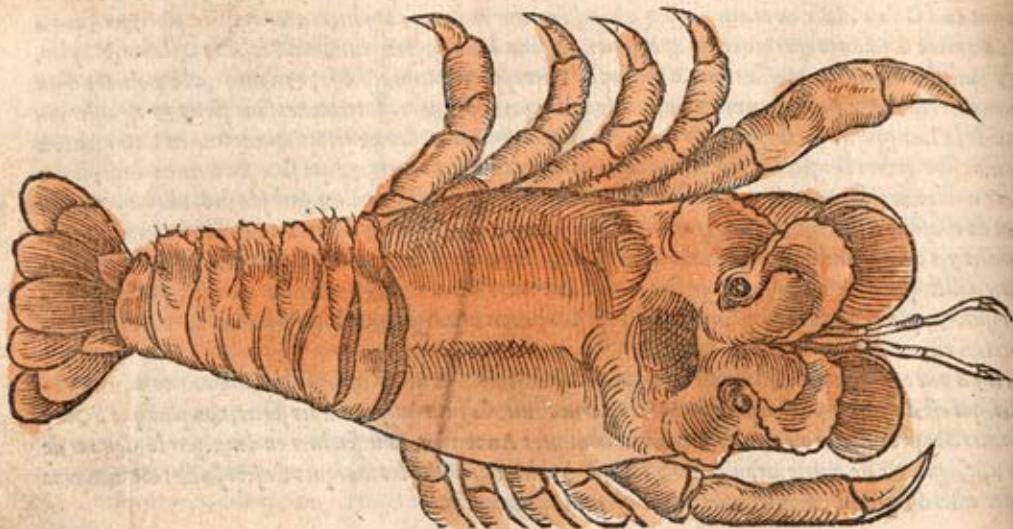
Ortie de mer retirée.



Ortie de mer ouverte.



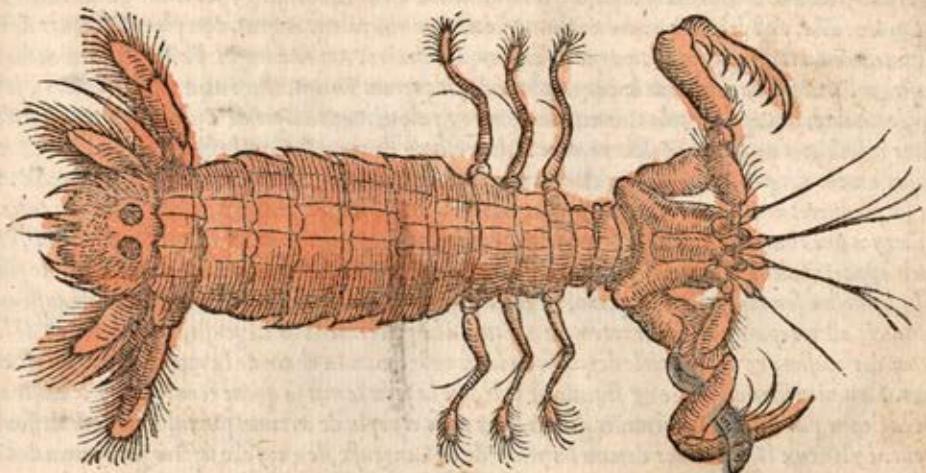
*Arctos en Grec; Vrſa marina en Latin; Massarac en Italien; Ours de mer en François.*



DES POISSONS LI. II.

353

Tettix en Grec, Cicada en Latin, Cigale de mer à Marseille, Specusip-  
pus à dict Nympha.

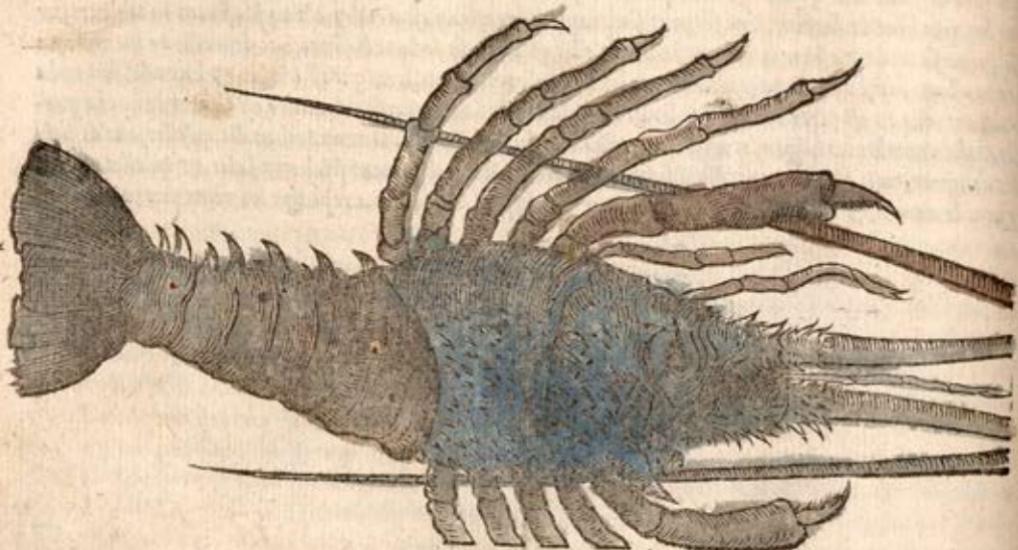


z.i.

356

DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

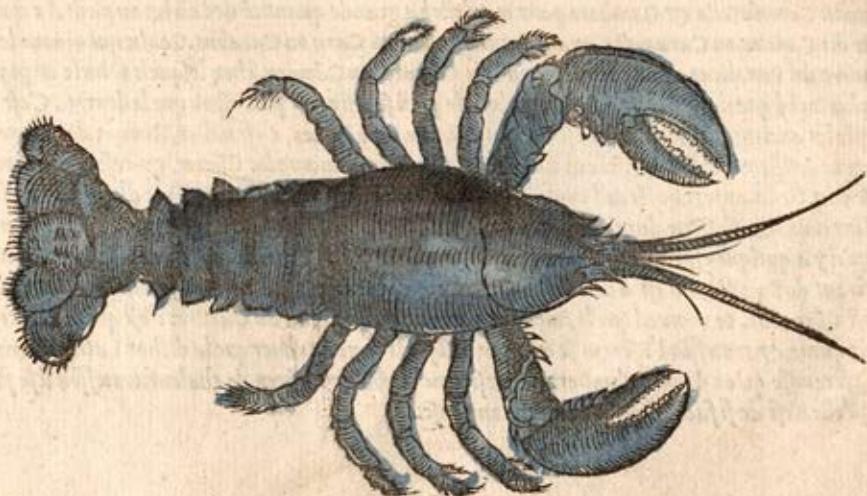
Carabus en Grec, Locusta en Latin, Langusta a Marseille, Alagonsta a Genes.



DES POISSONS LI. II.

359

Astacus en Grec & Latin, Homar en Francois, Ligumbaud a Marseille, Lumbardo a Genes, Astace a Venise, Lupagaud, a porto Venere, & a la coste de Genes.

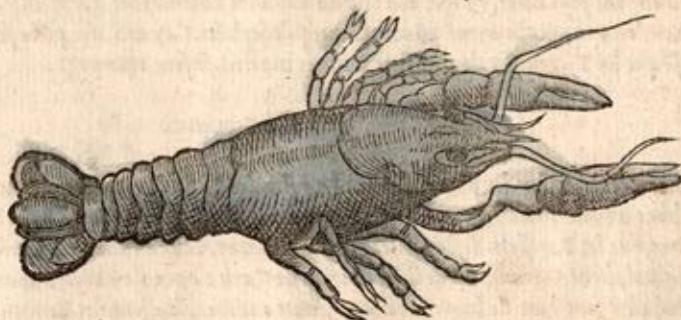


z. iiii.

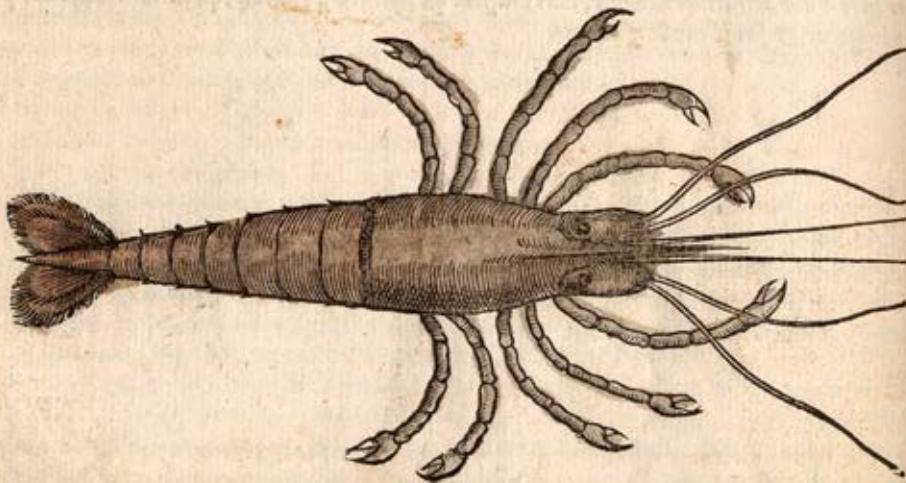
DES POISSONS LI. II.

361

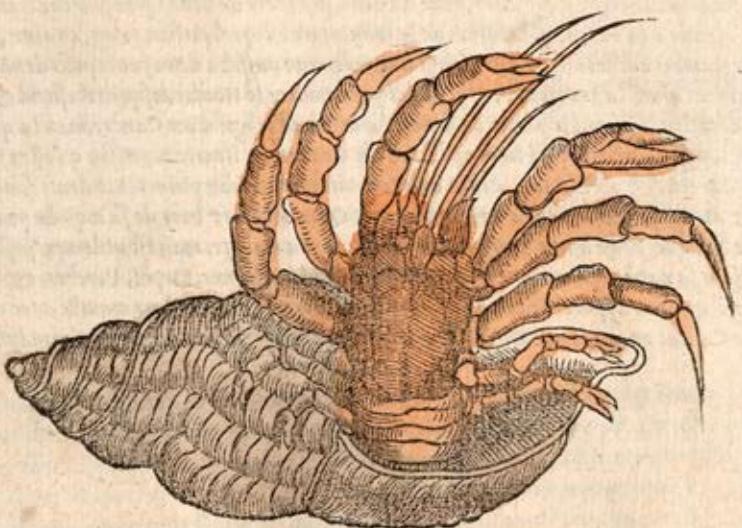
Astacus pusillus ou Cammarus en Latin: Escreuisse en Francoy: Gammarella & Romme: Carauis ou  
Carauidia en vulgaire Grec: Gammaro ou Cammaro aux habitans du Pau.



Caris en Grec:Squilla en Latin:Gambarella en Italien:Saulterelles en Breton:Cheurettes ou  
Crauettes à Paris:Sailliquoques à Rouen:Carauidia en Grece.



Carcinion en Grec, & en Latin Cancellus.



aussi ceux de la mer ont quelque peu les iambes p'us longues. Tous deux cheminent de trauers, ayants difference en leur sexe, & q's on coignoist, uoyant l'exterieur: c'est que les femelles ont un couuercle qui est au lieu de queuer replié en dessous, becoup plus large que les masles, dessous lequel elles mettent leurs oeufs en esté. Ils sont bons a manger en toutes saisons, mais ils sont meilleurs l'esté & au printemps qu'en hyuer, & en Automne, principalement quand ils ont nouuellement changé de robe. Aussi sont meilleurs en pleine lune, que quand il ny en a point. Aelian a dict qu'on en trouue aussi dedans le Nil. Dioscoride a dict que les Castors se saoulent de Cancers: de quoy ie seroye d'opinion, uoyant que les Bieures se tiennent communément es riuieres, qu'il n'a entenda des marins. Simeon Sethus les nomme Paguros fluiatiles, c'est a dire, Chabres de riuiere, disant qu'ils sont bons aux poulinens ulcerez, mais qu'ils naissent a la uescie. Somme, que les anciens medecins Grecs & Arabes ont fait grand cas des Cancers de riuiere.

Carcinos potamios, en Grec, Cancer fluiatilis en Latin, Grano a Romme & Venise.



## Le Cancer de mer.

Le Cancer de mer est doué de ronde corpulence, & qui est coché par le devant, couvert de crouste, lequel lon peult comparer a la forme d'un Pagurus, Maia, Astacus & Locusta. Les masles sont plus rouges-  
Carcinos thalattios en Greec, Cancer marinus en La-  
tin, Cancres en Francoyys, Grancolo a venise,  
Grancio a Romme, Grancella a Ferrare.

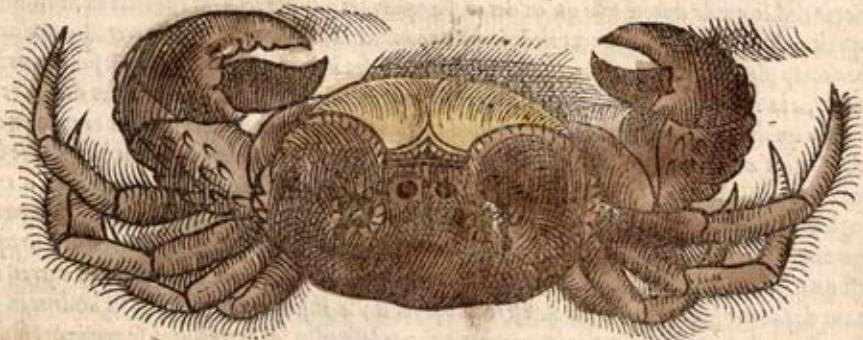


stres: les femelles tirent de la couleur plombee en l'asuré. Les masles forant les femelles auant les courrir, & bataillent, se heurtant de front assez longuement a la maniere des beliers. Il flechisst ses jambes a son uentre en chemunant: car il les ha courbes, quatre en chasque costé, & deux bras four chez. Le foye est rouge, de doula saueur: c'est a mon opinion ce que Aristote le nome Mutis. Ses intestins sont en maniere de cheuelure, tans sont de liez & petits: au reste, les autres membres sont assermuz de certaine charnure blanche qui leur est baillée pour muscles. Il y a si grande similitude entre les Cancres marins & ceux d'eau douce, que qui les met l'un aupres de l'autre, ne peuuent bonnement estre distinguiez. Pour les manger bons, il les fault mettre bouillir en uie. Parquoy ceux qui sont desja morts d'eux mesme, ne doibuent point

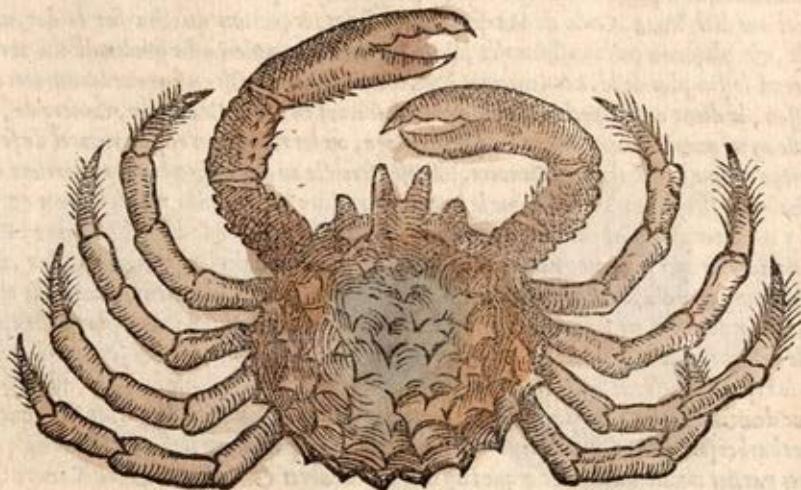
A.iiij.

muscles blanches. Il est de bon manger. Touteffois que Galien assure, qu'il est à digérer: mais y ayant deux parties en luy, l'une le Mutis, & l'autre les muscles, il faulé aduouer l'un de plus facile digestion que l'autre.

Paguros & Pagurus en Grec, & Latin Chabre ou Crabe es confins de l'Océan: Granciporo à Venise.

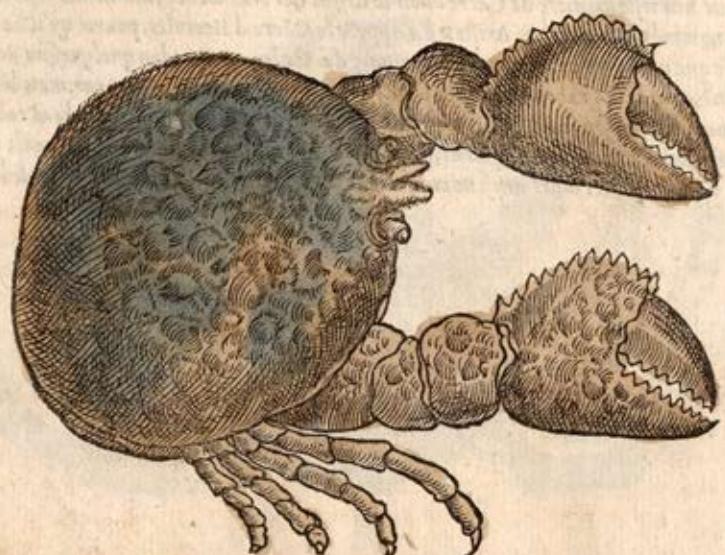


Maia en Grec & Latin, Yraigne de mer en François, Squinada à Marseille, Specchio à Genes, Grancitella à Romme.



## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

Heracleoticos Carcinos en Grec, Heracleoticus Cancer en Latin,  
Gallo d'el mare en uulgaire Italien.

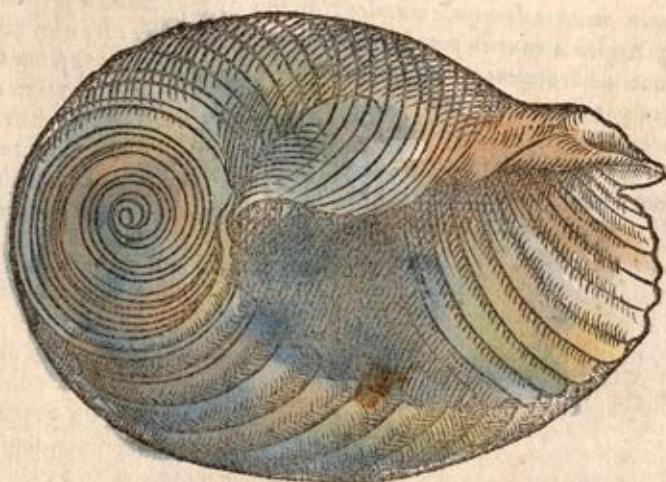


DE LA NATVRE ET POVRTRAICT  
Nautilus, Naulicus, & Nauplum en Grec & Latin, Muscarolo & Mu-  
scardino a Naples.



## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

Tierce eſpece de Nautilus, que Pline nomme Veneria concha.

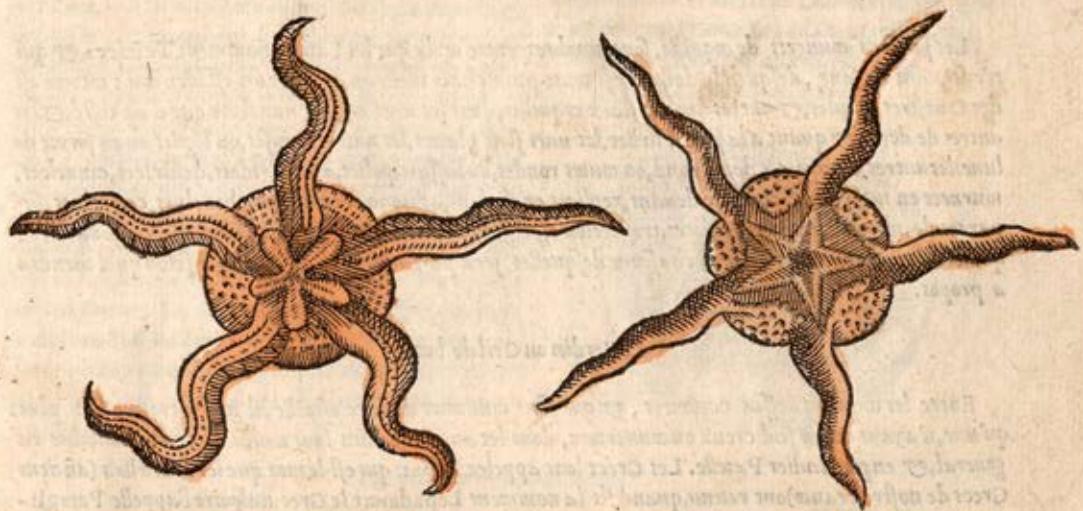


banie, qu'elles auoyent un pied & demi de longeur, & dont les rayons estoient larges de trois doigts, telle-  
ment qu'on ne les eust peu bonnement couvrir  
Pourtraict de l'estoile de mer qui est bonne à manger.



mer, situee iustement au milieu des rayons d'icelle : ayant aussi cinq dents ordonnees en rond, & toutessoys  
elles anallent les petites coquilles toutes entieres sans les mascher, comme Telines, Chames, Moules. Quand

Pourtraict des Etoilles de mer qui ne sont bonnes à manger, & qui se rapportent  
mieux à la peinture du Soleil.



ne. Ceulx de Dieppe l'appellent Berdin: Les autres, Oeil de bouc. Les habitans de la mer de Bretaigne scauē  
tref bien que cest, quand ils en trompent les estran-  
gers. Comme ie disoys, elles n'ont qu'une seule coquille, &  
fort polie, & sattachent si fort contre les pierres &  
rochers, qu'on ne les en peult desmaver: combien toutes-  
fois qu'elles puissent serpir comme les aultres conches, &  
passer pour querir leur nourriture de lieu en autre.  
Leur grandeur ne passe point la denise cocque d'un  
oeuf: la couleur de leur cocque par dehors est liue de ou-  
endree. Au demeurant elle approche fort du limax, quat  
aux cornes & la facon de la teste. Et se trouve au fond  
de leur cocque un certain excrement que lon appelle  
œuf ou poeuse. Sa chair est dure & difficile a cuire  
ou digerer. A ce racompte d'une espece de conches sem-  
blable a celle cy qu'il appelle Pholadas: & dit qu'elles  
nourrissent beaucoup: mais qu'elles sentent mal & don-  
nent mauvais aliment.

## Le Bourdin de la mer Rouge.

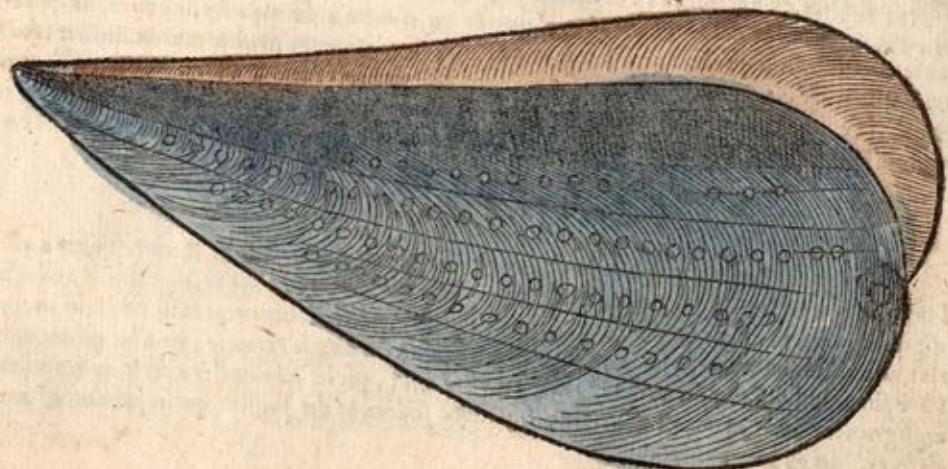
Le Bourdin ou Patelle de la mer Rouge, est plus grand que le nostre, & large d'un demy doigt: son escaille



DES POISSONS LI. II.

405

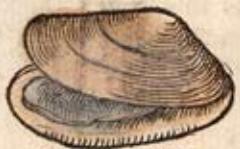
Pinni en Grec:Pinna en Latin:Lane pinna a Genes:Nacre a Mar-  
seille:Astura a Venize.



C.iiij.

## Des petits Flions.

Les plus petites coquilles, que les Francs nomment Flions, aux d'Ancone Calcinelli, & Chiuades Metelm, Romme & Venise Telines, certainement portent perles. On n'en uoit point à Paris & peu à Marseille: à Rômelon les uéd à petites mesures, & les mangent à l'issue de table par friandise. Ceux d'Ancone les nomment Calcinelle, à la difference des autres nommées Calane: & de uray, les anciens ont cogneu deux sortes de Telines, ayants donné surnom aux petites Telinas regias. Elles sont blâches & polies dehors & dedans & sans tressés, & sont dentelees par les bords, ayants de moult petites coches. Leur corpulence s'etend en largeur avec quelque peu de longeur, & sont un peu rondettes, & ont les coques fortes. On les trouue entre les sablons des rivages, ou la mer est fort agitée. Dioscoride, Galien, & Paulus dient que leur decoction lasche le uentre, & que la chair en est de meilleur goust, & plus mollette, que des autres. Elles sont meilleures es uilles situées au rivage. Car quand elles ont demeuré quelque espace de temps hors l'eau, elles sentr'ouurent, & lors leur eau se sort, & entre du grauois leant, dont les Rommains se plaignent.



qui est la petite Teline surnomme Regia. C'est une espece de Coche qui se tient dans la fange, que ceulx de Ra  
uene & Ancone nomment Chalcena, qui est comme diminutif de Cha  
mula. On les nomme Biueroni, au lieu de Piperoni: par ce que la sa  
ucier poyuree incite à boire: ou pour ce qu'estant hors de l'eau, elle tire  
touſſours la langue pour boire, & ne ſe peuvent long temps garder à  
ſec. Leurs coquilles ſont moult aifees à rompre, & ſont polies dehors  
& dedans, peu creuſes, peu rondes, & ſi ſort tendres, qu'elles en ſont  
transparentes, ſointées à un nerf comme l'Oefte. N'haſſes leurs co  
ches aux bords, mais unies & plus tournees en compas, que ceulx des  
Telines.

Aultre coquille polie nommee Chama lauis.



De toutes les eſpeces des Conches ou Coquilles, celle que les Latins  
ont nommee Chama lauis, eſt la plus blanche, & la plus ronde: &  
fault entendre que ce que les anciens ont nommé Chama, les Veniciens  
l'ont appellé Capa. Nous pensons qu'Aristote la nommee Galada. C'eſt  
celle que les Micquelots rapportent a leurs chapeaux, qui haſſent six doigts de lōg, & quatre de large. A Rome  
elles ne paſſent point la groſſeur d'une noix, & on la coquille tendre, blâche, creuſe, unie par les bords,  
& non déelee. Le chault les fait ouvrir & remplir de ſable pour la tendreur de leur coque, dont elles n'en  
font de ſi bon manger. Les Veniciens les nomment Caperozes ou Caporozoles, eſtant au riuaige de la

mer, elles se remuent: c'est pourquoy les Veniciens les gardent en l'eau, a fin de les uendre en uie: car lors elles ne se graffent de sablon. Diocoride, Galien, Aesc dient que leur decoction fait bon uentre.

*La coquille rude Chametrachæa en Grec, Chama aspera en Latin.*

*La Coquille aspre ou rude que les anciens nommene Chametrachæa.*

Ceste Coquille plus dure & rude que la precedente, est moule semblable au Petoucle, sinon que le Petoucle ha les rides en long, & le Chametrachæa les ha en trauers. On la trouue au ruisage sur le sablon. Le pourtour de ses Coquilles n'ha aucunes dentelures, comme les Petoucles, mais est uni comme les Moules. Elle se remue comme un Limact, & entre dedans le grauois. Ie suis la estimee de chair durette, peu nourrissante, mais qui passe facilement.

#### Des Pelorides.

Les coquilles que les Latins ont nommées Pelorides & Basiliques, & les Marsellois Clouisses, furent des anciens dicte Pelorides, & cause de la sange ou elles se trouuent communément, dont aucun François les nomment aussi Pelourdes. Elles sont differentes de celles d'Istrie, que l'ay nommé Calcinelles: car les Calcinel-



DES POISSONS LI. II.

418

Piloris en Grec & Latin, Clo-  
uissa à Marseille, Arselia à  
Genes, Armilla en  
Espagnol.



les ont les coquilles delices, transparentes, plattes, & beaucoup plus tendres que la Chama la uis: mais cest cy tient sa grosseur et faco entre les deux susdictes, & celle qui est nommee Chama aspera: car elle n'a pas les coquilles si dures, ne si tendres comme Chama la uis: ioinct que les deux susdictes sont blanches, & cest cy est marquetee de rouge & de faulue, donc ie pense que l'appellation de Caparzola est descendue. On la sent plus dure a manger que les Telines & la Peueraza. Diphilus dit qu'elle donne bonne nourriture, & est agreeable a l'estomach.

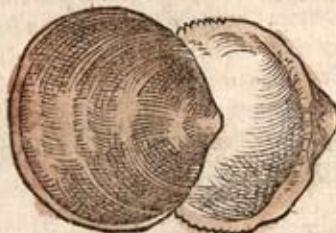
Conche noire, autrement nommee Glycimeris.

Le trouue une autre espece de Conche aussi frequente, que pas une des des-susdictes, & de plus douce saineur que les autres: & en a differente, qu'elle estant encor uue, toutesfois elle ha la coquille moult dure. Sa corpuléte est plus gráde que la Cloussa, & ha ses coquilles fermées autrement que les susdictes. Aussi ha des coches sur les bords, & est de couleur noire: qui m'a fait penser que c'estoit le Glycimeris d'AElian: car il a escript qu'il y auoit quelques Conches de couleur noire, & que les autres especes estoient blanches, oultre ce qu'elle est plus grande & plus douce que Piloris. Son pourtrait feira pleinement uoir de quelle espece elle peult estre.

## DE LA NATVRE ET POURTRAICT

Chama Glycimeris ou Chama nigra.

De la Crousille.

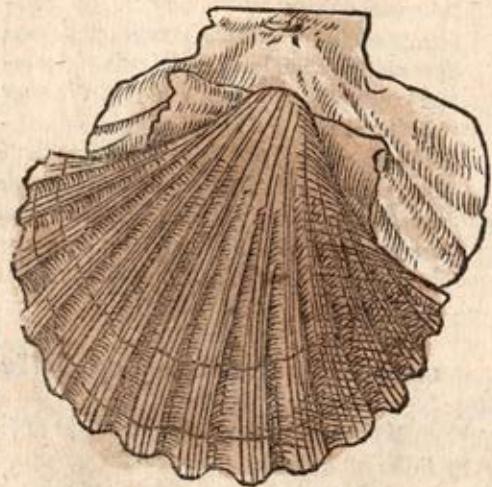


Ce mot François de Crousille est reçu en tous lieux, pour entendre l'espèce de coquille à deux oreilles, où lon met l'enfant es églises, & que lon peint & colliers des chevaliers de l'ordre, ou qu'on met en relief en plusieurs ouvrages. C'est aussi donc lon a pris occasion de faire les belles noultes cannelles, comme sont celles qu'on uoit es encouneures des églises, que le vulgaire a nommé Niches. Je ne trouve point de Conches de double coquille apres les Pinnnes, qui ayent les escorces plus grâdes que celles cy: mais il en est de deux espèces. Il n'y a aucunz goûts encrez l'un deduis l'autre pour fermer ses escorces, sans sont seulement munies d'un nerf robuste comme l'Oestre. L'une partie de la Crousille, est plate contre terre, & le dessus est eslevé, ayant comme une aureille en châque costé. Encor y en a d'autres qui n'ont qu'une aureille, mais sont petites, qu'on nôuroit en Latin Pectines vnaures, à la difference de ceulx cy qu'on nomme Auriti. Aristote dit qu'ils uoyent clair à l'expériëce, que quand on leur présente le doigt, quand ils ont leurs escorces ouvertes, soubdain les reservent. Encor parlât de leur mouuement dit, qu'ils sensuyent souuent de dessus le ferremet. Parquoy qui en sera l'expériëce, uerra qu'ils se poulsent en auant. Et qui mettra astuy, q' est plat par dessus, en un vase plein d'eau, on le uerra aduaer hors de ses coquilles, & se remuer. Sôme, les Crousilles, ne sont de gueres bô manger: toutefois qu'anciennement on les trouuoit bonnes de Tarète. Si nous en croyons Martial, leur chair

DES POISSONS LI. II.

rougist. On trouve aussi des Canceres leanz, qui sont ronds: ayants les pieds fourchuz, couverts d'un cartilage mollet. Ce pourraict le represente au naturel. 413

Croufille en François, Pecten auritus en Latin.



Le Petoucle.

Ce que les habitans de Rouen dient Han-nons, & les Parisiens Petoucles, est a que les Latins dient Pectunculus, du diminutif de Pecten. Aussi sont ils plus petits, & ont l'une & l'autre escaille ensilee & creuse, tressée de coches en long, & dételee par les bords. On les nomme autrement Coquilles de saint Iac-ques: en Angleterre, on les nomme Cochles: & Romme Gongolæ, comme uoulans dire Co-chulæ. Leur chair est blanche, de moult bonne sauour. Quelques friands de la Grece, hommes Grecs, les mangent crus. Pline medecin donoit les Han-nons a ceulx qui auoyent l'estomach par trop chault, combie qu'en plusieurs lieux ils les

## DE LA NATVRE ET POVRTRAICT

mette entre les poissans de dure chair. Lon en uoit quelques fois des barques toutes pleines a Londres . Et  
les y apportoit on anciennement a Rôme de toutes

Ktis en Grec: Pectunculus en Latin: Hanons & Rouen: parts de la mer .  
Petoucles en Frâcois , ou bien Coquilles de  
Saint Iacques.



Pont, mais elles sone petites , toutesfois plus lourables: & ont les coquilles plus creuses , & de couleur noiraistre, meilleures en esté en la plaine lune: les corps en sont plus nourris que de flammes ou Charnes, mais aussi engendrent plus mauuaises humeures. Elles sonz au loyst digrees que les Oestres, prouoquent l'urine , ualent aux ulceres de la uescie: & sont aggrefables a l'estomach & au nentre, principalement sil on met du poyure & du commun en leur saulce . Leur pourtruit sera uoir le surplus.

Des mâches de cousteaux tât masles que femelles.

Il se trouue certaines coquilles masles & femelles que les Latins ont nomé Dactyles & Donaces & Aules , & les Francois pour leur long cuer, on dit mâches de cousteaux les Anglois Pitots. Desquels ils usent seulement es pêcheries, comme aussi font les

DE LA NATVRE ET POVRTRAICT  
Capx longx & Venise, Conchx longx, Aules, Dactyli, Solenes, & Donaces.

*Le male.*



*La femelle.*



DES POISSONS L I . I L

l'edroit qui leur est donné en proportion pour ouyes, desquelles lon en peult compter six, qui est ce que les  
Latins nomment Branchies, & qui ont leur position dessous le nerf, auquel la chair est adioinée à la coquille.

Porphyra en Grec, Purpura en Latin,  
Roncia à Genes, Oguella à  
Romme.



le vn peu plus bas, l'o uoit comme un estomach assez grand et ample, & le cœur au costé des ouyes, qui est de la grosseur d'une graine d'Eruu. Le foye est tenant comme glu, lequel pèsonz que c'est ce que Aristote nomme Papauer, au costé duquel apparoist celle saline rouge & gluante, dont lon faisoit anciennement la teinture, mais qui la ueult bien uoir, il faul le que ce soit es unnes: car incontinent elle perist es mortes. Celles, esquelles est contenu la teinture, sont moyennes en grandeur, qui a peine viennent a passer la grosseur d'un œuf de poule, & touuois telle couleur n'est pas certaine en toutes. Les Italiens sont cause de nous avoir mis le mot de Pourcelaine, en usage François, par lequel entendons maintenant en nostre ualgaire non seulement les petites coquilles, comme gros unctions, il y a diuerses especes de Pourpres: les unes sont plus petites, & se tiennent aux visages, es lieux pierreux, esquelles lon trouve autant de cercles en leurs coquilles, comme de mois & d'annees elles ont nefeu. Les anciens qui auoyent leur teinture en grande recommandation, les cherchoyent diligemment, & les surnommoyent selon le lieu de leur demeure, tellement qu'ils nommerent celles qu'on trouuoit en la fan-

D.ij.

DES POISSONS LI. II.

La Porcelaine ha six branches, tant à l'endroit comme à l'envers.

423



D.iiiij.

Cerix en Grec, Murex & Buccinum  
en Latin.

Autre espèce de Buccinum.



## Des Virlix ou Bigorneaux.

Nous pretendons prouuer que la Nerite des anciens, est ce que les Bretons nomment Virlix & Bigorneaux. C'est une maniere de petit Limacs, qui ha la coquille tournée en uz: il sen trouue tant côtere les rochers de la mer de basse Bretaigne, que quant la mer sest retiree, ils les amassent a monceaux: & apres les auoir faict bouillir, ils tirent la chair de leans, pour les porter plus aisement uendre, aux uilles & vallages de terre ferme. Ce quis nous a faict pêser que tels Bigorneaux estoient Neritæ, est que quād ils sont tirez de leurs coques, il y a leansie ne scay quelle liqueur, qu'Aristote nomme Papaver, qui les fait deuenir rouges, comme si lon y auoit meslé du sang & du safran. D'autre part, pour ce qu'Aristote die que les Natiæ oyent cler, nous auons cesmeingz, qu'en la mer Mediterranee, ou l'eau ne se hauise ne abaisse gueres pour son flux & reflux, les mariniers sont contraincts d'aller tout bellement pour les prendre: autrement sils noyent bruit, elles se laisseroyent tomber des rochers, & iroyent au fond de l'eau. Les Bigorneaux tels qu'ils ont en Bretaigne, sont de fort bon manger. Les Grecs les mangent cruds, & pour exciter l'appetit, y mettent des oignons crus.

Nerita & Neritæ en Grec & Latin: Anirtæ & Anarites. Virlix en Francois: Bigornet ou Bigorneau en Bretaigne.

